叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 天堂里的伊克西翁(ixion In Heaven) 000001

2. 天堂里的伊克西翁(ixion In Heaven) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天堂里的伊克西翁(Ixion In Heaven)
第1/2页

['ik'saiən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION **IN** **HEAVEN**
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reli]
By **Benjamin** **Disraeli**
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[ˌædvər'taɪzmənt]
ADVERTISEMENT
广告

广告

- ['ik'saiən] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər][ɪts]['hɔ:rsɪz] , ['mærid]
' IXION , King of Thessaly , famous for its horses , married
- 艾克西翁 , 国王 的 色萨利 , 著名的 为了 它是 马匹 , 已婚

'伊克西翁，色萨利国王，以马匹闻名，与

['di:ə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [hu:] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] -
Dia , daughter of Deioneus , who , in consequence of his son -
迪亚 , 女儿 的 - , WHO , 在 结果 的 他的 儿子 -

狄奥纽斯的女儿迪亚，由于他的儿子——

[ɪn] - ['lɔz] [nɑ:n] - [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , [stoʊl] [ə'weɪ] [sʌm; səm]
in - law's non - fulfilment of his engagements , stole away some
在 - 法律的 非 - 履行 的 他的 订婚 , 偷窃 离开 一些

姻亲未履行承诺，偷走了一些东西。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [sti:dz] .
of the monarch's steeds .
的 这 君主的 马匹 .

君主的坐骑。

['ik'saiən] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt]
Ixion concealed his resentment
伊克西翁 暗 他的 怨恨

伊克西翁掩饰了自己的怨恨。

['ʌndər] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
under the mask of friendship .
在下面 这 面具 的 友谊 .

在友谊的面具下。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:]
He invited his father - in - law
他 受邀 他的 父亲 - 在 - 法律

他邀请了他的岳父

[tu:; tə][ə; eɪ] [fi:st] [æt; ət] [lɑ:'ri:sə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] [wen]
to a feast at Larissa , the capital of his kingdom ; and when
到 一个 盛宴 在 拉里萨 , 这 首都 的 他的 王国 ; 和 什么时候

前往他王国首都拉里萨参加宴会；并且当

-　[ə'raɪvd]　[ə'kɔːrdɪŋ]　[tuː; tə][hɪz; ɪz]　[ə'pɔɪntmənt]　, [hiː; hi]　[θruː]　[hɪm; ɪm]

Deioneus	**arrived**	**according**	**to**	**his**	**appointment**	**,**	**he**	**threw**	**him**
-	到达的	根据	到	他的	预约	,	他	扔	他

狄奥纽斯按时到达，他把他扔了出去

['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]　[wɪtʃ]　[hiː; hi][hæd; həd]　['priːviəsli]　[fɪld]　[wɪð; wɪθ]　['bɜːrnɪŋ]

into	**a**	**pit**	**which**	**he**	**had**	**previously**	**filled**	**with**	**burning**
进入	一个	坑	哪个	他	有	之前	已填	和	燃烧

他被扔进一个先前用燃烧物填满的坑里。

[koʊl]　.

coals	**.**
煤炭	.

煤炭。

[ðɪs]　['tretʃəri]　[soʊ]　['ɪrɪteɪtɪd]　[ðə; ði]　['neɪbərɪŋ]　['prɪnsəz] ,

This	**treachery**	**so**	**irritated**	**the**	**neighbouring**	**princes**	**,**
这	背信弃义	所以	受刺激	这	邻接	王子们	,

这种背叛行为激怒了邻近的诸侯。

[ðæt]　[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði]['juːʒuəl]['serəmoʊni] , [baɪ]

that	**all**	**of**	**them**	**refused**	**to**	**perform**	**the**	**usual**	**ceremony**	**,**	**by**
那	全部	的	他们	拒绝	到	履行	这	通常	仪式	,	经过

他们都拒绝举行惯例的仪式。

[wɪtʃ]　[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]　[ðen]　[pjʊrəˌfaɪd][ʌv; əv]['mɜːrdər] , [ænd; ənd]['ik'saiən][wʌz; wəz]

which	**a**	**man**	**was**	**then**	**purified**	**of**	**murder**	**,**	**and**	**Ixion**	**was**
哪个	一个	男人	曾是	然后	纯化	的	谋杀	,	和	伊克西翁	曾是

然后，这个人被洗清了谋杀的罪名，而伊克西翁是

[ʃʌnd]　[ænd; ənd]　[dɪ'spaɪzd]　[baɪ][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

shunned	**and**	**despised**	**by**	**all**	**mankind**	**.**
被排斥	和	被鄙视的	经过	全部	人类	.

被全人类所排斥和鄙视。

['dʒuːpɪtər][hæd; həd]　[kəm'pæʃ(ə)n]

Jupiter	**had**	**compassion**
木星	有	同情

木星富有同情心。

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,　['kærid]　[hɪm; ɪm][tuː; tə]['hev(ə)n]　, [ænd; ənd]　[ˌɪntrə'duːst]　[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

upon	**him**	**,**	**carried**	**him**	**to**	**Heaven**	**,**	**and**	**introduced**	**him**	**to**	**the**
之上	他	,	携带	他	到	天堂	,	和	介绍	他	到	这

把他抱到天上，并把他介绍给.....

['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Father	**of**	**the**	**Gods**	**.**
父亲	的	这	神	.

众神之父。

[sʌtʃ]　[ə; eɪ] ['feɪvər] ,　[wɪtʃ]　[ɔːt]　[tuː; tə][hæv; həv]

Such	**a**	**favour**	**,**	**which**	**ought**	**to**	**have**
这样的	一个	偏爱	,	哪个	应该	到	有

这样的恩惠，本应.....

[ə'weɪkənd]　['grætɪtuːd][ɪn]['ik'saiən] , ['oʊnli]　[sɜːrvd]　[tuː; tə]　[ɪn'fleɪm]　[hɪz; ɪz][bæd]

awakened	**gratitude**	**in**	**Ixion**	**,**	**only**	**served**	**to**	**inflame**	**his**	**bad**
觉醒	感激	在	伊克西翁	,	仅有的	服务	到	发炎	他的	坏的

伊克西翁心中燃起的感激之情，反而加剧了他的怨恨。

['pæʃnz]　; [hiː; hi]　[bɪ'keɪm]　[ɪ'næmərd]　[ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] , [ænd; ənd]　[ə'temptɪd]　[tuː; tə]

passions	**;**	**he**	**became**	**enamoured**	**of**	**Juno**	**,**	**and**	**attempted**	**to**
激情	;	他	成为	坠入爱河	的	朱诺	,	和	尝试过	到

激情驱使他爱上了朱诺，并试图.....

[sɪ'duːs] [hɜːr; hər] .
seduce **her** **.**
勾引 她 .

勾引她。

['dʒuːnoʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Juno **was** **willing** **to** **gratify** **the** **passion** **of**
朱诺 曾是 愿意的 到 满足 这 热情 的

朱诺乐于满足这种激情

['ik'saiən] , [ðoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] , - & [siː] . — ['klæsɪk(ə)l]
Ixion **,** **though** **,** **according** **to** **others** **,** **'** **&** **c** **.** **—** **Classical**
伊克西翁 , 尽管 , 根据 到 其他的 , - & c . — 古典

不过，根据其他人的说法，伊克西翁"等等——古典"

['dɪkʃəneri] , [ɑːrt] .
Dictionary **,** **art** **.**
字典 , 艺术 .

词典，艺术。

- ['ik'saiən] .
' **Ixion** **.**
- 伊克西翁 .

'伊克西翁。

- ['kɑːntents]
' **Contents**
- 内容

'内容

['ik'saiən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION **IN** **HEAVEN**
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[pɑːrt] [aɪ] .
PART **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[pɑːrt] [iː] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

['ik'saiən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION **IN** **HEAVEN**
艾克西翁 在 天堂

天上的伊克西翁

[pɑːrt] [aɪ] .
PART **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[æn; ən] ['erənt] [kɪŋ]
An **Errant** **King**
一个 错误的 国王

浪荡的国王

[ðə; ði] ['θʌndər] [groʊn] , [ðə; ði][wɪnd] [hauld] , [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [hɪsɪŋ] ['tɔrənts] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l]

THE	thunder	groaned	,	the	wind	howled	,	the	rain	fell	in	hissing	torrents	,	impenetrable
这	雷	呻吟	,	这	风	嚎叫	,	这	雨	跌倒	在	嘶嘶声	种子	,	坚不可摧

['dɑ:rknəs] ['kʌvərd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

darkness	covered	the	earth	.
黑暗	涵盖	这	地球	.

雷声隆隆，狂风怒吼，暴雨倾盆而下，漆黑一片，笼罩着大地。

[ə; eɪ] [blu:] [ænd; ənd] ['fɔ:rki] [flæʃ] ['dɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [laɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

A	blue	and	forky	flash	darted	a	momentary	light	over	the	landscape	.
一个	蓝色的	和	叉子	闪光	飞镖	一个	瞬间	光	超过	这	景观	.

一道蓝叉状的闪光瞬间划破大地。

[ə; eɪ] ['dɔ:rɪk] ['temp(ə)l] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['vɜ:rd(ə)nt] [pleɪn] ,

A	Doric	temple	rose	in	the	centre	of	a	small	and	verdant	plain	,
一个	多立克	寺庙	玫瑰	在	这	中心	的	一个	小的	和	葱茏	清楚的	,

一座多立克式神庙耸立在一片绿意盎然的小平原中央。

[sə'raʊndɪd] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] [baɪ] [gri:n] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wʊdz] .

surrounded	on	all	sides	by	green	and	hanging	woods	.
包围	在	全部	侧面	经过	绿色的	和	绞刑	树林	.

四周绿树环绕，枝繁叶茂。

- [dʒoʊv] [ɪz] [maɪ] ['oʊnli] [frend] , - [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['wɑ:ndərər] , [æz; əz] [hi:; hi] ['mʌfld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn]

'	Jove	is	my	only	friend	,	'	exclaimed	a	wanderer	,	as	he	muffled	himself	up	in
-	朱庇特	是	我的	仅有的	朋友	,	-	惊呼	一个	流浪者	,	作为	他	闷音	他自己	向上	在

[hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] ;

his	mantle	;
他的	地幔	;

"朱庇特是我唯一的朋友，"一个流浪者一边说着，一边用斗篷把自己裹得严严实实。

- [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] , [ðɪs] [naɪt] , [mɪ'θɪŋks] ,

'	and	were	it	not	for	the	porch	of	his	temple	,	this	night	,	methinks	,
-	和	是	它	不是	为了	这	门廊	的	他的	寺庙	,	这	夜晚	,	我觉得	,

"若非他神庙的门廊，我想，今晚……"

[wʊd] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] ['du:tɪf(ə)l] ['sʌbdʒekts] .

would	complete	the	work	of	my	loving	wife	and	my	dutiful	subjects	.
会	完全的	这	工作	的	我的	爱	妻子	和	我的	尽职尽责的	主题	.

将会完成我亲爱的妻子和我忠诚的臣民们的工作。

- [ðə; ði] ['θʌndər] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [sæŋk] ['ɪntu:] ['saɪləns] , [ðə; ði] [reɪn] ['si:st] ,

'	The	thunder	died	away	,	the	wind	sank	into	silence	,	the	rain	ceased	,
-	这	雷	死亡	离开	,	这	风	沉没	进入	沉默	,	这	雨	停止	,

雷声渐渐消失，风也渐渐安静下来，雨也停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [klaʊdz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['kres(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mu:n] .

and	the	parting	clouds	exhibited	the	glittering	crescent	of	the	young	moon	.
和	这	离别	云	展出	这	闪闪发光	新月	的	这	年轻的	月亮	.

拨开云雾，露出了皎洁的月牙。

[ə; eɪ] ['sɑ:nərəs] [ænd; ənd] [mə'dʒestɪk] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] : —

A	sonorous	and	majestic	voice	sounded	from	the	skies	:	—
一个	响亮的	和	雄伟	嗓音	听起来	从	这	天空	:	—

一个浑厚而雄伟的声音从天而降：——

- [hu:] [ɑ:rt] [ðaʊ] [ðæt] [hæst] [noʊ] ['ʌðər] [frend] [ðæn; ðən] [dʒoʊv] ? -

'	Who	art	thou	that	hast	no	other	friend	than	Jove	?	'
-	WHO	艺术	你	那	哈斯特	不	其他	朋友	比	朱庇特	?	-

"你是谁？除了宙斯，你竟没有别的朋友吗？"

- [wʌn] [huːm] [ɔːl][mænˈkaɪnd][juˈnaɪt][ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [retʃ] . -
' One whom all mankind unite in calling a wretch . '
- 一 谁 全部 人类 团结 在 呼叫 一个 可怜虫 . -

“全人类一致认为他是个可怜虫。”

- [ɑːrt] [ðaʊ] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] ? -
' Art thou a philosopher ? '
- 艺术 你 一个 哲学家 ? -

你是哲学家吗?

- [ɪf] [fəˈlɑːsəfi] [biː; bi] [ɪnˈdʊrəns] .
' If philosophy be endurance .
- 如果 哲学 是 耐力 .

如果哲学是忍耐。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ə; eɪ]
But for the rest , I was sometime a king , and am now a
但 为了 这 休息 , 我 曾是 有时 一个 国王 , 和 是 现在 一个
[ˈskætərˌlɪŋ] . -
scatterling . '
散落 . -

至于其他方面，我曾是国王，如今却已四散飘零。

- [haʊ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðiː] ?
' How do they call thee ?
- 如何 做 他们 称呼 你 ?

他们如何称呼你?

- [ˈikˈsaiən][ʌv; əv] [ˈθesəli] . -
' Ixion of Thessaly . '
- 伊克西翁 的 色萨利 . -

“帖撒利的伊克西翁。”

- [ˈikˈsaiən][ʌv; əv] [ˈθesəli] !
' Ixion of Thessaly !
- 伊克西翁 的 色萨利 !

帖撒利的伊克西翁!

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] .
I thought he was a happy man .
我 想法 他 曾是 一个 快乐的 男人 .

我原以为他是个快乐的人。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈmærid] . -
I heard that he was just married . '
我 听到 那 他 曾是 只是 已婚 . -

我听说他刚结婚。

- [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] !
' Father of Gods and men !
- 父亲 的 神 和 男人 !

“众神之父，人类之父！”

[fɔːr; fər][aɪ] [diːm] [ðiː] [sʌtʃ] , [ˈθesəli] [ɪz][nɑːt][oʊˈlɪmpəs] .
for I deem thee such , Thessaly is not Olympus .
为了 我 认为 你 这样的 , 色萨利 是 不是 奥林匹斯山 .

因为我认为你就是这样，帖撒利不是奥林匹斯山。

[ˈkɑːndʒəg(ə)l] [fəˈlɪsəti] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] ! -
Conjugal felicity is only the portion of the immortals ! '
夫妻 费利西蒂 是 仅有的 这 部分 的 这 不朽者 ! -

只有神仙才能享受夫妻之乐!

- [hem] !
' **Hem** **!**
- 下摆 !

哼!

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[wʌz; wəz]['diːə] ['dʒeləs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] ; [ɔːr] [fɔːls] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənər] ; [ɔːr][bəuθ] , [wɪtʃ] [ɪz]
was **Dia** **jealous** **,** **which** **is** **common** **;** **or** **false** **,** **which** **is** **commoner** **;** **or** **both** **,** **which** **is**
曾是 迪亚 嫉妒的 , 哪个 是 常见的 ; 或者 错误的 , 哪个 是 平民 ; 或者 两个都 , 哪个 是
['kɑːmənɪst] ? -
commonest **?** **'**
最常见的 ? -

迪亚是出于嫉妒（这很常见），还是出于虚伪（这更常见），抑或两者兼有（这最常见）？

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['niːðər] .
' **It** **may** **be** **neither** **.**
- 它 可能 是 两者都不 .

“也许两者都不是。”

[wiː; wi] ['kwɑːrəld] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] .
We **quarrelled** **about** **nothing** **.**
我们 争吵 关于 没有什么 .

我们为一些鸡毛蒜皮的小事吵了起来。

[wer] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] , [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ,
Where **there** **is** **little** **sympathy** **,** **or** **too** **much** **,**
在哪里 那里 是 小的 同情 , 或者 也 很多 ,

当同情心不足或过多时，

[ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔː] [ɪz][plɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['trædʒədi] .
the **splitting** **of** **a** **straw** **is** **plot** **enough** **for** **a** **domestic** **tragedy** **.**
这 分裂 的 一个 稻草 是 阴谋 足够的 为了 一个 国内的 悲剧 .

一根稻草裂开，就足以构成一出家庭悲剧的情节。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] , [hɜːr; hər] [frendz] ['stigmətaiz] [ˌem 'iː][æz; əz] ['kæləs] ; [ʃiː; ʃi][koʊld] , [hɜːr; hər]
I **was** **careless** **,** **her** **friends** **stigmatised** **me** **as** **callous** **;** **she** **cold** **,** **her**
我 曾是 粗心 , 她 朋友们 受污名化的 我 作为 冷酷 ; 她 寒冷的 , 她
[frendz] [staɪld] [hɜːr; hər] [mæg'nænɪməs] .
friends **styled** **her** **magnanimous** **.**
朋友们 风格 她 坦荡 .

我粗心大意，她的朋友们都说我冷酷无情；她冷漠无情，她的朋友们却称赞她宽宏大量。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,
Public **opinion** **was** **all** **on** **her** **side** **,**
民众 观点 曾是 全部 在 她 边 ,

舆论完全站在她这边。

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː]
merely **because** **I** **did** **not** **choose** **that** **the** **world** **should** **interfere** **between** **me**
仅仅 因为 我 做过 不是 选择 那 这 世界 应该 干扰 之间 我
[ænd; ənd][maɪ][waɪf] .
and **my** **wife** **.**
和 我的 妻子 .

仅仅因为我没有选择让这个世界介入我和妻子之间。

['diːə] [tʊk] [ðə; ði] ['wɜːldz] [əd'vaɪs][ə'pɑːn] ['evri] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Dia took the world's advice upon every point , and the world decided that she
迪亚 采取 这 世界的 建议 之上 每一个 观点 , 和 这 世界 决定 那 她
['ɔːlweɪz] ['æktɪd] ['raɪtli] .
always acted rightly .
总是 行动 没错 .

迪亚在每件事上都听取了世人的建议，而世人也一致认为她总是行事正确。

[haʊ'evər] , [laɪf][ɪz][laɪf] , ['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːr][ə; eɪ] [keɪv] .
However , life is life , either in a palace or a cave .
然而 , 生活 是 生活 , 任何一个 在 一个 宫殿 或者 一个 洞穴 .

然而，生活就是生活，无论是在宫殿还是山洞里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['θʌndərɪŋ] . -
I am glad you ordered it to leave off thundering . '
我 是 高兴的 你 订购 它 到 离开 离开 雷鸣 . -

我很高兴你要求它停止打雷。

- [ə; eɪ] [kuːl] [dɔːg] [ðɪs] .
' A cool dog this .
- 一个 凉爽的 狗 这 .

这是一只很酷的狗。

[ænd; ənd]['diːə] [left] [ðiː] ?
And Dia left thee ?
和 迪亚 左边 你 ?

迪亚离开了你?

- [noʊ] ; [aɪ] [left] [hɜːr; hər] . -
' No ; I left her . '
- 不 ; 我 左边 她 . -

"不，我离开了她。"

- [wʌt] , ['kreɪv(ə)n] ? -
' What , craven ? '
- 什么 , 懦夫 ? -

"什么，懦夫？"

- [nɑːt][ɪg'zæktli] .
' Not exactly .
- 不是 确切地 .

不完全是。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] — — - - [tɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .
The truth is — — - ' tis a long story .
这 真相 是 — — - - 的 一个 长的 故事 .

真相是——说来话长。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [det] . -
I was over head and ears in debt . '
我 曾是 超过 头 和 耳朵 在 债务 . -

我当时负债累累，债台高筑。

- [ɑː] ! [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .
' Ah ! that accounts for everything .
- 啊 ! 那 账户 为了 一切 .

啊！这就解释了一切。

['nʌθɪŋ] [soʊ]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv] ['mʌni] !
Nothing so harassing as a want of money !
没有什么 所以 骚扰 作为 一个 想 的 钱 !

没有什么比缺钱更令人烦恼的了!

[bʌt; bət] [wʌt] ['lʌki] ['fɛloʊz] [ju:; jʊ] ['mɔ:təlz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][poʊst] - ['oʊbɪts, oʊ'bɪts] !

But	what	lucky	fellows	you	mortals	are	with	your	post	-	obits	!
但	什么	幸运的	伙伴们	你	凡人	是	和	你的	邮政	-	讣告	!

但你们这些凡人真是幸运，能拥有讣告！

[wi:; wi] [ɪ'mɔ:tlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:sɔ:rs] .

We	Immortals	are	deprived	of	this	resource	.
我们	不朽者	是	被剥夺的	的	这	资源	.

我们这些不朽者却无法获得这种资源。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][get][ʌp][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] [maɪ]['fɑ:ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kept]

I	was	obliged	to	get	up	a	rebellion	against	my	father	,	because	he	kept
我	曾是	有义务	到	得到	向上	一个	叛乱	反对	我的	父亲	,	因为	他	保留

[ˌem 'i:][soʊ] [ʃɔ:rt] ,

me	so	short	,
我	所以	短的	,

我不得不起来反抗我的父亲，因为他把我管得太矮了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][daɪ] . -

and	could	not	die	.	'
和	可以	不是	死	.	-

而且死不了。

- [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .

'	You	could	have	married	for	money	.
-	你	可以	有	已婚	为了	钱	.

你本来可以为了钱结婚的。

[aɪ][dɪd] . -

I	did	.	'
我	做过	.	-

我确实这么做了。

- [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] ['fi:meɪl] [sə'saɪəti][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

'	I	had	no	opportunity	,	there	was	so	little	female	society	in	those	days	.
-	我	有	不	机会	,	那里	曾是	所以	小的	女性	社会	在	那些	天	.

“我没有机会，那时候女性社交圈子很小。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['erəs] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑ:si] , [kən'fɜ:rmd] [oʊld]

When	I	came	out	,	there	were	no	heiresses	except	the	Parcae	,	confirmed	old
什么时候	我	来了	出去	,	那里	是	不	女继承人	除了	这	帕尔卡	,	确认的	老的

[meɪdz] ;

maids	;
女佣	;

我出来的时候，除了帕尔凯家的女继承人之外，没有其他女继承人，她们都是老处女；

[ænd; ənd][noʊ] ['veri] [rɪtʃ] ['daʊədʒər] , [ɪk'sept] [maɪ] ['grænmʌðər] , [oʊld] ['terə] . -

and	no	very	rich	dowager	,	except	my	grandmother	,	old	Terra	.	'
和	不	非常	富有的	老妇	,	除了	我的	祖母	,	老的	泰拉	.	-

除了我祖母老特拉之外，没有其他富有的寡妇。

- [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ; [ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði] ['betər] .

'	Just	the	thing	;	the	older	the	better	.
-	只是	这	事物	;	这	老	这	更好的	.

正合我意；越老越好。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['mærid] ['di:ə] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['pɔ:rʃ(ə)n] ;

However	,	I	married	Dia	,	the	daughter	of	Deioneus	,	with	a	prodigious	portion	;
然而	,	我	已婚	迪亚	,	这	女儿	的	-	,	和	一个	惊人	部分	;

然而，我娶了狄俄涅斯的女儿迪亚为妻，并给了她一大笔嫁妆；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['serəmoʊni][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] [nɑːt][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	after	the	ceremony	the	old	gentleman	would	not	fulfil	his	part	of	the
但	后	这	仪式	这	老的	绅士	会	不是	实现	他的	部分	的	这

['kɑːntrækt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][maɪ][stʌd] .

contract	without	my	giving	up	my	stud	.
合同	没有	我的	给予	向上	我的	钉子	.

但仪式结束后，这位老先生却不肯履行合同，除非我放弃我的种马。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kən'siːv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

Can	you	conceive	anything	more	unreasonable	?
能	你	构想	任何事物	更多的	不合理	?

你还能想象出比这更荒谬的事吗?

[aɪ] ['smʌðəd] [maɪ] [rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

I	smothered	my	resentment	at	the	time	;	for	the	truth	is	,
我	窒息	我的	怨恨	在	这	时间	;	为了	这	真相	是	,

当时我压抑住了怨恨；因为事实是，

[maɪ] ['treɪdzmən] [ɔːl] [rɪ'nuːd] [maɪ]['kredɪt][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] ,

my	tradesmen	all	renewed	my	credit	on	the	strength	of	the	match	,
我的	商人	全部	更新	我的	信用	在	这	力量	的	这	匹配	,

凭借这场比赛的成功，我的商人们都恢复了我的信誉。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [went] [ɑːn] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ;

and	so	we	went	on	very	well	for	a	year	;
和	所以	我们	去	在	非常	出色地	为了	一个	年	;

于是，我们接下来的一年一切都很顺利;

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [gruː] [ɪm'pɔːrtʃənət] .

but	at	last	they	began	to	smell	a	rat	,	and	grew	importunate	.
但	在	最后的	他们	开始	到	闻	一个	鼠	,	和	生长	纠缠不休	.

但最终他们开始察觉到其中的蹊跷，变得纠缠不休。

[aɪ] [en'triːtid] ['diːə][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv] ['dɔtɚz] ,

I	entreated	Dia	to	interfere	;	but	she	was	a	paragon	of	daughters	,
我	恳求	迪亚	到	干扰	;	但	她	曾是	一个	模范	的	女儿们	,

我恳求迪娅出面干预，但她是一位堪称典范的女儿。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

and	always	took	the	side	of	her	father	.
和	总是	采取	这	边	的	她	父亲	.

她总是站在父亲那边。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['duːtɪf(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

If	she	had	only	been	dutiful	to	her	husband	,	she	would	have	been	a
如果	她	有	仅有的	到过	尽职尽责的	到	她	丈夫	,	她	会	有	到过	一个

['pɜːrfɪkt] ['wʊmən] .

perfect	woman	.
完美的	女士	.

如果她能对丈夫尽忠职守，她就会成为一个完美的女人。

[æt; ət][læst][aɪ][ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði][lɑː'riːsə]['reɪsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

At	last	I	invited	Deioneus	to	the	Larissa	races	,	with	the	intention	of
在	最后的	我	受邀	-	到	这	拉里萨	种族	,	和	这	意图	的

[kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

conciliating	him	.
和解	他	.

最后，我邀请狄奥纽斯去拉里萨观看赛马，目的是缓和他的情绪。

[ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [oʊld][mæn] [bɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bækt] ,

The	unprincipled	old	man	bought	the	horse	that	I	had	backed	,
这	毫无原则的	老的	男人	买	这	马	那	我	有	支持的	,

那个没良心的老头买下了我押注的那匹马。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'diːmd] [maɪ] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [wɪð'druː]

and	by	which	I	intended	to	have	redeemed	my	fortunes	,	and	withdrew
和	经过	哪个	我	故意的	到	有	已赎回	我的	财富	,	和	退出

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我本打算以此赎回我的财产，然后又把钱取了出来。

[maɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .

My	book	was	ruined	.
我的	书	曾是	毁坏	.

我的书被毁了。

[aɪ] [dɪ'sembəld] [maɪ][reɪdʒ] .

I	dissembled	my	rage	.
我	拆卸	我的	愤怒	.

我压抑住了怒火。

[aɪ][dʌg][ə; eɪ][pɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr]['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .

I	dug	a	pit	in	our	garden	,	and	filled	it	with	burning	coals	.
我	挖	一个	坑	在	我们的	花园	,	和	已填	它	和	燃烧	煤炭	.

我在花园里挖了个坑，里面装满了燃烧的煤炭。

[æz; əz][maɪ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl]['æftər] ['dɪnər] , [ðə; ði]

As	my	father	-	in	-	law	and	myself	were	taking	a	stroll	after	dinner	,	the
作为	我的	父亲	-	在	-	法律	和	我	是	采取	一个	漫步	后	晚餐	,	这

['wɜːrði] - [fel] [ɪn] ,

worthy	Deioneus	fell	in	,
值得	-	跌倒	在	,

晚饭后，我和岳父散步时，可敬的戴奥纽斯走了进来。

['mɪrli] [baɪ]['æksɪdənt] .

merely	by	accident	.
仅仅	经过	事故	.

纯属偶然。

['diːə][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ˌem 'iː][ðə; ði]['mɜːrdərər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]

Dia	proclaimed	me	the	murderer	of	her	father	,	and	,	as	a
迪亚	宣布	我	这	凶手	的	她	父亲	,	和	,	作为	一个

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['fiːlɪŋz] ,

satisfaction	to	her	wounded	feelings	,
满意	到	她	受伤	情怀	,

迪娅宣称我是杀害她父亲的凶手，为了抚慰她受伤的心灵，

['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [dɪ'kæpɪteɪt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

earnestly	requested	her	subjects	to	decapitate	her	husband	.
切实	请求	她	主题	到	杀头	她	丈夫	.

她恳切地请求臣民们砍下她丈夫的头颅。

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['dɔtɚz] .

She	certainly	was	the	best	of	daughters	.
她	当然	曾是	这	最好的	的	女儿们	.

她无疑是最好的女儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wið'stændɪŋ] ['pʌblɪk][ə'pɪnjən] , [æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ræbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	no	withstanding	public	opinion	,	an	infuriated	rabble	,	and	a
那里	曾是	不	承受	民众	观点	,	一个	愤怒的	乌合之众	,	和	一个

[mæg'nænɪməs] [waɪf][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

magnanimous	wife	at	the	same	time	.
坦荡	妻子	在	这	相同的	时间	.

同时，既有不容置疑的公众舆论，也有愤怒的民众，还有宽宏大量的妻子，这三者之间并不存在冲突。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [maɪ] ['pæləs] : [aɪ] [kʌt] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['griːsi] - [kæpt] ['mʌltɪtuːd] ,
They surrounded my palace : I cut my way through the greasy - capped multitude ,
他们 包围 我的 宫殿 : 我 切 我的 方式 通过 这 腻 - 封顶 民众 ,
[sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
sword in hand ,
剑 在 手 ,

他们包围了我的宫殿：我手持利剑，杀出一条血路，杀出重围，杀出一条血路。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɔːrt] ,
and gained a neighbouring Court ,
和 获得 一个 邻接 法庭 ,

并获得了邻近法院的管辖权，

[wer] [aɪ] [sə'lɪsɪtɪd] [maɪ] ['brʌðər] ['prɪnsəz] [tuː; tə] ['pjʊrɪfaɪ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
where I solicited my brother princes to purify me from the supposed
在哪里 我 征求意见 我的 兄弟 王子们 到 净化 我 从 这 据称
['mɜːrdər] .
murder .
谋杀 .

我请求我的兄弟王子们为我洗清所谓的谋杀罪名。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] ['məːdəd] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ˌem 'iː]
If I had only murdered a subject , they would have supported me
如果 我 有 仅有的 被谋杀 一个 主题 , 他们 会 有 有 我
[ə'genst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
against the people ;
反对 这 人们 ;

如果我只是杀害了一个臣民，他们就会支持我反对人民；

[bʌt; bət] - ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊnd] [hed] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,
but Deioneus being a crowned head , like themselves ,
但 - 存在 一个 加冕 头 , 喜欢 他们自己 ,

但戴奥纽斯和他们一样，都是戴王冠的首领，

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['kaʊntənəns] [soʊ] [ɪ'mɔːrəl] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
they declared they would not countenance so immoral a being as his son - in - law
他们 声明 他们 会 不是 面容 所以 不道德 一个 存在 作为 他的 儿子 - 在 - 法律
.
:
.

他们宣称，他们绝不会容忍像他这样道德败坏的女婿。

[ænd; ənd] [soʊ] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [mʌtʃ] ['wɑːndərɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʌnd] [baɪ] [ɔːl] [maɪ] ['spiːʃiːz]
And so , at length , after much wandering , and shunned by all my species
和 所以 , 在 长度 , 后 很多 漫游 , 和 被排斥 经过 全部 我的 物种
,
,
,

于是，最终，在经历了漫长的漂泊，并被所有同类所排斥之后，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] , [dʒoʊv] , [ɪn] [mʌtʃ] ['haɪər] [sə'saɪəti] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l] . -
I am here , Jove , in much higher society than I ever expected to mingle . '
我 是 这里 , 朱庇特 , 在 很多 更高 社会 比 我 曾经 预期的 到 交融 . -

朱庇特，我身处此地，置身于比我预想中要高雅得多的社交圈。

- [wel] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [fræŋk] [dɔːg] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪr] [skreɪp] .
' Well , thou art a frank dog , and in a sufficiently severe scrape .
- 出色地 , 你 艺术 一个 坦率 狗 , 和 在 一个 足够 严重 刮 .

"嗯，你是一条坦率的狗，而且处境相当糟糕。"

[ðə; ði][gɔdz][mʌst; məst][hæv; həv]['pɪti][ɑːn] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [men][hæv; həv] [nʌn] .

The	Gods	must	have	pity	on	those	for	whom	men	have	none	.
这	神	必须	有	遗憾	在	那些	为了	谁	男人	有	没有任何	.

神明一定会怜悯那些世人漠不关心的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ɜːrθ] [ɪz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] [ðiː] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

It	is	evident	that	Earth	is	too	hot	for	thee	at	present	,
它	是	明显	那	地球	是	也	热的	为了	你	在	展示	,

很明显，地球现在对你来说太热了。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðaʊ] [hædst] ['betər] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn] ['hev(ə)n] .

so	I	think	thou	hadst	better	come	and	stay	a	few	weeks	with	us	in	Heaven	.
所以	我	思考	你	哈斯特	更好的	来	和	停留	一个	很少	周	和	我们	在	天堂	.

-
'
-
-

所以我觉得你最好来天堂和我们一起待上几个星期。

- [teɪk] [maɪ] [θæŋks] [fɔːr; fər] ['hekəˌtoʊm] , [greɪt] [dʒoʊv] .

'	Take	my	thanks	for	hecatombs	,	great	Jove	.
-	拿	我的	谢谢	为了	百人墓	,	伟大的	朱庇特	.

“伟大的朱庇特，请接受我对你百人屠戮的感谢。”

[ðaʊ] [ɑːrt] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][gɑːd] ! -

Thou	art	,	indeed	,	a	God	!	'
你	艺术	,	的确	,	一个	上帝	!	-

你真是神啊！

- [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] ['weðər] ['aʊər; ɑːr][laɪf] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] .

'	I	hardly	know	whether	our	life	will	suit	you	.
-	我	几乎	知道	无论	我们的	生活	将要	套装	你	.

我很难说我们的生活是否适合你。

[wiː; wi][daɪn][æt; ət]['sʌnset] ; [fɔːr; fər][ə'pɑːloʊ][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt][dʒɔɪn][ˌjuː 'es]

We	dine	at	sunset	;	for	Apollo	is	so	much	engaged	that	he	cannot	join	us
我们	用餐	在	日落	;	为了	阿波罗	是	所以	很多	已订婚的	那	他	不能	加入	我们

['suːnər] ,

sooner	,
很快	,

我们日落时分用餐；因为阿波罗太忙了，不能早点来和我们一起用餐。

[ænd; ənd][noʊ] ['dɪnər] [goʊz] [ɔːf] [wel] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

and	no	dinner	goes	off	well	without	him	.
和	不	晚餐	去	离开	出色地	没有	他	.

没有他，晚餐就无法顺利进行。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [wer]

In	the	morning	you	are	your	own	master	,	and	must	find	amusement	where
在	这	早晨	你	是	你的	自己的	掌握	,	和	必须	寻找	娱乐	在哪里

[juː; jʊ][kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

清晨，你是自己的主人，必须尽可能地寻找乐趣。

[daɪ'ænə] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['tɑːlərəb(ə)l][spɔːrt] .

Diana	will	show	you	some	tolerable	sport	.
戴安娜	将要	展示	你	一些	可容忍的	运动	.

戴安娜会让你见识一下还算过得去的运动。

[duː][juː; jʊ] [ʃuːt] ? -

Do	you	shoot	?	'
做	你	射击	?	-

你会射击吗?

- [noʊ] ['æroʊ] ['ʃʊrɚ] .
' **No** **arrow** **surer** **.**
- 不 箭 确定 .

没有比这更可靠的箭了。

[fɪr] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [eɪ] † - : [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][æt; ət][hoʊm] .
Fear **not** **for** **me** **,** **Ã** **†** **giochus** **:** **I** **am** **always** **at** **home** **.**
害怕 不是 为了 我 , 一个 † - : 我 是 总是 在 家 .

†giochus，别为我担心：我永远在家。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ] ? -
But **how** **am** **I** **to** **get** **to** **you** **?** **'**
但 如何 是 我 到 得到 到 你 ? -

但我该如何才能见到你呢?

- [aɪ] [wɪl] [send] ['mɜːrkjəri] ; [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
' **I** **will** **send** **Mercury** **;** **he** **is** **the** **best** **travelling** **companion** **in** **the** **world** **.**
- 我 将要 发送 汞 ; 他 是 这 最好的 旅行 伴侣 在 这 世界 .

“我会派墨丘利去；他是世界上最好的旅行伙伴。”

[wʌt] [hoʊ] !
What **ho** **!**
什么 何 !

嚯!

[maɪ]['iːg(ə)l] !
my **Eagle** **!**
我的 鹰 !

我的雄鹰!

- [ðə; ði] [klaʊdz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [ə'gen] [fel] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
' **The** **clouds** **joined** **,** **and** **darkness** **again** **fell** **over** **the** **earth** **.**
- 这 云 加入 , 和 黑暗 再次 跌倒 超过 这 地球 .

“乌云密布，大地再次陷入黑暗。”

- [soʊ] ! [tred] ['sɔːftli] .
' **So** **!** **tread** **softly** **.**
- 所以 ! 踏 轻轻 .

所以！轻手轻脚地走。

[dəunt][biː; bi] ['nɜːrvəs] .
Don't **be** **nervous** **.**
不 是 紧张的 .

别紧张。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ? -
Are **you** **sick** **?** **'**
是 你 生病的 ? -

你生病了吗?

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɔːziə] ; - [tɪz] ['nʌθɪŋ] . -
' **A** **little** **nausea** **;** **'** **tis** **nothing** **.** **'**
- 一个 小的 恶心 ; - 的 没有什么 . -

“有点恶心，没什么大不了的。”

- [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] .
' **The** **novelty** **of** **the** **motion** **.**
- 这 新奇 的 这 运动 .

“这项运动的新颖之处。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] .
The **best** **thing** **is** **a** **beefsteak** **.**
这 最好的 事物 是 一个 牛排 .

最好的东西是牛排。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] ['tɔːrəs] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] . -
We will stop at Taurus and take one . '
我们 将要 停止 在 金牛座 和 拿 一 . -

我们将在金牛座停下来，拿一辆。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] , ['mɜːrkjəri] ? -
' You have been a great traveller , Mercury ? '
- 你 有 到过 一个 伟大的 游客 , 汞 ? -

“你是一位伟大的旅行者，墨丘利？”

- [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][wɜːrld] . -
' I have seen the world . '
- 我 有 已见 这 世界 . -

“我已看遍世界。”

- [ɑː] ! [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['spektək(ə)l] .
' Ah ! a wondrous spectacle .
- 啊 ！ 一个 奇妙的 奇观 .

啊！真是奇妙的景象。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] . -
I long to travel . '
我 长的 到 旅行 . -

我渴望旅行。

- [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
' The same thing over and over again .
- 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 .

“同样的事情一遍又一遍地发生。”

['lɪt(ə)l] ['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] .
Little novelty and much change .
小的 新奇 和 很多 改变 .

没什么新意，变化却很大。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜːrʃn] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['penʃən] [wʊd] [rɪ'taɪər] . -
I am wearied with exertion , and if I could get a pension would retire . '
我 是 疲惫 和 用力 , 和 如果 我 可以 得到 一个 养老金 会 退休 . -

我工作过度，疲惫不堪，如果能拿到养老金，我就退休了。

- [ænd; ənd] [jet] ['træv(ə)l] [brɪŋz] ['wɪzdəm] . -
' And yet travel brings wisdom . '
- 和 然而 旅行 带来 智慧 . -

“然而，旅行能带来智慧。”

- [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊrz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ker] .
' It cures us of care .
- 它 治愈 我们 的 关心 .

它治愈了我们的忧虑。

['siːɪŋ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [fiːl] ['lɪt(ə)l] ,
Seeing much we feel little ,
看到 很多 我们 感觉 小的 ,

看得多，感觉却少。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] ['veri] ['peti] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðoʊz] [greɪt] [ə'ferz] [wɪtʃ] [kɔːst][ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] . -
and learn how very petty are all those great affairs which cost us such anxiety . '
和 学习 如何 非常 小气 是 全部 那些 伟大的 事务 哪个 成本 我们 这样的 焦虑 . -

并明白那些让我们如此焦虑的大事，其实是多么微不足道。

- [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɔːl'redi] [maɪ'self] .
' I feel that already myself .
- 我 感觉 那 已经 我 .

“我自己也有这种感觉。”

['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [bluː] ['iθər] , [wʌt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][maɪ][waɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Floating	**in**	**this**	**blue**	**aether**	**,**	**what**	**the**	**devil**	**is**	**my**	**wife**	**to**	**me**	**,**	**and**	**her**
漂浮的	在	这	蓝色的	醚	,	什么	这	魔鬼	是	我的	妻子	到	我	,	和	她

['dɜːrti] [ɜːrθ] !

dirty	**Earth**	**!**
肮脏的	地球	!

漂浮在这片蓝色的以太之中，我的妻子对我来说究竟算什么，还有她那肮脏的地球！

[maɪ] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['enəmi] [siːm] [soʊ] ['meni] ['pɪzmaɪə] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['dɛts] ,

My	**persecuting**	**enemies**	**seem**	**so**	**many**	**pismires**	**;**	**and**	**as**	**for**	**my**	**debts**	**,**
我的	迫害	敌人	似乎	所以	许多	皮斯米尔斯	;	和	作为	为了	我的	债务	,

我的敌人如同无数的皮斯米尔人；至于我的债务，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ˌem 'iː][soʊ] ['meni] ['bruːdɪŋ] ['moʊmənts] , ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ,

which	**have**	**occasioned**	**me**	**so**	**many**	**brooding**	**moments**	**,**	**honour**	**and**	**infamy**	**,**
哪个	有	引发	我	所以	许多	沉思	时刻	,	荣誉	和	骂名	,

['kredɪt][ænd; ənd] ['begəri] ,

credit	**and**	**beggary**	**,**
信用	和	乞讨	,

这些经历给我带来了无数沉思的时刻，带来了荣耀与耻辱，带来了赞誉与贫困。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'laɪk] [rɪ'dɪkjələs] . -

seem	**to**	**me**	**alike**	**ridiculous**	**.**	**'**
似乎	到	我	同样	荒谬的	.	-

在我看来，这简直荒谬至极。

- [jʊr; jər][maɪnd][ɪz]['oʊpənɪŋ] , ['ik'saiən] .

'	**Your**	**mind**	**is**	**opening**	**,**	**Ixion**	**.**
-	你的	头脑	是	开幕	,	伊克西翁	.

“你的思想正在开阔，伊克西翁。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

You	**will**	**soon**	**be**	**a**	**man**	**of**	**the**	**world**	**.**
你	将要	很快	是	一个	男人	的	这	世界	.

你很快就会成为一个见多识广的人。

[tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [stɑːr] . -

To	**the**	**left**	**,**	**and**	**keep**	**clear**	**of**	**that**	**star**	**.**	**'**
到	这	左边	,	和	保持	清除	的	那	星星	.	-

向左走，避开那颗星。

- [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ? -

'	**Who**	**lives**	**there**	**?**	**'**
-	WHO	生活	那里	?	-

“谁住在那儿？”

- [ðə; ði] [feɪts] [noʊ] , [nɑːt][aɪ] . [sʌm; səm] [loʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] ['ɪntuː]['noʊtɪs] .

'	**The**	**Fates**	**know**	**,**	**not**	**I**	**.**	**Some**	**low**	**people**	**who**	**are**	**trying**	**to**	**shine**	**into**	**notice**	**.**
-	这	命运	知道	,	不是	我	.	一些	低的	人们	WHO	是	尝试	到	闪耀	进入	注意	.

“命运自有安排，我不得而知。一些卑微之人试图出人头地。”

- [tɪz] [ə; eɪ]['pɑːrvənuː]['plænɪt] , [ænd; ənd]['oʊnli] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .

'	**Tis**	**a**	**parvenu**	**planet**	**,**	**and**	**only**	**sprung**	**into**	**space**	**within**	**this**	**century**	**.**
-	的	一个	暴发户	行星	,	和	仅有的	弹簧	进入	空间	之内	这	世纪	.

这是一颗新兴行星，在本世纪才突然出现在太空中。

[wiː; wi][duː][nɑːt]['vɪzɪt][ðem; ðəm] . -

We	**do**	**not**	**visit**	**them**	**.**	**'**
我们	做	不是	访问	他们	.	-

我们不去拜访他们。

- [pʊr] ['dɛvəlz] !
' **Poor** **devils** **!**
- 贫穷的 魔鬼 !

可怜的家伙们!

[aɪ] [fiːl] ['hʌŋgri] . -
I **feel** **hungry** **.** **'**
我 感觉 饥饿的 . -

我感觉饿了。

- [ɔːl] [raɪt] .
' **All** **right** **.**
- 全部 正确的 .

'好的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get]['ɪntuː]['hev(ə)n][baɪ][ðə; ðiː][fɜːrst]['dɪnər][boʊlt] .
We **shall** **get** **into** **Heaven** **by** **the** **first** **dinner** **bolt** **.**
我们 将 得到 进入 天堂 经过 这 第一的 晚餐 螺栓 .

我们将在第一道晚餐螺栓之前进入天堂。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][streɪndʒ] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ]['betər]['moʊmənt] .
You **cannot** **arrive** **at** **a** **strange** **house** **at** **a** **better** **moment** **.**
你 不能 到达 在 一个 奇怪的 房子 在 一个 更好的 片刻 .

你到达陌生人家里的时机再好不过了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [dres] .
We **shall** **just** **have** **time** **to** **dress** **.**
我们 将 只是 有 时间 到 裙子 .

我们只有时间穿衣服。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][spɔɪl][maɪ] ['æpɪtaɪt] [baɪ] ['lʌntʃən] .
I **would** **not** **spoil** **my** **appetite** **by** **luncheon** **.**
我 会 不是 剧透 我的 食欲 经过 午餐 .

我不会因为吃午饭而影响食欲。

['dʒuːpɪtər] [kiːps] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kʊk] . -
Jupiter **keeps** **a** **capital** **cook** **.** **'**
木星 保持 一个 首都 厨师 . -

木星公司聘请了一位技艺精湛的厨师。

- [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['nektər] [ænd; ənd][æm'broʊʒə] . -
' **I** **have** **heard** **of** **Nectar** **and** **Ambrosia** **.** **'**
- 我 有 听到 的 花蜜 和 安布罗西亚 . -

"我听说过花蜜和琼浆玉液。"

- [pəj] !
' **Poh** **!**
- 波 !

"呸!"

['noʊbɑːdi] ['tʌtʃɪz] [ðem; ðəm] .
nobody **touches** **them** **.**
无人 触摸 他们 .

谁都不能碰它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['regjələr][oʊld] - ['fæʃnd] [sə'lestʃ(ə)l] [fuːd] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [pʊt][ə'pɑːn][ðə; ðiː][saɪd] -
They **are** **regular** **old** **-** **fashioned** **celestial** **food** **,** **and** **merely** **put** **upon** **the** **side** **-**
他们 是 常规的 老的 - 造型 天体 食物 , 和 仅仅 放 之上 这 边 -
['teɪbl] .
table **.**
桌子 .

它们是普通的传统美食，通常只是放在餐桌边上。

['nʌθɪŋ] [goʊz] [daʊn] [ɪn] ['hev(ə)n] [naʊ] [bʌt; bət][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['kʊkəri] .

Nothing	goes	down	in	Heaven	now	but	infernal	cookery	.
没有什么	去	向下	在	天堂	现在	但	地狱	烹饪	.

如今天堂里除了地狱般的烹饪之外，什么都不会被下架。

[wi:; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r] [ʃef] [frʌm; frəm] ['prɔsəpain] . -

We	took	our	chef	from	Proserpine	.	'
我们	采取	我们的	厨师	从	普罗塞平	.	-

我们从普罗塞平那里请来了厨师。

- [wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['evər][ɪn] [hel] ? -

'	Were	you	ever	in	Hell	?	'
-	是	你	曾经	在	地狱	?	-

你曾下过地狱吗?

- ['sevrəl] [taɪmz] .

'	Several	times	.
-	一些	时代	.

'几次。

- [tɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əu'limpiənz] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðer; ðər] . -

'	Tis	the	fashion	now	among	the	Olympians	to	pass	the	winter	there	.	'
-	的	这	时尚	现在	之中	这	奥运选手	到	经过	这	冬天	那里	.	-

现在，奥林匹克运动员们都流行在那里过冬。

- [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] ? -

'	Is	this	the	season	in	Heaven	?	'
-	是	这	这	季节	在	天堂	?	-

"这是天堂的季节吗？"

- [jes] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʌki] .

'	Yes	;	you	are	lucky	.
-	是的	;	你	是	幸运的	.

"是的，你很幸运。"

[oʊ'lɪmpəs][ɪz][kwaɪt] [fʊl] . -

Olympus	is	quite	full	.	'
奥林匹斯山	是	相当	满的	.	-

奥林匹斯山上人很多。

- [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][tu:; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'i:] . -

'	It	was	kind	of	Jupiter	to	invite	me	.	'
-	它	曾是	种类	的	木星	到	邀请	我	.	-

"木星真是好心邀请我。"

- [eɪ] ! [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] .

'	Ay	!	he	has	his	good	points	.
-	哎	!	他	有	他的	好的	积分	.

哎！他也有优点。

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] .

And	,	no	doubt	,	he	has	taken	a	liking	to	you	,	which	is	all	very	well	.
和	,	不	怀疑	,	他	有	已采取	一个	喜欢	到	你	,	哪个	是	全部	非常	出色地	.

毫无疑问，他很喜欢你，这当然很好。

[bʌt; bət][bi:; bi][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] .

But	be	upon	your	guard	.
但	是	之上	你的	警卫	.

但你要提高警惕。

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [kə'prɪʃəs] [æz; əz][hi:; hi][ɪz][tə'rænɪk(ə)l] . -

He	has	no	heart	,	and	is	as	capricious	as	he	is	tyrannical	.	'
他	有	不	心	,	和	是	作为	任性	作为	他	是	强横	.	-

他冷酷无情，既反复无常又残暴不仁。

- [gɔdz]['kænɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ˌʌn'kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][men][hæv; həv] [bɪn] . -
' **Gods** **cannot** **be** **more** **unkind** **to** **me** **than** **men** **have** **been** . '
- 神 不能 是 更多的 不友善 到 我 比 男人 有 到过 . -

"神明对我的苛刻程度，也不过是世人对我的苛刻。"

- [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['sʌfərd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][wɜ:rst] .
' **All** **those** **who** **have** **suffered** **think** **they** **have** **seen** **the** **worst** .
- 全部 那些 WHO 有 遭受 思考 他们 有 已见 这 最差 .

所有遭受过苦难的人都认为他们已经见识过最糟糕的情况了。

[ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
A **great** **mistake** .
一个 伟大的 错误 .

一个大错。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd][tu:; tə] [prɪ'fɜ:rmənt] , [soʊ][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
However , **you** **are** **now** **in** **the** **high** **road** **to** **preferment** , **so** **we** **will** **not** **be**
然而 , 你 是 现在 在 这 高的 路 到 升迁 , 所以 我们 将要 不是 是
[dʌl] .
dull .
乏味的 .

但是，你现在正走在晋升的黄金道路上，所以我们不会让你感到乏味。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [gʊd] ['fɛloʊz] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] .
There **are** **some** **good** **fellows** **enough** **amongst** **us** .
那里 是 一些 好的 伙伴们 足够的 在 我们 .

我们当中有不少好人。

[ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [oʊld]['neptju:nˌ'neptu:n] . -
You **will** **like** **old** **Neptune** . '
你 将要 喜欢 老的 海王星 . -

你会喜欢老海王星的。

- [ɪz][hi:; hi][ðer; ðər] [naʊ] ? -
' **Is** **he** **there** **now** **?** '
- 是 他 那里 现在 ? -

他现在在那儿吗?

- [jes] , [hi:; hi]['dʒen(ə)rəli]['pa:siz][hɪz; ɪz] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
' **Yes** , **he** **generally** **passes** **his** **summer** **with** **us** .
- 是的 , 他 一般来说 通过 他的 夏天 和 我们 .

"是的，他通常会和我们一起度过夏天。"

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] . -
There **is** **little** **stirring** **in** **the** **ocean** **at** **that** **season** . '
那里 是 小的 搅拌 在 这 海洋 在 那 季节 . -

那个季节，海洋几乎没有波涛。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [mɑ:rz] . -
' **I** **am** **anxious** **to** **see** **Mars** . '
- 我 是 焦虑的 到 看 火星 . -

"我渴望见到火星。"

- [oʊ] ! [ə; eɪ] [bru:t] , [mɔ:r] [ə; eɪ] ['bʊli] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
' **Oh** **!** **a** **brute** , **more** **a** **bully** **than** **a** **hero** .
- 哦 ! 一个 蛮力 , 更多的 一个 欺负 比 一个 英雄 .

"哦！真是个恶棍，与其说是英雄，不如说是恶霸。"

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][best] [set] .
Not **at** **all** **in** **the** **best** **set** .
不是 在 全部 在 这 最好的 放 .

完全不在最佳阵容之列。

[ðiːz] [məˈstæʃioʊd] [ˈdʒentri][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][reɪdʒ][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][oʊˈlɪmpəs] .

These	mustachioed	gentry	are	by	no	means	the	rage	at	present	in	Olympus	.
这些	留着胡子的	绅	是	经过	不	方法	这	愤怒	在	展示	在	奥林匹斯山	.

这些留着胡子的绅士们目前在奥林匹斯山上绝对算不上风尚。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈlɪtəreri] [naʊ] , [ænd; ənd][mɪˈnɜːrvə][hæz; həz][kwaɪt] [iˈklipst] [ˈviːnəs] .

The	women	are	all	literary	now	,	and	Minerva	has	quite	eclipsed	Venus	.
这	女性	是	全部	文学	现在	,	和	米涅瓦	有	相当	日食	金星	.

如今所有女性都成了文学人物，而密涅瓦的光芒已经完全盖过了维纳斯。

[əˈpɑːloʊ][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .

Apollo	is	our	hero	.
阿波罗	是	我们的	英雄	.

阿波罗是我们的英雄。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [hɪz; ɪz][læst][wɜːrk] . -

You	must	read	his	last	work	.	'
你	必须	读	他的	最后的	工作	.	-

你一定要读读他的遗作。

- [aɪ] [heɪt] [ˈriːdɪŋ] . -

'	I	hate	reading	.	'
-	我	恨	阅读	.	-

“我讨厌读书。”

- [soʊ][duː][aɪ] . [aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] ,

'	So	do	I	.	I	have	no	time	,
-	所以	做	我	.	我	有	不	时间	,

我也是。我没时间，

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [bʌt; bət] [glæns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .

and	seldom	do	anything	in	that	way	but	glance	at	a	newspaper	.
和	很少	做	任何事物	在	那	方式	但	瞥一眼	在	一个	报纸	.

除了偶尔瞥一眼报纸，他很少做那样的事。

[ˈstʌdi] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [kəmˈbaɪn] . -

Study	and	action	will	not	combine	.	'
学习	和	行动	将要	不是	结合	.	-

学习和行动无法结合起来。

- [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [ˈgɔdɪsiz] [ˈveri] [praʊd] ? -

'	I	suppose	I	shall	find	the	Goddesses	very	proud	?	'
-	我	认为	我	将	寻找	这	女神们	非常	自豪的	?	-

“我想女神们应该会非常骄傲吧？”

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][faɪnd] [ˈwɪmɪn] [bɪˈloʊ] , [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [dɪspəˈzɪʃnz]

'	You	will	find	them	as	you	find	women	below	,	of	different	dispositions
-	你	将要	寻找	他们	作为	你	寻找	女性	以下	,	的	不同的	性情

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] .

with	the	same	object	.
和	这	相同的	目的	.

你会发现她们就像下面那些女人一样，性格各异，但目标相同。

[ˈviːnəs] [ɪz][ə; eɪ][flɜːrt] ; [mɪˈnɜːrvə][ə; eɪ] [pruːd] ,

Venus	is	a	flirt	;	Minerva	a	prude	,
金星	是	一个	调情	;	米涅瓦	一个	伪善	,

维纳斯是个轻浮的女人；密涅瓦是个保守的女人。

[huː] ['fænsis][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kə'rekt] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd] ; [ænd; ənd]['dʒuːnoʊ][ə; eɪ]

who	**fancies**	**she**	**has**	**a**	**correct**	**taste**	**and**	**a**	**strong**	**mind**	**;**	**and**	**Juno**	**a**
WHO	幻想	她	有	一个	正确的	品尝	和	一个	强的	头脑	;	和	朱诺	一个

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] .

politician	**.**
政治家	.

她自认为品味高雅、意志坚定；而朱诺则是一位政治家。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [feɪnt] [hɑːrt] ['nevər] [wʌn] [fer] ['leɪdi] ; [teɪk] [ə; eɪ] ['frendli] [hɪnt] ,

As	**for**	**the**	**rest**	**,**	**faint**	**heart**	**never**	**won**	**fair**	**lady**	**;**	**take**	**a**	**friendly**	**hint**	**,**
作为	为了	这	休息	,	头晕的	心	绝不	韩元	公平的	女士	;	拿	一个	友好的	暗示	,

至于其他人，胆小鬼永远赢不了姑娘的芳心；听听善意的暗示吧。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] . -

and	**do**	**not**	**be**	**alarmed**	**.**	**'**
和	做	不是	是	惊慌	.	-

不要惊慌。

- [aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] .

'	**I**	**fear**	**nothing**	**.**
-	我	害怕	没有什么	.

我什么都不怕。

[maɪ][maɪnd] [maʊnts] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɔːtʃənz] .

My	**mind**	**mounts**	**with**	**my**	**fortunes**	**.**
我的	头脑	安装	和	我的	财富	.

我的心境随着我的财富而起伏。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

We	**are**	**above**	**the**	**clouds**	**.**
我们	是	多于	这	云	.

我们身处云端之上。

[ðeɪ] [fɔːrm] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] ['snoʊi] ['riːdʒən] , [dɪm][ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ,

They	**form**	**beneath**	**us**	**a**	**vast**	**and**	**snowy**	**region**	**,**	**dim**	**and**	**irregular**	**,**
他们	形式	下面	我们	一个	广阔的	和	下雪的	地区	,	暗淡	和	不规律的	,

它们在我们脚下形成了一片广袤无垠、白雪皑皑的区域，昏暗而崎岖不平。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ðem; ðəm] ['klʌstərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɝ'aɪzənz] [rɪdʒ] [æt; ət] ['sʌnset]

as	**I**	**have**	**sometimes**	**seen**	**them**	**clustering**	**upon**	**the**	**horizon's**	**ridge**	**at**	**sunset**
作为	我	有	有时	已见	他们	聚类	之上	这	地平线	岭	在	日落

,

,
,

我有时曾在日落时分看到它们聚集在地平线的山脊上。

[laɪk][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [siː] ['stɪld] [baɪ][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [frɔːst][ænd; ənd]['froʊz(ə)n]['ɪntuː]

like	**a**	**raging**	**sea**	**stilled**	**by**	**some**	**sudden**	**supernatural**	**frost**	**and**	**frozen**	**into**
喜欢	一个	愤怒	海	静止	经过	一些	突然	超自然	霜	和	冷冻	进入

[fɔːrm] !

form	**!**
形式	!

就像汹涌的大海被某种超自然的寒霜突然冻结，凝固成现在的样子！

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [haʊ] ['delɪkət] [ɪts]['freɪgrənt] [breθ] !

How	**bright**	**the**	**air**	**above**	**us**	**,**	**and**	**how**	**delicate**	**its**	**fragrant**	**breath**	**!**
如何	明亮的	这	空气	多于	我们	,	和	如何	精美的	它是	香	气息	!

我们头顶的空气多么明亮，它的气息多么芬芳！

[aɪ] ['skersli] [briːð] , [ænd; ənd] [jet] [maɪ] ['pʌlsɪz] [biːt] [laɪk][maɪ][fɜːrst] [juːθ] .

I	**scarcely**	**breathe**	**,**	**and**	**yet**	**my**	**pulses**	**beat**	**like**	**my**	**first**	**youth**	**.**
我	几乎	呼吸	,	和	然而	我的	脉冲	打	喜欢	我的	第一的	青年	.

我几乎无法呼吸，但我的脉搏却像我年轻时那样跳动。

[aɪ]['hɑ:rdli] [fi:l] [maɪ] ['bi:ɪŋ] .
I hardly feel my being .
我 几乎 感觉 我的 存在 .

我几乎感觉不到自己的存在。

[ə; eɪ] ['splendər] [fɔ:lz] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .
A splendour falls upon your presence .
一个 辉煌 瀑布 之上 你的 在场 .

你的到来，光彩夺目。

[ju:; jʊ] [si:m] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][gɑ:d] !
You seem , indeed , a God !
你 似乎 , 的确 , 一个 上帝 !

你简直就像神一样!

[ˌeɪ 'em][aɪ][soʊ] ['glɔ:riəs] ?
Am I so glorious ?
是 我 所以 辉煌 ?

我真的如此辉煌吗?

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] !
This , this is Heaven !
这 , 这 是 天堂 !

这就是天堂!

- [ðə; ði] ['trævələz] ['lændɪd][ɑ:n][ə; eɪ][væst] [flaɪt] [ʌv; əv] ['spɑ:rklɪŋ] [steps] [ʌv; əv]['læpɪs] - ['læzəli] .
' The travellers landed on a vast flight of sparkling steps of lapis - lazuli .
- 这 旅行者 登陆 在 一个 广阔的 航班 的 闪闪发光 步骤 的 青金石 - 青金石 .

旅行者们降落在一片巨大的、闪闪发光的青金石台阶上。

[ə'sendɪŋ] , [ðeɪ] ['entərd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ga:dnz] ; ['waɪndɪŋ] [wɔ:ks] [ðæt] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] ,
Ascending , they entered beautiful gardens ; winding walks that yielded to the feet ,
上升 , 他们 进入 美丽的 花园 ; 绕线 散步 那 产生 到 这 脚 ,

拾级而上，他们进入了美丽的花园；蜿蜒的小径平坦易行，非常适合行走。

[ænd; ənd] [ək'seləreɪtɪd] [jʊr; jər] ['pæsɪdʒ] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'baʊndɪŋ] ['preʃər] ; ['freɪgrənt] [ʃrʌbz] ['kʌvərd]
and accelerated your passage by their rebounding pressure ; fragrant shrubs covered
和 加速 你的 通道 经过 他们的 反弹 压力 ; 香 灌木 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] ['flaʊərz] ,
with dazzling flowers ,
和 耀眼的 花朵 ,

它们反弹的压力加快了你的行进速度；芬芳的灌木丛上开满了耀眼的花朵，

[ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [tɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] ['evri] ['moʊmənt] ; [gru:ps] [ʌv; əv] [tɔ:l] [tri:z] ,
the fleeting tints of which changed every moment ; groups of tall trees ,
这 转瞬即逝 色调 的 哪个 已更改 每一个 片刻 ; 团体 的 高的 树木 ,

其转瞬即逝的色彩每时每刻都在变化；成片的参天大树，

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['verɪgeɪtɪd] ['plu:mɪdʒ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊzɪŋ]
with strange birds of brilliant and variegated plumage , singing and reposing
和 奇怪的 鸟类 的 杰出的 和 斑 羽毛 , 歌唱 和 休息
[ɪn][ðer; ðər] ['ʃi:ni] ['foʊliɪdʒ] ,
in their sheeny foliage ,
在 他们的 闪亮 叶子 ,

奇异的鸟儿，羽毛绚丽多彩，在闪亮的树叶间鸣叫、栖息。

[ænd; ənd] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['pə:fju:mz] .
and fountains of perfumes .
和 喷泉 的 香水 .

还有香水喷泉。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][roʊz][æn; ən] [iˈlimitəbl] [ænd; ənd][ˈgoʊldən] [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈspredɪŋ]

Before	**them**	**rose**	**an**	**illimitable**	**and**	**golden**	**palace**	**,**	**with**	**high**	**spreading**
前	他们	玫瑰	一个	无限的	和	金的	宫殿	,	和	高的	传播

[doʊmz] [ʌv; əv] [pɜːrl] ,

domes	**of**	**pearl**	**,**
穹顶	的	珍珠	,

在他们面前耸立着一座无边无际的金色宫殿，宫殿高耸的穹顶由珍珠镶嵌而成。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] .

and	**long**	**windows**	**of**	**crystal**	**.**
和	长的	视窗	的	水晶	.

还有长长的水晶窗。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈpɔːrtl] [ʌv; əv][ˈruːbi][wʌz; wəz][reɪndʒd][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪŋd] [ˈdʒiːnɪˌaɪ] ,

Around	**the**	**huge**	**portal**	**of**	**ruby**	**was**	**ranged**	**a**	**company**	**of**	**winged**	**genii**	**,**
大约	这	巨大的	门户网站	的	红宝石	曾是	范围	一个	公司	的	有翅膀的	天才	,

在巨大的红宝石传送门周围，排列着一群长着翅膀的精灵。

[huː] [smaɪld] [ɑːn][ˈmɜːrkjəri][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

who	**smiled**	**on**	**Mercury**	**as**	**he**	**passed**	**them**	**with**	**his**	**charge**	**.**
WHO	微笑	在	汞	作为	他	通过了	他们	和	他的	收费	.

当墨丘利带着他的随从经过他们身边时，他面带微笑地看着墨丘利。

- [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] [ɪz] [ˈdresɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈmaɪə] .

'	**The**	**Father**	**of**	**Gods**	**and**	**men**	**is**	**dressing**	**,**	**'**	**said**	**the**	**son**	**of**	**Maia**	**.**
-	这	父亲	的	神	和	男人	是	敷料	,	-	说	这	儿子	的	玛雅	.

“众神之父和人类之父正在穿衣，”玛雅之子说道。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [hɪz; ɪz] [ˈtɔɪlət] [ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l] .

'	**I**	**shall**	**attend**	**his**	**toilet**	**and**	**inform**	**him**	**of**	**your**	**arrival**	**.**
-	我	将	出席	他的	洗手间	和	通知	他	的	你的	到达	.

我会去他厕所，并通知他您的到来。

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] .

These	**are**	**your**	**rooms**	**.**
这些	是	你的	房间	.

这些是你们的房间。

[ˈdɪnər] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər] .

Dinner	**will**	**be**	**ready**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**
晚餐	将要	是	准备好	在	一半	一个	小时	.

晚餐半小时后就准备好了。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][aɪ][goʊ] [daʊn] .

I	**will**	**call**	**for**	**you**	**as**	**I**	**go**	**down**	**.**
我	将要	称呼	为了	你	作为	我	去	向下	.

我下去的时候会喊你的名字。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈfɔːrməli] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

You	**can**	**be**	**formally**	**presented**	**in**	**the**	**evening**	**.**
你	能	是	正式地	呈现	在	这	晚上	.

您可以在晚上进行正式的介绍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [lɪˈkɜːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmætʃləs] [bænd][ʌv; əv][wɪnd] [ˈɪnstrʊmənts]

At	**that**	**time**	**,**	**inspired**	**by**	**liqueurs**	**and**	**his**	**matchless**	**band**	**of**	**wind**	**instruments**
在	那	时间	,	灵感	经过	利口酒	和	他的	无比	乐队	的	风	仪器

,

,

,

那时，他受到利口酒和他那无与伦比的管乐器乐队的启发，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [eɪ] † - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪnɪʃt] [gɑːd][ɪn]
you **will** **agree** **with** **the** **world** **that** **Ã** † **giochus** **is** **the** **most** **finished** **God** **in**
你 将要 同意 和 这 世界 那 一个 † - 是 这 最多 完成的 上帝 在
[ɪgˈzɪstəns] . -
existence **.** **'**
存在 . -

你会和世人一样认同，奥吉奥库斯是现存最完美的上帝。

- [naʊ] , ['ik'saiən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? -
' **Now** **,** **Ixion** **,** **are** **you** **ready** **?** **'**
- 现在 , 伊克西翁 , 是 你 准备好 ? -

“伊克西翁，你准备好了吗？”

- ['iːv(ə)n][soʊ] .
' **Even** **so** **.**
- 甚至 所以 .

即便如此。

[wʌt] [sez] [dʒoʊv] ? -
What **says** **Jove** **?** **'**
什么 说道 朱庇特 ? -

朱庇特怎么说?

- [hiː; hi] [smaɪld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
' **He** **smiled** **,** **but** **said** **nothing** **.**
- 他 微笑 , 但 说 没有什么 .

他笑了笑，但什么也没说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [roʊb] .
He **was** **trying** **on** **a** **new** **robe** **.**
他 曾是 尝试 在 一个 新的 长袍 .

他正在试穿一件新长袍。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] .
By **this** **time** **he** **is** **seated** **.**
经过 这 时间 他 是 坐着 .

这时他已经坐下了。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[ðə; ði] ['θʌndər] .
the **thunder** **.**
这 雷 .

雷声。

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

- [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ]['kjuːpəˌleɪd][hɔːl] .
' **They** **entered** **a** **cupolaed** **hall** **.**
- 他们 进入 一个 穹顶 大厅 .

他们进入了一个有穹顶的大厅。

[siːts] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][goʊld][wɜːr; wər][reɪndʒd] [raʊnd] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['teɪbl] [ʌv; əv]['siːdər] ,
Seats **of** **ivory** **and** **gold** **were** **ranged** **round** **a** **circular** **table** **of** **cedar** **,**
座位 的 象牙 和 金子 是 范围 圆形的 一个 圆 桌子 的 雪松 ,

象牙和黄金制成的座椅围绕着一张雪松木圆桌摆放。

[ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæm'peinz] [ə'genst] [ðə; ði]['taɪtənz] , [ɪn]['sɪlvər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [wɜːrkt] ,

inlaid	with	the	campaigns	against	the	Titans	,	in	silver	exquisitely	worked	,
镶嵌	和	这	竞选活动	反对	这	泰坦	,	在	银	精美绝伦	工作	,

[ə; eɪ] ['nʌpʃl] ['prez(ə)nt][ʌv; əv]['vʌlkən] .

a	nuptial	present	of	Vulcan	.
一个	婚礼	展示	的	火神	.

镶嵌着对抗泰坦的战役图案，银质工艺精湛，是伏尔甘送给新人的结婚礼物。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][goʊld] [pleɪt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] [æz; əz]

The	service	of	gold	plate	threw	all	the	ideas	of	the	King	of	Thessaly	as
这	服务	的	金子	盘子	扔	全部	这	想法	的	这	国王	的	色萨利	作为

[tuː; tə] ['rɔɪəl] [mæg'nɪfɪsns] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɑːrkəst] [ʃeɪd] .

to	royal	magnificence	into	the	darkest	shade	.
到	皇家	壮丽	进入	这	最黑暗的	阴影	.

金盘餐具的出现，彻底粉碎了帖撒利国王对王室威严的所有幻想。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [plæ'toʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] .

The	enormous	plateau	represented	the	constellations	.
这	巨大的	高原	代表	这	星座	.

这片广袤的高原象征着星座。

['ik'saiən] [vjuːd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , [huː] , [haʊ'evər] ,

Ixion	viewed	the	Father	of	Gods	and	men	with	great	interest	,	who	,	however	,
伊克西翁	已查看	这	父亲	的	神	和	男人	和	伟大的	兴趣	,	WHO	,	然而	,

[dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

did	not	notice	him	.
做过	不是	注意	他	.

伊克西翁饶有兴趣地注视着众神之父和人类之父，然而，这位神父却没有注意到他。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] [ðæt] ['kaʊntənəns] [huːz] [nɑːd] [ʃʊk] [oʊ'lɪmpəs] .

He	acknowledged	the	majesty	of	that	countenance	whose	nod	shook	Olympus	.
他	已确认	这	威严	的	那	面容	谁	点头	摇晃	奥林匹斯山	.

他承认那张面容的威严，那面容的点头足以震动奥林匹斯山。

[mə'dʒestɪkli] [roʊ'bʌst][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəntli] ['lʌsti] , [hɪz; ɪz] ['teɪpərɪŋ] [weɪst][wʌz; wəz] ['evɪdəntli]

Majestically	robust	and	luxuriantly	lusty	,	his	tapering	waist	was	evidently
雄伟地	强壮的	和	茂盛地	好色的	,	他的	逐渐变细	腰部	曾是	显然

[ɪ'mɔːrt(ə)l] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'faɪd] [taɪm] ,

immortal	,	for	it	defied	Time	,
不朽	,	为了	它	违抗	时间	,

他体态雄伟壮硕，充满欲望，纤细的腰身显然是不朽的，因为它超越了时间的考验。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['splendɪd] ['ɔːbərn] [kəːlz] , ['pɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)l][prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

and	his	splendid	auburn	curls	,	parted	on	his	forehead	with	celestial	precision	,
和	他的	灿烂	奥本	卷发	,	分手了	在	他的	前额	和	天体	精确	,

他那华丽的红褐色卷发，以天籁般的精准度分开，垂在额前。

[dɪ'sendɪd] ['oʊvər] [tʃiːks] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['reidiənsi][ʌv; əv][pər'petʃuəl] ['mænhʊd] .

descended	over	cheeks	glowing	with	the	purple	radiancy	of	perpetual	manhood	.
下降	超过	脸颊	发光	和	这	紫色的	辐射	的	永久	男子气概	.

泪水滑过脸颊，泛起紫色的光辉，那是永恒男性的象征。

[ðə; ði] ['hɔːti] ['dʒuːnoʊ][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][left][hænd][ænd; ənd] ['sɪriːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] .

The	haughty	Juno	was	seated	on	his	left	hand	and	Ceres	on	his	right	.
这	傲慢	朱诺	曾是	坐着	在	他的	左边	手	和	谷神星	在	他的	正确的	.

傲慢的朱诺坐在他的左边，谷神星坐在他的右边。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['neptjuːn,'neptuːn] , [lə'təunə] , [mɪ'nɜːrvə] ,

For	the	rest	of	the	company	there	was	Neptune	,	Latona	,	Minerva	,
为了	这	休息	的	这	公司	那里	曾是	海王星	,	拉托纳	,	米涅瓦	,

[ænd; ənd][ə'pɑːloʊ] ,

and	Apollo	,
和	阿波罗	,

公司其他成员的名字分别是海王星、拉托娜、密涅瓦和阿波罗。

[ænd; ənd] [wen] ['mɜːrkjəri][ænd; ənd]['ik'saiən][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [wʌn] [siːt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veɪkənt] .

and	when	Mercury	and	Ixion	had	taken	their	places	,	one	seat	was	still	vacant	.
和	什么时候	汞	和	伊克西翁	有	已采取	他们的	地方	,	一	座位	曾是	仍然	空缺	.

当墨丘利和伊克西翁就位后，还有一个空位。

- [wer] [ɪz][daɪ'ænə] ? - [in'kwaiəd]['dʒuːpɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

'	Where	is	Diana	?	'	inquired	Jupiter	,	with	a	frown	.
-	在哪里	是	戴安娜	?	-	询问	木星	,	和	一个	皱眉	.

"戴安娜在哪里？"朱庇特皱着眉头问道。

- [maɪ]['sɪstər][ɪz] ['hʌntɪŋ] , - [sed] [ə'pɑːloʊ] .

'	My	sister	is	hunting	,	'	said	Apollo	.
-	我的	姐姐	是	打猎	,	-	说	阿波罗	.

"我妹妹在打猎，"阿波罗说。

- [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , - [sed] ['dʒuːpɪtər] .

'	She	is	always	too	late	for	dinner	,	'	said	Jupiter	.
-	她	是	总是	也	晚的	为了	晚餐	,	-	说	木星	.

"她总是错过晚饭，"朱庇特说。

- [noʊ]['hæbɪt][ɪz] [les] ['gɑːdəs] - [laɪk] . -

'	No	habit	is	less	Goddess	-	like	.	'
-	不	习惯	是	较少的	女神	-	喜欢	.	-

"没有哪个习惯比这更不像女神的了。"

- ['gɑːdlaɪk] [pə'sjuːts] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['gɑːdəs] - [laɪk] ['mænərz] , - [sed] ['dʒuːnoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

'	Godlike	pursuits	cannot	be	expected	to	induce	Goddess	-	like	manners	,	'	said	Juno	,	with	a	sneer	.
-	神一般的	追求	不能	是	预期的	到	诱导	女神	-	喜欢	礼仪	,	-	说	朱诺	,	和	一个	冷笑	.

"不能指望追求神一般的目标就能培养出女神一般的举止，"朱诺冷笑着说。

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [daɪ'ænə] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] , - [sed] [lə'təunə] , ['maɪldli] .

'	I	have	no	doubt	Diana	will	be	here	directly	,	'	said	Latona	,	mildly	.
-	我	有	不	怀疑	戴安娜	将要	是	这里	直接地	,	-	说	拉托纳	,	轻微地	.

"我毫不怀疑戴安娜会直接过来，"拉托娜温和地说。

['dʒuːpɪtər] [siːmd] ['pæsɪfaɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt][ðə; ði]['æbsənt] [gest] [rɪ'tɜːrnd] .

Jupiter	seemed	pacified	,	and	at	that	instant	the	absent	guest	returned	.
木星	似乎	安抚	,	和	在	那	立即的	这	缺席的	客人	返回	.

朱庇特似乎平静了下来，就在那一刻，那位缺席的客人回来了。

- [gʊd] [spɔːrt] , [ˌdiː 'aɪ] ? - [in'kwaiəd]['neptjuːn,'neptuːn] .

'	Good	sport	,	Di	?	'	inquired	Neptune	.
-	好的	运动	,	迪	?	-	询问	海王星	.

'很好的运动，迪？海王星问道。

- ['veri] [fer] , ['ʌŋk(ə)l] .

'	Very	fair	,	uncle	.
-	非常	公平的	,	叔叔	.

"非常公平，叔叔。"

['mæmə] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ə'pɑːloʊ] , [ə'dresɪŋ] [hɜːr'self] [tuː; tə] ['dʒuːnoʊ] ,
Mamma , ' continued the sister of Apollo , addressing herself to Juno ,
妈妈 , - 持续 这 姐姐 的 阿波罗 , 解决 她自己 到 朱诺 ,

"妈妈，"阿波罗的妹妹继续说道，她对朱诺说道。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['evər] [ðʌs] [staɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɜːr; hər] ,
whom she ever thus styled when she wished to conciliate her ,
谁 她 曾经 因此 风格 什么时候 她 希望 到 和解 她 ,

当她想安抚她时，她总是这样称呼她。

- [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [nuː] ['piːkɑːk] .
' I have brought you a new peacock .
- 我 有 带来 你 一个 新的 孔雀 .

我给你带来了一只新的孔雀。

- ['dʒuːnoʊ] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [pets] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kən'sɪliːˌeɪtid] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
' Juno was fond of pets , and was conciliated by the present .
- 朱诺 曾是 喜爱 的 宠物 , 和 曾是 和解 经过 这 展示 .

朱诺喜欢宠物，这份礼物让她感到很欣慰。

- ['bækəs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪn] , ['mɜːrkjəri] , - [sed] ['dʒuːpɪtər] ,
' Bacchus made a great noise about this wine , Mercury , ' said Jupiter ,
- 巴克斯 制成 一个 伟大的 噪音 关于 这 葡萄酒 , 汞 , - 说 木星 ,

"巴克斯对这酒赞不绝口，墨丘利，"朱庇特说道。

- [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [kɔːz] .
' but I think with little cause .
- 但 我 思考 和 小的 原因 .

但我认为这种想法没什么道理。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] ? -
What think you ? '
什么 思考 你 ? -

你觉得呢?

- [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fə'tiːgd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [waɪn] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] . -
' It pleases me , but I am fatigued , and then all wine is agreeable . '
- 它 请 我 , 但 我 是 疲劳 , 和 然后 全部 葡萄酒 是 同意 . -

"我很喜欢，但我很疲惫，这时任何酒都好喝。"

- [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θʌndərər] .
' You have had a long journey , ' replied the Thunderer .
- 你 有 有 一个 长的 旅行 , - 回复 这 雷霆 .

"你经历了一段漫长的旅程，"雷神回答道。

- ['ik'saiən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] . -
' Ixion , I am glad to see you in Heaven . '
- 伊克西翁 , 我 是 高兴的 到 看 你 在 天堂 . -

"伊克西翁，很高兴在天堂见到你。"

- [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ə'raɪvd] [tuː; tə] - [deɪ] ? - [in'kwaiəd] [mɪ'nɜːrvə] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
' Your Majesty arrived to - day ? ' inquired Minerva , to whom the King of
- 你的 威严 到达的 到 - 天 ? - 询问 米涅瓦 , 到 谁 这 国王 的
['θesəli] [sæt] [nekst] .
Thessaly sat next .
色萨利 卫星 下一个 .

"陛下今天到了吗？"米涅瓦问道，她身旁坐着帖撒利国王。

- [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['aʊər] . -
' Within this hour . '
- 之内 这 小时 . -

"一小时内。"

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ɔːf] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [naʊ] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [smaɪl]
' **You** **must** **leave** **off** **talking** **of** **Time** **now** **,** ' **said** **Minerva** **,** **with** **a** **severe** **smile**
- 你 必须 离开 离开 说 的 时间 现在 , - 说 米涅瓦 , 和 一个 严重 微笑
.
:
·

"你现在必须停止谈论时间了,"米涅瓦带着一丝严厉的微笑说道。

- [preɪ] [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [nuː] [ɪn] [griːs] ? -
' **Pray** **is** **there** **anything** **new** **in** **Greece** **?** '
- 祈祷 是 那里 任何事物 新的 在 希腊 ? -

请问希腊最近有什么新鲜事吗?

- [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl][ɪn][sə'saɪəti] ['leɪtli] . -
' **I** **have** **not** **been** **at** **all** **in** **society** **lately** **.** '
- 我 有 不是 到过 在 全部 在 社会 最近 . -

"我最近完全没有参加任何社交活动。"

- [noʊ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['hoʊmər] ?
' **No** **new** **edition** **of** **Homer** **?**
- 不 新的 版 的 荷马 ?

没有新版的荷马史诗吗?

[aɪ][əd'maɪər][hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] . -
I **admire** **him** **exceedingly** **.** '
我 钦佩 他 非常 . -

我非常钦佩他。

- [ɔːl] [ə'baʊt] [griːs] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] , - [sed] [ə'pɑːloʊ] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] ['hænsəm] ,
' **All** **about** **Greece** **interests** **me** **,** ' **said** **Apollo** **,** **who** **,** **although** **handsome** **,**
- 全部 关于 希腊 兴趣 我 , - 说 阿波罗 , WHO , 虽然 英俊的 ,

"我对希腊的一切都感兴趣,"阿波罗说道，他虽然英俊，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['meləŋkɑːli] [læk] - [ə; eɪ] - - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrsənɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
was **a** **somewhat** **melancholy** **lack** **-** **a** **-** **daisical** **looking** **personage** **,** **with** **his**
曾是 一个 有些 忧郁 缺少 - 一个 - - 寻找 人士 , 和 他的
[ʃɜːrt] ['kɑːlər] [θroʊn] ['oʊpən] ,
shirt **collar** **thrown** **open** **,**
衬衫 衣领 抛掷 打开 ,

他神情略显忧郁，衣着单薄，衬衫领口敞开着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kəːlz] [θi'ætrɪkli] [ə'reɪndʒd] .
and **his** **long** **curls** **theatrically** **arranged** **.**
和 他的 长的 卷发 戏剧性地 安排 .

他那长长的卷发被精心梳理过。

- [ɔːl] [ə'baʊt] [griːs] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] .
' **All** **about** **Greece** **interests** **me** **.**
- 全部 关于 希腊 兴趣 我 .

我对希腊的一切都感兴趣。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdər] [griːs] [maɪ][pɪ'kjuːliər] ['prɑːpərti] .
I **always** **consider** **Greece** **my** **peculiar** **property** **.**
我 总是 考虑 希腊 我的 奇特 财产 .

我始终把希腊视为我的专属领地。

[maɪ] [best] ['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['delfi] .
My **best** **poems** **were** **written** **at** **Delphi** **.**
我的 最好的 诗歌 是 书面 在 德尔菲 .

我最好的诗作都是在德尔斐创作的。

[aɪ] ['trævld] [ɪn] [griːs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

I	travelled	in	Greece	when	I	was	young	.
我	旅行	在	希腊	什么时候	我	曾是	年轻的	.

我年轻的时候去过希腊旅行。

[aɪ] ['envi] [mæn'kaɪnd] . -

I	envy	mankind	.	'
我	嫉妒	人类	.	-

我羡慕人类。

- [ɪn'diːd] ! - [sed] ['ik'saiən] .

'	Indeed	!	'	said	Ixion	.
-	的确	!	-	说	伊克西翁	.

"的确如此！"伊克西翁说道。

- [jes] : [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [kæn; kən] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn'wiː][ʌv; əv]

'	Yes	:	they	at	least	can	look	forward	to	a	termination	of	the	ennui	of
-	是的	:	他们	在	至少	能	看	向前	到	一个	终止	的	这	厌倦	的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

是的：他们至少可以期待摆脱存在的厌倦感。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [sə'lestʃəlz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑːspekt] .

but	for	us	Celestials	there	is	no	prospect	.
但	为了	我们	天体	那里	是	不	前景	.

但对我们天神来说，这毫无希望。

[seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [laɪk] , [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɪz][ə; eɪ] [bɔːr] . -

Say	what	they	like	,	immortality	is	a	bore	.	'
说	什么	他们	喜欢	,	不朽	是	一个	钻孔	.	-

不管别人怎么说，永生其实很无聊。

- [juː; jʊ] [iːt] ['nʌθɪŋ] , [ə'pɑːloʊ] , - [sed] ['sɪriːz] .

'	You	eat	nothing	,	Apollo	,	'	said	Ceres	.
-	你	吃	没有什么	,	阿波罗	,	-	说	谷神星	.

"你什么也不吃，阿波罗，"谷神星说。

- [nɔːr] [drɪŋk] , - [sed] ['neptjuːn,'neptuːn] .

'	Nor	drink	,	'	said	Neptune	.
-	也不	喝	,	-	说	海王星	.

"也不许喝酒，"海王星说。

- [tuː; tə] [iːt] , [tuː; tə] [drɪŋk] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət]

'	To	eat	,	to	drink	,	what	is	it	but	to	live	;	and	what	is	life	but
-	到	吃	,	到	喝	,	什么	是	它	但	到	居住	;	和	什么	是	生活	但

[deθ] ,

death	,
死亡	,

吃喝，不就是为了活着吗？而活着，不就是为了死亡吗？

[ɪf] [deθ] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'sʌfrəbl] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

if	death	be	that	which	all	men	deem	it	,	a	thing	insufferable	,	and	to	be
如果	死亡	是	那	哪个	全部	男人	认为	它	,	一个	事物	令人难以忍受的	,	和	到	是

[ʃʌnd] .

shunned	.
被排斥	.

如果死亡真如所有人所认为的那样，是一件令人无法忍受、应该避而远之的事情。

[aɪ] [rɪ'freʃ] [maɪ'self] [naʊ] ['oʊnli][wɪð; wɪθ]['soʊdə] - ['wɔːtər][ænd; ənd] ['bɪskɪts] .

I	refresh	myself	now	only	with	soda	-	water	and	biscuits	.
我	刷新	我	现在	仅有的	和	苏打	-	水	和	饼干	.

我现在只喝苏打水、吃饼干来提神。

['gænɪmiːd] , [brɪŋ] [sʌm; səm] .
Ganymede , bring some .
木卫三 , 带来 一些 .

木卫三，带些过来。

- [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kwɪ'ziːn] [ʌv; əv] [oʊ'lɪmpəs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['pɜːrfɪkt] ,
' Now , although the cuisine of Olympus was considered perfect ,
- 现在 , 虽然 这 美食 的 奥林匹斯山 曾是 经过考虑的 完美的 ,

“虽然奥林匹斯山的饮食被认为是完美的，

[ðə; ði] [fər'lɔːrn] ['poʊət] [hæd; həd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['oʊnli] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
the forlorn poet had unfortunately fixed upon the only two articles which were
这 绝望 诗人 有 很遗憾 固定的 之上 这 仅有的 二 文章 哪个 是
[nɑːt] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ɪts] ['selər] [ɔːr] ['lɑːrdər] .
not comprised in its cellar or larder .
不是 包括 在 它是 地窖 或者 食品储藏室 .

这位落魄的诗人不幸地选中了地窖和食品储藏室里仅有的两样东西。

[ɪn] ['hev(ə)n] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['soʊdə] - ['wɔːtər] [nɔːr] ['bɪskɪts] .
In Heaven , there was neither soda - water nor biscuits .
在 天堂 , 那里 曾是 两者都不 苏打 - 水 也不 饼干 .

天堂里既没有汽水也没有饼干。

[ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ['kɑːnsɪkwentli] [in'sjuːd] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [bɑːrd] ,
A great confusion consequently ensued ; but at length the bard ,
一个 伟大的 困惑 最后 随后 ; 但 在 长度 这 诗人 ,

于是，现场一片混乱；但最终，这位吟游诗人……

[huːz] [lʌv] [ʌv; əv] [feɪm] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['iːkwəld] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [fæt] ,
whose love of fame was only equalled by his horror of getting fat ,
谁 爱 的 名声 曾是 仅有的 等于 经过 他的 恐怖 的 获得 胖的 ,

他对名利的渴望，只有他对变胖的恐惧才能与之匹敌。

[kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɑːn] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [t'rʌflz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv]
consoled himself with a swan stuffed with truffles , and a bottle of
安慰 他自己 和 一个 天鹅 填充 和 松露 , 和 一个 瓶子 的
[strɔːŋ] ['tenədɔs] [waɪn] .
strong Tenedos wine .
强的 特内多斯 葡萄酒 .

他用一只塞满松露的天鹅和一瓶浓烈的特内多斯葡萄酒来安慰自己。

- [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hoʊmər] ? - [in'kwaiəd] [mɪ'nɜːrvə] [ʌv; əv] [ə'pɑːloʊ] .
' What do you think of Homer ? ' inquired Minerva of Apollo .
- 什么 做 你 思考 的 荷马 ? - 询问 米涅瓦 的 阿波罗 .

“你觉得荷马怎么样？”密涅瓦问阿波罗。

- [ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ? -
' Is he not delightful ? '
- 是 他 不是 愉快 ? -

“他难道不讨人喜欢吗？”

- [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] . -
' If you think so . '
- 如果 你 思考 所以 . -

“如果你这么认为的话。”

- [neɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] . -
' Nay , I am desirous of your opinion . '
- 不 , 我 是 渴望 的 你的 观点 . -

“不，我更想听听你的意见。”

- [ðen] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [jɔ:rz] ,
' Then you should not have given me yours ,
- 然后 你 应该 不是 有 给定 我 你的 ,

"那你就不应该把你的给我。"

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] [teɪst] [ɪz] [tu:] [faɪn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [der] [tu:; tə] ['dɪfər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] . -
for your taste is too fine for me to dare to differ with it . '
为了 你的 品尝 是 也 美好的 为了 我 到 敢 到 不同 和 它 . -

你的品味太好了，我不敢妄加评论。

- [aɪ][hæv; həv] [sə'spektɪd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ræðər] [ə; eɪ]['herətɪk] -
' I have suspected , for some time , that you are rather a heretic '
- 我 有 怀疑 , 为了 一些 时间 , 那 你 是 相当 一个 异教徒 -

"我早就怀疑你是个异端分子。"

- [waɪ] , [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , - [rɪ'plaɪd] [ə'pɑ:loʊ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪŋz] ,
' Why , the truth is , ' replied Apollo , playing with his rings ,
- 为什么 , 这 真相 是 , - 回复 阿波罗 , 玩耍 和 他的 戒指 ,

"其实，"阿波罗一边摆弄着他的戒指一边回答道，"

- [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hoʊmər] .
' I do not think much of Homer .
- 我 做 不是 思考 很多 的 荷马 .

我不太看好荷马。

['hoʊmər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'sti:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kən'tɛmpɜˌɛri:z] [ɑ:r; ər]
Homer was not esteemed in his own age , and our contemporaries are
荷马 曾是 不是 尊敬的 在 他的 自己的 年龄 , 和 我们的 同时代人 是
['dʒen(ə)rəli]['aʊər; ɑ:r] [best] ['dʒʌdʒɪz] .
generally our best judges .
一般来说 我们的 最好的 法官 .

荷马在他所处的时代并不受人尊敬，而我们的同时代人通常是最好的评判者。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] ['mætərz]
The fact is , there are very few people who are qualified to decide upon matters
这 事实 是 , 那里 是 非常 很少 人们 WHO 是 合格的 到 决定 之上 事情
[ʌv; əv] [teɪst] .
of taste .
的 品尝 .

事实上，真正有资格评判品味的人寥寥无几。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [set] , [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['ri:z(ə)nz] , [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][kraɪ] [ʌp] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['raɪtər] ,
A certain set , for certain reasons , resolve to cry up a certain writer ,
一个 肯定 放 , 为了 肯定 原因 , 解决 到 哭 向上 一个 肯定 作家 ,

某些人出于某些原因，决定悼念某位作家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [su:n] [dʒɔɪn][ɪn] .
and the great mass soon join in .
和 这 伟大的 大量的 很快 加入 在 .

于是，大批民众也纷纷加入。

[ɔ:l] [ɪz][kænt] .
All is cant .
全部 是 不能 .

一切皆不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmər][ɪz][nɑ:t] [les] [soʊ] .
And the present admiration of Homer is not less so .
和 这 展示 钦佩 的 荷马 是 不是 较少的 所以 .

如今人们对荷马的敬仰之情也丝毫不减。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

They	say	I	have	borrowed	a	great	deal	from	him	.
他们	说	我	有	借来的	一个	伟大的	交易	从	他	.

他们说我从他那里借了很多东西。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ]['nevər] [riːd] ['hoʊmər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

The	truth	is	,	I	never	read	Homer	since	I	was	a	child	,
这	真相	是	,	我	绝不	读	荷马	自从	我	曾是	一个	孩子	,

事实上，我从孩提时代起就没读过荷马史诗。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðen] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

and	I	thought	of	him	then	what	I	think	of	him	now	,
和	我	想法	的	他	然后	什么	我	思考	的	他	现在	,

我当时对他的印象，和我现在对他的印象一样。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [ɪ'regjələr] ['paʊər] , ['toʊtəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [teɪst] .

a	writer	of	some	wild	irregular	power	,	totally	deficient	in	taste	.
一个	作家	的	一些	荒野	不规律的	力量	,	完全	不足	在	品尝	.

一位才华横溢、风格怪异，但品味极差的作家。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['aʊər; ɑːr] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][best]['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Depend	upon	it	,	our	contemporaries	are	our	best	judges	,	and	his
依赖	之上	它	,	我们的	同时代人	是	我们的	最好的	法官	,	和	他的

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['hoʊmər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

contemporaries	decided	that	Homer	was	nothing	.
同时代人	决定	那	荷马	曾是	没有什么	.

相信我，我们的同时代人是最好的评判者，而他的同时代人认定荷马一文不值。

[ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət]['kænɑːt][biː; bi][kept] [daʊn] .

A	great	poet	cannot	be	kept	down	.
一个	伟大的	诗人	不能	是	保留	向下	.

伟大的诗人是不会被击垮的。

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [keɪs] .

Look	at	my	case	.
看	在	我的	案件	.

看看我的情况。

['mɑːrsiəs] [sed] [ʌv; əv][maɪ][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ['poʊətri][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd] ,

Marsyas	said	of	my	first	volume	that	it	was	pretty	good	poetry	for	a	God	,
玛尔叙阿斯	说	的	我的	第一的	体积	那	它	曾是	漂亮的	好的	诗	为了	一个	上帝	,

玛尔叙阿斯评价我的第一部诗集时说，对于一位神来说，这算是相当不错的诗了。

[ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ]['sætaɪər] , [ænd; ənd] [fleɪd] ['mɑːrsiəs][ə'laɪv] .

and	in	answer	I	wrote	a	satire	,	and	flayed	Marsyas	alive	.
和	在	回答	我	写道	一个	讽刺	,	和	剥皮	玛尔叙阿斯	活	.

为了回应，我写了一篇讽刺文章，把玛尔叙阿斯活活剥了皮。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]['poʊətri] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][laɪf] ?

But	what	is	poetry	,	and	what	is	criticism	,	and	what	is	life	?
但	什么	是	诗	,	和	什么	是	批评	,	和	什么	是	生活	?

但诗歌是什么？批评是什么？生活又是什么？

[er] .

Air	.
空气	.

空气。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [er] ?

And	what	is	air	?
和	什么	是	空气	?

空气是什么？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do **you** **know** **?**
做 你 知道 ?

你知道吗?

[aɪ][dəunt] .
I **don't** **.**
我 不 .

我不。

[ɔːl][ɪz] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [gluːm] ,
All **is** **mystery** **,** **and** **all** **is** **gloom** **,**
全部 是 神秘 , 和 全部 是 愁云 ,

一切都充满谜团，一切都笼罩在阴霾之中。

[ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] [klaʊdz] [ə; eɪ][stɑːr] [breɪks] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]
and **ever** **and** **anon** **from** **out** **the** **clouds** **a** **star** **breaks** **forth** **,** **and**
和 曾经 和 匿名 从 出去 这 云 一个 星星 休息 前进 , 和
['glitəz] ,
glitters **,**
闪光 ,

不时地，一颗星星从云层中迸发出来，闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɑːr][ɪz]['poʊətri] . -
and **that** **star** **is** **Poetry** **.** **'**
和 那 星星 是 诗 . -

那颗星就是诗歌。

- ['splendɪd] ! - [ɪk'skleɪmd] [mɪ'nɜːrvə] .
' **Splendid** **!** **'** **exclaimed** **Minerva** **.**
- 灿烂 ! - 惊呼 米涅瓦 .

“太棒了！”米涅瓦惊叹道。

- [aɪ][duː][nɑːt][ɪg'zæktli][ˌʌndər'stænd][juː; jʊ] , - [sed] ['neptjuːn,'neptuːn] .
' **I** **do** **not** **exactly** **understand** **you** **,** **'** **said** **Neptune** **.**
- 我 做 不是 确切地 理解 你 , - 说 海王星 .

“我不太明白你的意思，”海王星说道。

- [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['prɔsəpain] , ['leɪtli] ? - [in'kwaiəd]['dʒuːpɪtər][ʌv; əv] ['sɪriːz] .
' **Have** **you** **heard** **from** **Proserpine** **,** **lately** **?** **'** **inquired** **Jupiter** **of** **Ceres** **.**
- 有 你 听到 从 普罗塞平 , 最近 ? - 询问 木星 的 谷神星 .

“你最近有收到珀耳塞福涅的消息吗？”朱庇特问谷神星。

- ['jestərdeɪ] , - [sed] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['mʌðər] .
' **Yesterday** **,** **'** **said** **the** **domestic** **mother** **.**
- 昨天 , - 说 这 国内的 母亲 .

“昨天，”这位家庭主妇说道。

- [ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] [suːn] ['dʒɔɪnɪŋ][ˌjuː 'es] .
' **They** **talk** **of** **soon** **joining** **us** **.**
- 他们 讲话 的 很快 加入 我们 .

他们说很快就会加入我们。

[bʌt; bət]['pluːtoʊ][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][soʊ] ['bɪzi] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔrz]
But **Pluto** **is** **at** **present** **so** **busy** **,** **owing** **to** **the** **amazing** **quantity** **of** **wars**
但 冥王星 是 在 展示 所以 忙碌的 , 欠款 到 这 惊人的 数量 的 战争
['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] ,
going **on** **now** **,**
去 在 现在 ,

但由于目前战争数量惊人，冥王星现在非常忙碌。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][hiː; hi] [wɪl] ['skersli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] .

that	I	am	almost	afraid	he	will	scarcely	be	able	to	accompany	her	.
那	我	是	几乎	害怕的	他	将要	几乎	是	有能力的	到	陪伴	她	.

我几乎担心他可能无法陪她一起去。

- ['dʒuːnoʊ] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] [nɑːd][wɪð; wɪθ] ['sɪriːz] .

'	Juno	exchanged	a	telegraphic	nod	with	Ceres	.
-	朱诺	交换	一个	电报	点头	和	谷神星	.

朱诺和谷神星交换了一个电报式的点头。

[ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [roʊz] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .

The	Goddesses	rose	,	and	retired	.
这	女神们	玫瑰	,	和	退休	.

女神们起身退下。

- [kʌm] , [oʊld] [bɔɪ] , - [sed] ['dʒuːpɪtər][tuː; tə]['ik'saiən] , ['ɪnstəntli] ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [ɔːl][hɪz; ɪz]

'	Come	,	old	boy	,	'	said	Jupiter	to	Ixion	,	instantly	throwing	off	all	his
-	来	,	老的	男生	,	-	说	木星	到	伊克西翁	,	即刻	投掷	离开	全部	他的

[ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk]['mædʒəsti] ,

chivalric	majesty	,
骑士精神	威严	,

“来吧，老伙计，”朱庇特对伊克西翁说道，瞬间抛开了他所有的骑士风范。

- [aɪ] [drɪŋk] [jʊr; jər] ['welkəm] [ɪn][ə; eɪ]['mægnəm][ʌv; əv][ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] .

'	I	drink	your	welcome	in	a	magnum	of	Maraschino	.
-	我	喝	你的	欢迎	在	一个	马格南	的	樱桃酒	.

“我愿用一大瓶樱桃利口酒来表达我对你的欢迎。”

[dæm] [jʊr; jər]['poʊətri] , [ə'pɑːloʊ] , [ænd; ənd] , ['mɜːrkjəri] , [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['stɔːriz] .

Damn	your	poetry	,	Apollo	,	and	,	Mercury	,	give	us	one	of	your	good	stories	.
该死	你的	诗	,	阿波罗	,	和	,	汞	,	给	我们	一	的	你的	好的	故事	.

-
'
-
-

阿波罗，别提你的诗歌了；墨丘利，给我们讲个好故事吧。

- [wel] !

'	Well	!
-	出色地	!

'出色地!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? - [æskt] ['dʒuːnoʊ] .

what	do	you	think	of	him	?	'	asked	Juno	.
什么	做	你	思考	的	他	?	-	问	朱诺	.

“你觉得他怎么样？”朱诺问道。

- [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][maɪnd] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə] .

'	He	appears	to	have	a	fine	mind	,	'	said	Minerva	.
-	他	出现	到	有	一个	美好的	头脑	,	-	说	米涅瓦	.

“他看起来头脑很聪明，”米涅瓦说。

- [pəj] !

'	Poh	!
-	波	!

“呸！”

[hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [faɪn] [aɪz] , - [sed] ['dʒuːnoʊ] .

he	has	very	fine	eyes	,	'	said	Juno	.
他	有	非常	美好的	眼睛	,	-	说	朱诺	.

“他的眼睛真漂亮，”朱诺说。

- [hiː; hi] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , ['kwaɪət] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , - [sed] ['sɪriːz] .

'	He	seems	a	very	nice	,	quiet	young	gentleman	,	'	said	Ceres	.
-	他	似乎	一个	非常	好的	,	安静的	年轻的	绅士	,	-	说	谷神星	.

“他看起来是一位非常和善、安静的年轻绅士，”塞雷斯说道。

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] , - [sed] [lə'təunə] .

'	I	have	no	doubt	he	is	very	amiable	,	'	said	Latona	.
-	我	有	不	怀疑	他	是	非常	可亲	,	-	说	拉托纳	.

“我毫不怀疑他非常和蔼可亲，”拉托娜说道。

- [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][felt] ['veri] [streɪndʒ] , - [sed] [daɪ'ænə] .

'	He	must	have	felt	very	strange	,	'	said	Diana	.
-	他	必须	有	毛毡	非常	奇怪的	,	-	说	戴安娜	.

“他当时一定感觉很奇怪，”戴安娜说。

['həːkjuliːz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][braɪd]['hiːbi] ; [suːn] ['æftər][ðə; ðɪ]['greɪsɪz] [drɑːpt] [ɪn] ,

Hercules	arrived	with	his	bride	Hebe	;	soon	after	the	Graces	dropped	in	,
赫拉克勒斯	到达的	和	他的	新娘	赫柏	;	很快	后	这	恩典	掉落	在	,

赫拉克勒斯带着他的新娘赫柏到来；不久之后，美惠三女神也到场了。

[ðə; ðɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ][swɑː'reɪ] , [soʊ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]

the	most	delightful	personages	in	the	world	for	a	soiree	,	so	useful	and
这	最多	愉快	人物	在	这	世界	为了	一个	晚会	,	所以	有用	和

['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

ready	for	anything	.
准备好	为了	任何事物	.

他们是晚宴上最令人愉悦的人物，非常实用，随时准备应对任何情况。

['æftərwərdz] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [θə'laiə; 'θeiliə] , [mel'pɑːməˌni] , [ænd; ənd]

Afterwards	came	a	few	of	the	Muses	,	Thalia	,	Melpomene	,	and
然后	来了	一个	很少	的	这	缪斯	,	塔利亚	,	墨尔波墨涅	,	和

[təːp'sikəri] ,

Terpsichore	,
舞蹈家	,

随后几位缪斯女神也出现了，她们是塔利亚、墨尔波墨涅和特耳普西科瑞。

['feɪməs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃə'reɪd] [ɔːr][ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] .

famous	for	a	charade	or	a	proverb	.
著名的	为了	一个	猜谜游戏	或者	一个	谚语	.

因一场猜谜游戏或一句谚语而闻名。

['dʒuːpɪtər] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] .

Jupiter	liked	to	be	amused	in	the	evening	.
木星	喜欢	到	是	觉得好笑	在	这	晚上	.

木星喜欢在晚上寻开心。

['bækəs] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][gɔdz][hæd; həd][nɑːt] [jet] [left][ðer; ðər][waɪn] ,

Bacchus	also	came	,	but	finding	that	the	Gods	had	not	yet	left	their	wine	,
巴克斯	还	来了	,	但	寻找	那	这	神	有	不是	然而	左边	他们的	葡萄酒	,

酒神巴克斯也来了，但他发现众神还没有离开他们的酒池。

[rɪ'taɪərd][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

retired	to	pay	them	a	visit	.
退休	到	支付	他们	一个	访问	.

退休后去探望他们。

['gænɪmiːd] [ə'naʊnst] ['kɔːfi] [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'luːn] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] .

Ganymede	announced	coffee	in	the	saloon	of	Juno	.
木卫三	宣布	咖啡	在	这	酒吧	的	朱诺	.

木卫三宣布朱诺号的沙龙里有咖啡供应。

['dʒuːpɪtər][wʌz; wəz][ɪn][suː'pɜːrb] [gʊd] ['hjuːmər] .
Jupiter **was** **in** **superb** **good** **humour** **.**
木星 曾是 在 高超 好的 幽默 .

朱庇特心情极佳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'mjuːzd][baɪ][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] [gest] .
He **was** **amused** **by** **his** **mortal** **guest** **.**
他 曾是 觉得好笑 经过 他的 凡人 客人 .

他被这位凡人客人逗乐了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [tel] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['stɔːriz] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [staɪl] ,
He **had** **condescended** **to** **tell** **one** **of** **his** **best** **stories** **in** **his** **best** **style** **,**
他 有 居高临下的 到 告诉 一 的 他的 最好的 故事 在 他的 最好的 风格 ,

他纡尊降贵，用他最擅长的方式讲述了他最精彩的故事之一。

[ə'baʊt] ['liːdə] , [nɑːt] [tuː] ['skændələs] , [bʌt; bət] [geɪ] .
about **Leda** **,** **not** **too** **scandalous** **,** **but** **gay** **.**
关于 丽达 , 不是 也 丑闻 , 但 同性恋 .

关于丽达，不算太丑闻，但她是同性恋。

- [ðoʊz] [wɜːr; wər] [braɪt] [deɪz] , - [sed] ['neptjuːnˌneptuːn] .
' **Those** **were** **bright** **days** **,** **'** **said** **Neptune** **.**
- 那些 是 明亮的 天 , - 说 海王星 .

"那真是美好的日子啊，"海王星说道。

- [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] , - [sed] [ðə; ði] ['θʌndərər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [aɪ] .
' **We** **can** **remember** **,** **'** **said** **the** **Thunderer** **,** **with** **a** **twinkling** **eye** **.**
- 我们 能 记住 , - 说 这 雷霆 , 和 一个 闪烁 眼睛 .

"我们能记住，"雷鸣者眨着眼睛说。

- [ðiːz] [jʊθs] [hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn] ['dʌlər] [taɪmz] .
' **These** **youths** **have** **fallen** **upon** **duller** **times** **.**
- 这些 青年 有 倒下 之上 更暗淡 时代 .

这些年轻人遭遇了较为黯淡的时代。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][faɪn] ['wɪmɪn] [naʊ] .
There **are** **no** **fine** **women** **now** **.**
那里 是 不 美好的 女性 现在 .

现在没有漂亮女人了。

['ik'saiən] , [aɪ][drɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪf] . -
Ixion **,** **I** **drink** **to** **the** **health** **of** **your** **wife** **.** **'**
伊克西翁 , 我 喝 到 这 健康 的 你的 妻子 . -

伊克西翁，我祝你妻子健康。

- [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi]['nevər][biː; bi] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]
' **With** **all** **my** **heart** **,** **and** **may** **we** **never** **be** **nearer** **than** **we** **are** **at**
- 和 全部 我的 心 , 和 可能 我们 绝不 是 更近 比 我们 是 在
['prez(ə)nt] . -
present **.** **'**
展示 . -

"我全心全意地希望，我们之间的距离永远不要比现在更近。"

- [gʊd] ! [ɪf'feɪθ] ; [ə'pɑːloʊ] , [jʊr; jər][ɑːrm] .
' **Good** **!** **i'faith** **;** **Apollo** **,** **your** **arm** **.**
- 好的 ! 信仰 ; 阿波罗 , 你的 手臂 .

好！我信；阿波罗，你的手臂。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] .
Now **for** **the** **ladies** **.**
现在 为了 这 女士们 .

现在轮到女士们了。

[lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] ! [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] , [lɑː] !

La	**,**	**la**	**,**	**la**	**,**	**la**	**!**	**la**	**,**	**la**	**,**	**la**	**,**	**la**	**!**
拉	,	拉	,	拉	,	拉	!	拉	,	拉	,	拉	,	拉	!

啦啦啦啦！啦，啦，啦，啦！

- [ðə; ði] ['θʌndərər] ['entərd] [ðə; ði] [sə'luːn] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [noʊ][gɑːd]

'	**The**	**Thunderer**	**entered**	**the**	**saloon**	**of**	**Juno**	**with**	**that**	**bow**	**which**	**no**	**God**
-	这	雷霆	进入	这	酒吧	的	朱诺	和	那	弓	哪个	不	上帝

[kʊd; kəd]['raɪv(ə)l] ;

could	**rival**	**;**
可以	竞争对手	;

“雷神带着那把连神都无法匹敌的弓箭进入了朱诺的沙龙；

[ɔːl] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] ['sɪriːz] [ænd; ənd][lə'təunə] .

all	**rose**	**,**	**and**	**the**	**King**	**of**	**Heaven**	**seated**	**himself**	**between**	**Ceres**	**and**	**Latona**	**.**
全部	玫瑰	,	和	这	国王	的	天堂	坐着	他自己	之间	谷神星	和	拉托纳	.

众人起身，天上的君王坐在谷神星和拉托娜之间。

[ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [ə'pɑːloʊ] [stʊd] [ə'pɑːrt] ,

The	**melancholy**	**Apollo**	**stood**	**apart**	**,**
这	忧郁	阿波罗	站立	除	,

忧郁的阿波罗孤零零地站在那里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][mɪ'nɜːrvə][tuː; tə][æn; ən] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

and	**was**	**soon**	**carried**	**off**	**by**	**Minerva**	**to**	**an**	**assembly**	**at**	**the**	**house**	**of**
和	曾是	很快	携带	离开	经过	米涅瓦	到	一个	集会	在	这	房子	的

[niː'mɔzini] .

Mnemosyne	**.**
记忆女神	.

不久，密涅瓦将她带到记忆女神谟涅摩辛涅的府邸参加集会。

['mɜːrkjəri] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsɪz] , [ænd; ənd] ['bækəs] [wɪð; wɪθ][daɪ'ænə] .

Mercury	**chatted**	**with**	**the**	**Graces**	**,**	**and**	**Bacchus**	**with**	**Diana**	**.**
汞	聊天	和	这	恩典	,	和	巴克斯	和	戴安娜	.

墨丘利与美惠三女神交谈，酒神巴克斯与狄安娜交谈。

[ðə; ði] [θriː] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['feɪvərd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn]

The	**three**	**Muses**	**favoured**	**the**	**company**	**with**	**singing**	**,**	**and**	**the**	**Queen**
这	三	缪斯	受青睐	这	公司	和	歌唱	,	和	这	女王

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'proʊtʃt] ['ik'saiən] .

of	**Heaven**	**approached**	**Ixion**	**.**
的	天堂	接近	伊克西翁	.

三位缪斯女神用歌声款待众人，天后也向伊克西翁走来。

- [dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dæns] ?

'	**Does**	**your**	**Majesty**	**dance**	**?**
-	做	你的	威严	舞蹈	?

陛下会跳舞吗?

- [ʃiː; ʃi] ['hɔːtɪli] [in'kwaiəd] .

'	**she**	**haughtily**	**inquired**	**.**
-	她	傲慢地	询问	.

她傲慢地问道。

- [ɑːn] [ɜːrθ] ; [aɪ][hæv; həv] [fjuː] [ə'kʌmpliʃməntz] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] . -

'	**On**	**earth**	**;**	**I**	**have**	**few**	**accomplishments**	**even**	**there**	**,**	**and**	**none**	**in**	**Heaven**	**.**	'
-	在	地球	;	我	有	很少	成就	甚至	那里	,	和	没有任何	在	天堂	.	-

“在人间，我几乎没什么成就，在天堂就更谈不上什么成就了。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][led][ə; eɪ][streɪndʒ][laɪf] !

'	**You**	**have**	**led**	**a**	**strange**	**life**	**!**
-	你	有	引领	一个	奇怪的	生活	!

你的人生经历很奇特!

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃəz] . -
I have heard of your adventures . '
我 有 听到 的 你的 冒险 . -

我听说过你的冒险经历。

- [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] [kraʊn] [meɪ]['dʒen(ə)rəli][geɪn][æt; ət] [liːst] [ɪk'spɪriəns] . -
' A king who has lost his crown may generally gain at least experience . '
- 一个 国王 WHO 有 丢失的 他的 王冠 可能 一般来说 获得 在 至少 经验 . -

“失去王位的国王通常至少能积累一些经验。”

- [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][fɜːrm] . -
' Your courage is firm . '
- 你的 勇气 是 公司 . -

“你的勇气很坚定。”

- [aɪ][hæv; həv][felt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .
' I have felt too much to care for much .
- 我 有 毛毡 也 很多 到 关心 为了 很多 .

“我感受过太多，以至于无暇顾及其他。”

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vægəbɑːnd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['evri] ['pɪtiləs] [stɔːrm] ,
Yesterday I was a vagabond exposed to every pitiless storm ,
昨天 我 曾是 一个 流浪汉 裸露 到 每一个 无情 风暴 ,

昨天我还是个流浪汉，饱受各种无情风暴的摧残。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][dʒoʊv] .
and now I am the guest of Jove .
和 现在 我 是 这 客人 的 朱庇特 .

现在我是朱庇特的客人。

[waɪl] [ðer; ðər][ɪz][laɪf][ðer; ðər][ɪz][hoʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [lɑːfs] [æt; ət] ['destəni] [wɪl] [geɪn]
While there is life there is hope , and he who laughs at Destiny will gain
['fɔːrtʃən] .
Fortune .
财富 .

只要活着就有希望，嘲笑命运的人将会获得财富。

[aɪ] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði][pæst] [ə'gen] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] ,
I would go through the past again to enjoy the present , and feel that ,
我 会 去 通过 这 过去的 再次 到 享受 这 展示 , 和 感觉 那 ,

我愿意重温过去，是为了更好地享受现在，并感受到这一点。

['æftər][ɔːl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] ['waɪfs] ['detər] , [sɪns] , [θruː] [hɜːr; hər] [kən'dʌkt] , [aɪ][kæn; kən] [geɪz]
after all , I am my wife's debtor , since , through her conduct , I can gaze
[ə'pɑːn][juː; jʊ] . -
upon you . '
之上 你 . -

毕竟，我欠我妻子的债，因为通过她的行为，我才能看到你。

- [noʊ] [greɪt] ['spektək(ə)l] .
' No great spectacle .
- 不 伟大的 奇观 .

没什么特别的。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] .
If that be all .
如果 那 是 全部 .

如果仅此而已的话。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['betər] ['fɔːrtʃən] . -
I wish you better fortune . '
我 希望 你 更好的 财富 . -

祝你好运。

- [aɪ][dɪ'zaɪər][noʊ] ['greɪtər] . -
' I desire no greater . '
- 我 欲望 不 更大的 . -

“我别无所求。”

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɑːdərət] . -
' You are moderate . '
- 你 是 缓和 . -

“你属于温和派。”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][pər'hæps] [mɔːr] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] . -
' I am perhaps more unreasonable than you imagine . '
- 我 是 也许 更多的 不合理 比 你 想象 . -

“我或许比你想象的还要不讲道理。”

- [ɪn'diːd] !
' Indeed ! '
- 的确 !

'的确!

- [ðer; ðər] [aɪz] [met] ;
' Their eyes met ; '
- 他们的 眼睛 遇见 ;

他们的目光相遇了;

[ðə; ði][dɑːrk] [ɔːbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌθeisə'liən; θə'seil-][dɪd][nɑːt][kweɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
the dark orbs of the Thessalian did not quail before the flashing vision of
这 黑暗的 球体 的 这 帖撒利人 做过 不是 鹌鹑 前 这 闪烁 想象 的
[ðə; ði] ['gɑːdəs] .
the Goddess .
这 女神 .

面对女神闪烁的幻象，色萨利人的黑暗眼眸毫不畏惧。

['dʒuːnoʊ] [gruː] [peɪl] .
Juno grew pale .
朱诺 生长 苍白 .

朱诺脸色苍白。

['dʒuːnoʊ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
Juno turned away .
朱诺 转向 离开 .

朱诺转过身去。

[pɑːrt] [iː] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

- ['ʌðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [klaʊd] .
' Others say it was only a cloud . '
- 其他的 说 它 曾是 仅有的 一个 云 .

另一些人则说那只是一朵云。

- [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] .
' A Mortal Among the Gods . '
- 一个 凡人 之中 这 神 .

“凡人与神明。”

['mɜːrkjəri] [ænd; ənd] ['gænɪmiːd] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [lɔlɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]

MERCURY	**and**	**Ganymede**	**were**	**each**	**lolling**	**on**	**an**	**opposite**	**couch**	**in**	**the**
汞	和	木卫三	是	每个	懒散	在	一个	对面的	长椅	在	这

['æntitʃeɪmbər] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] .

antechamber	**of**	**Olympus**	**.**
前厅	的	奥林匹斯山	.

水星和木卫三分别懒洋洋地躺在奥林匹斯山前厅相对的两张沙发上。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , - [sed] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['maɪə] , [jɔːnɪŋ] .

'	**It**	**is**	**wonderful**	**,**	'	**said**	**the**	**son**	**of**	**Maia**	**,**	**yawning**	**.**
-	它	是	精彩的	,	-	说	这	儿子	的	玛雅	,	打哈欠	.

"真是太棒了,"玛雅的儿子打着哈欠说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] , - [rɪ'dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌpˌberər] [ʌv; əv][dʒoʊv] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] .

'	**It**	**is**	**incredible**	**,**	'	**rejoined**	**the**	**cupbearer**	**of**	**Jove**	**,**	**stretching**	**his**	**legs**	**.**
-	它	是	极好的	,	-	重新加入	这	侍酒人	的	朱庇特	,	伸展	他的	腿	.

"真是不可思议,"朱庇特的侍酒官一边伸展双腿一边说道。

- [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔːrt(ə)l] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɑːd] , ['elɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

'	**A**	**miserable**	**mortal**	**!**	'	**exclaimed**	**the**	**God**	**,**	**elevating**	**his**	**eyebrows**	**.**
-	一个	悲惨的	凡人	!	-	惊呼	这	上帝	,	提升	他的	眉毛	.

"可怜的凡人!"神扬起眉毛，惊呼道。

- [ə; eɪ] [vaɪl] [ˌθeisə'liən; θə'seil-] ! - [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frɪdʒiən] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

'	**A**	**vile**	**Thessalian**	**!**	'	**said**	**the**	**beautiful**	**Phrygian**	**,**	**shrugging**	**his**	**shoulders**	**.**
-	一个	卑鄙的	帖撒利人	!	-	说	这	美丽的	弗里吉亚	,	耸肩	他的	肩膀	.

"一个卑鄙的色萨利人!"美丽的弗里吉亚女子耸了耸肩说道。

- [nɑːt] [θriː] [deɪz] [bæk] [æn; ən]['aʊtkæst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['retʃɪd] ['spiːʃiːz] ! -

'	**Not**	**three**	**days**	**back**	**an**	**outcast**	**among**	**his**	**own**	**wretched**	**species**	**!**	'
-	不是	三	天	后退	一个	被排斥者	之中	他的	自己的	可怜	物种	!	-

"三天前，他还被自己那群可怜的同类所排斥！"

- [ænd; ənd] [naʊ] [kə'mændɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] ['hev(ə)n] . -

'	**And**	**now**	**commanding**	**everybody**	**in**	**Heaven**	**.**	'
-	和	现在	指挥	大家	在	天堂	.	-

"现在他可以指挥天上所有人了。"

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kə'mænd] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , - [sed] ['mɜːrkjəri] .

'	**He**	**shall**	**not**	**command**	**me**	**,**	**though**	**,**	'	**said**	**Mercury**	**.**
-	他	将	不是	命令	我	,	尽管	,	-	说	汞	.

"但他不能命令我,"墨丘利说道。

- [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] ? - [rɪ'plaɪd] ['gænɪmiːd] .

'	**Will**	**he**	**not**	**?**	'	**replied**	**Ganymede**	**.**
-	将要	他	不是	?	-	回复	木卫三	.

"难道他不会吗?"伽倪墨得斯回答道。

- [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

'	**Why**	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
-	为什么	,	什么	做	你	思考	?

"你觉得呢?"

['oʊnli][læst] [naɪt] ; [hɑːrk] !

only	**last**	**night**	**;**	**hark**	**!**
仅有的	最后的	夜晚	;	听着	!

就在昨晚；听!

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] .

here	**he**	**comes**	**.**
这里	他	来	.

他来了。

- [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kaʊtʃ] ; [ə; eɪ] [laɪt] [læf] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

'	The	companions	jumped	up	from	their	couches	;	a	light	laugh	was	heard	.
-	这	同伴	跳了起来	向上	从	他们的	沙发	;	一个	光	笑	曾是	听到	.

同伴们从沙发上跳了起来；一阵轻笑声传来。

[ðə; ði] ['siːdər] ['pɔːrtl] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['ik'saiən] [laʊndʒd] [ɪn] , ['hæbitid] [ɪn] [ə; eɪ] [luːs]

The	cedar	portal	was	flung	open	,	and	Ixion	lounged	in	,	habited	in	a	loose
这	雪松	门户网站	曾是	扔	打开	,	和	伊克西翁	休闲	在	,	居住地	在	一个	松动的

['mɔːrnɪŋ] [roʊb] ,

morning	robe	,
早晨	长袍	,

雪松木门敞开着，伊克西翁身着宽松的晨袍，懒洋洋地走了进去。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['slɪpərz] .

and	kicking	before	him	one	of	his	slippers	.
和	踢	前	他	一	的	他的	拖鞋	.

他把一只拖鞋踢到面前。

- [ɑː] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] , - [ðə; ði] ['veri] ['fɛloʊz] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] !

'	Ah	!	'	exclaimed	the	King	of	Thessaly	,	'	the	very	fellows	I	wanted	to	see	!
-	啊	!	-	惊呼	这	国王	的	色萨利	,	-	这	非常	伙伴们	我	通缉	到	看	!

“啊！”帖撒利国王惊呼道，“正是我要见的人！”

['gænɪmiːd] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['nektər] ; [ænd; ənd] , ['mɜːrkjəri] ,

Ganymede	,	bring	me	some	nectar	;	and	,	Mercury	,
木卫三	,	带来	我	一些	花蜜	;	和	,	汞	,

木卫三，给我带来些花蜜；还有，墨丘利，

[rʌn] [ænd; ənd] [tel] [dʒoʊv] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [daɪn] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .

run	and	tell	Jove	that	I	shall	not	dine	at	home	to	-	day	.
跑步	和	告诉	朱庇特	那	我	将	不是	用餐	在	家	到	-	天	.

快去告诉朱庇特，我今天不在家吃饭了。

- [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

'	The	messenger	and	the	page	exchanged	looks	of	indignant	consternation	.
-	这	信使	和	这	页	交换	看起来	的	愤怒	惊愕	.

信使和侍童交换了一个义愤填膺的眼神。

- [wel] !
' **Well !**
- 出色地 !

'出色地!

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? - [kən'tɪnjuːd] ['ik'saiən] ,

what	are	you	waiting	for	?	'	continued	Ixion	,
什么	是	你	等待	为了	?	-	持续	伊克西翁	,

你还在等什么？伊克西翁继续说道。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɑːks] .

looking	round	from	the	mirror	in	which	he	was	arranging	his	locks	.
寻找	圆形的	从	这	镜子	在	哪个	他	曾是	安排	他的	锁	.

他一边对着镜子整理头发，一边环顾四周。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['dɪsə'pɪrd] .

The	messenger	and	the	page	disappeared	.
这	信使	和	这	页	消失	.

信使和页面都消失了。

- [soʊ] !
' **So !**
- 所以 !

'所以!

[ðɪs] [ɪz] ['hev(ə)n] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]['diːə] , [flɪŋɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
this is Heaven , ' exclaimed the husband of Dia , flinging himself upon one of the
这 是 天堂 , - 惊呼 这 丈夫 的 迪亚 , 投掷 他自己 之上 一 的 这
[kaʊtʃ] ;
couches ;
沙发 ;

"这就是天堂！"迪亚的丈夫惊呼道，然后扑倒在其中一张卧榻上；

- [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː] .
' and a very pleasant place too .
- 和 一个 非常 令人愉快的 地方 也 .

而且也是个非常宜人的地方。

[ðiːz] ['wɜːrði] [ɪ'mɔːtlz] [rɪ'kwaɪərd][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] ,
These worthy Immortals required their minds to be opened ,
这些 值得 不朽者 必需的 他们的 思想 到 是 打开 ,

这些值得尊敬的不朽者需要开启他们的心智，

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'fektʃuəli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
and I trust I have effectually performed the necessary operation .
和 我 相信 我 有 有效地 执行 这 必要的 手术 .

我相信我已经有效地完成了必要的操作。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dʌl] [oʊld] - ['fæʃnd] [sə'lestʃ(ə)l] ['ɛrz] ,
They wanted to keep me down with their dull old - fashioned celestial airs ,
他们 通缉 到 保持 我 向下 和 他们的 乏味的 老的 - 造型 天体 播出 ,

他们想用他们那陈腐老套的空洞说教来压制我。

[bʌt; bət][aɪ]['fænsi][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['tælənt] .
but I fancy I have given them change for their talent .
但 我 想要 我 有 给定 他们 改变 为了 他们的 天赋 .

但我认为我已经给予了他们应有的回报，以表彰他们的才华。

[tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [weɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kə'mænd] .
To make your way in Heaven you must command .
到 制作 你的 方式 在 天堂 你 必须 命令 .

要想进入天堂，你必须发号施令。

[ðiːz] [iks'kluːsivz] [sɪŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ə'spaɪərɪŋ][maɪnd] .
These exclusives sink under the audacious invention of an aspiring mind .
这些 独家报道 下沉 在下面 这 大胆的 发明 的 一个 有抱负的 头脑 .

这些独家内容在雄心勃勃的创新思维面前黯然失色。

[dʒoʊv][hɪm'self][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][faɪn][oʊld] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['nəʊʃnz] [tuː] .
Jove himself is really a fine old fellow , with some notions too .
朱庇特 他自己 是 真的 一个 美好的 老的 同伴 , 和 一些 概念 也 .

朱庇特本人其实是个很不错的老头，也颇有见地。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['greɪtər] [ə'θɔːrəti] [wɪð; wɪθ] [eɪ] † - [ɑːn]
I am a prime favourite , and no one is greater authority with Ã † giochus on
我 是 一个 主要的 最喜欢的 , 和 不 一 是 更大的 权威 和 一个 † - 在
[ɔːl]['sʌbdʒekts] ,
all subjects ,
全部 主题 ,

我是最受欢迎的人，在所有关于 Ã†giochus 的话题上，没有人比我更有权威。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks][ɔːr][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊrsər] ,
from the character of the fair sex or the pedigree of a courser ,
从 这 特点 的 这 公平的 性别 或者 这 谱系 的 一个 粗略 ,

从女性的品格或骏马的血统来看，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊb][ɔːr][ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] .

down	to	the	cut	of	a	robe	or	the	flavour	of	a	dish	.
向下	到	这	切	的	一个	长袍	或者	这	味道	的	一个	盘子	.

细致到长袍的剪裁或菜肴的味道。

[θæŋks] , ['gænɪmiːd] , - [kən'tɪnjuːd][ðə; ði][ˌθeisə'liən; θə'seil-] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gɑːblət]

Thanks	,	Ganymede	,	'	continued	the	Thessalian	,	as	he	took	the	goblet
谢谢	,	木卫三	,	-	持续	这	帖撒利人	,	作为	他	采取	这	高脚杯

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'tendənt] .

from	his	returning	attendant	.
从	他的	返回	服务员	.

“谢谢你，伽倪墨得斯，”帖撒利人接过返回的侍从递来的酒杯，继续说道。

- [aɪ][drɪŋk][tuː; tə][jʊr; jər] [bɑːn] ['fɔːtʃənz] .

'	I	drink	to	your	bonnes	fortunes	.
-	我	喝	到	你的	好	财富	.

我祝你好运。

['splendɪd] !

Splendid	!
灿烂	!

灿烂！

[ðɪs] ['nektər] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

This	nectar	makes	me	feel	quite	immortal	.
这	花蜜	制作	我	感觉	相当	不朽	.

这甘露让我感觉自己仿佛拥有了永生。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [aɪ] [hɪr] [swiːt] [saʊndz] .

By	-	the	-	bye	,	I	hear	sweet	sounds	.
经过	-	这	-	再见	,	我	听到	甜的	声音	.

顺便说一句，我听到悦耳的声音。

[huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ? -

Who	is	in	the	Hall	of	Music	?	'
WHO	是	在	这	大厅	的	音乐	?	-

谁入选了音乐名人堂?

- [ðə; ði] ['gɔdɪsiz] , ['rɔɪəl][sɜːr] , ['præktɪs] [ə; eɪ] [nuː] [er] [ʌv; əv][juː'tɜːrpiː] , [ðə; ði][wɜːrdz][baɪ][ə'pɑːloʊ] .

'	The	Goddesses	,	royal	sir	,	practise	a	new	air	of	Euterpe	,	the	words	by	Apollo	.
-	这	女神们	,	皇家	先生	,	实践	一个	新的	空气	的	欧特佩	,	这	字	经过	阿波罗	.

“诸位女神，陛下，正在练习一首新的欧忒耳佩之歌，歌词出自阿波罗之手。”

- [tɪz] ['prɪti] , [ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['veri] ['pɑːpjələr] ,

'	Tis	pretty	,	and	will	doubtless	be	very	popular	,
-	的	漂亮的	,	和	将要	毫无疑问	是	非常	受欢迎的	,

它很漂亮，无疑会非常受欢迎。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə'baʊt] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . -

for	it	is	all	about	moonlight	and	the	misery	of	existence	.	'
为了	它	是	全部	关于	月光	和	这	苦难	的	存在	.	-

因为这一切都与月光和存在的苦难有关。

- [aɪ] ['wɔːrənt] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	I	warrant	it	.	'
-	我	保证	它	.	-

“我保证。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['poʊətri] [jɔːr'self] ? - [in'kwaiəd] ['gænɪmiːd] .

'	You	have	a	taste	for	poetry	yourself	?	'	inquired	Ganymede	.
-	你	有	一个	品尝	为了	诗	你自己	?	-	询问	木卫三	.

“你自己也喜欢诗歌吗？”伽倪墨得斯问道。

- [nɑːt][ðə; ði] [liːst] , - [rɪˈplaɪd] ['ik'saiən] .
' **Not the least , ' replied Ixion .**
- 不是 这 至少 , - 回复 伊克西翁 .

“一点也不,”伊克西翁回答道。

- [əˈpɑːloʊ] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [peɪdʒ] , - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] ,
' **Apollo , ' continued the heavenly page , ' is a great genius ,**
- 阿波罗 , - 持续 这 天上 页 , - 是 一个 伟大的 天才 ,

“阿波罗,”天上的侍从继续说道,“是一位伟大的天才。”

[ðoʊ] ['mɑːrsiəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['poʊət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
though Marsyas said that he never would be a poet because he was a
尽管 玛尔叙阿斯 说 那 他 绝不 会 是 一个 诗人 因为 他 曾是 一个
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

虽然玛尔叙阿斯说他永远不会成为诗人，因为他是神，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] .
and had no heart .
和 有 不 心 .

而且没有心。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜːr] , [ðæt] [ə; eɪ]['poʊət] [dʌz] [ɪn'diːd] [niːd] [ə; eɪ] [hɑːrt] ? -
But do you think , sir , that a poet does indeed need a heart ? '
但 做 你 思考 , 先生 , 那 一个 诗人 做 的确 需要 一个 心 ? -

但是，先生，您认为诗人真的需要一颗心吗?

- [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [seɪ] .
' **I really cannot say .**
- 我 真的 不能 说 .

我真的说不准。

[aɪ] [noʊ] [maɪ][waɪf] ['ɔːlweɪz] [sed] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɜːrs] [hed] ;
I know my wife always said I had a bad heart and worse head ;
我 知道 我的 妻子 总是 说 我 有 一个 坏的 心 和 更糟 头 ;

我知道我妻子总是说我心脏不好，脑子更差;

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [əˈpɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [aɪ]['nevər][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] . -
but what she meant , upon my honour I never could understand . '
但 什么 她 意思是 , 之上 我的 荣誉 我 绝不 可以 理解 . -

但我发誓，我永远也无法理解她话里的意思。

- [mɪˈnɜːrvə] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['ælbəm] . -
' **Minerva will ask you to write in her album . '**
- 米涅瓦 将要 问 你 到 写 在 她 专辑 . -

“米涅瓦会请你为她的专辑写信。”

- [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪn'diːd] !
' **Will she indeed !**
- 将要 她 的确 !

她真的会吗!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [skrɔːl] [maɪ] ['sɪgnətʃər] .
I am sorry to hear it , for I can scarcely scrawl my signature .
我 是 对不起 到 听到 它 , 为了 我 能 几乎 乱涂 我的 签名 .

听到这个消息我很遗憾，因为我几乎连签名都写不好。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [dʒoʊv][hɪm'self] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['nɑːnsens] . -
I should think that Jove himself cared little for all this nonsense . '
我 应该 思考 那 朱庇特 他自己 关心 小的 为了 全部 这 废话 . -

我想，就连朱庇特本人也不会在意这些无稽之谈。

- [dʒoʊv] [lʌvz] [æn; ən]['epɪgræm] .
' **Jove** **loves** **an** **epigram** **.**
- 朱庇特 爱 一个 警句 .

“朱庇特喜欢警句。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'stiːm] [ə'pɑːloʊz][wɜːrks][æt; ət][ɔːl] .
He **does** **not** **esteem** **Apollo's** **works** **at** **all** **.**
他 做 不是 尊重 阿波罗的 作品 在 全部 .

他根本不尊重阿波罗的作品。

[dʒoʊv][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [skuːl] , [ænd; ənd][əd'maiəz]['sætaɪər] ,
Jove **is** **of** **the** **classical** **school** **,** **and** **admires** **satire** **,**
朱庇特 是 的 这 古典 学校 , 和 钦佩 讽刺 ,

朱庇特属于古典学派，欣赏讽刺作品。

[prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][gɔdz][ænd; ənd] [kɪŋz] . -
provided **there** **be** **no** **allusions** **to** **Gods** **and** **kings** **.** **'**
假如 那里 是 不 暗示 到 神 和 国王 . -

但前提是不得提及神明和国王。

- [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
' **Of** **course** **;** **I** **quite** **agree** **with** **him** **.**
- 的 课程 ; 我 相当 同意 和 他 .

当然，我完全同意他的观点。

[aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['poʊət][æt; ət][lɑː'riːsə] [huː] [pruːvd] [maɪ]['fæməli] [lɪvd]
I **remember** **we** **had** **a** **confounded** **poet** **at** **Larissa** **who** **proved** **my** **family** **lived**
我 记住 我们 有 一个 令人困惑 诗人 在 拉里萨 WHO 已证实 我的 家庭 居住地
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['delјuːdʒ] ,
before **the** **deluge** **,**
前 这 洪水 ,

我记得拉里萨有一位糊涂的诗人，他证明我的家族生活在大洪水之前。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['penʃən] .
and **asked** **me** **for** **a** **pension** **.**
和 问 我 为了 一个 养老金 .

他们问我要养老金。

[aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] ,
I **refused** **him** **,**
我 拒绝 他 ,

我拒绝了他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊt] [æn; ən]['epɪgræm] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]
and **then** **he** **wrote** **an** **epigram** **asserting** **that** **I** **sprang** **from** **the** **veritable**
和 然后 他 写道 一个 警句 断言 那 我 弹簧 从 这 真正的
[stoʊnz] [θroʊn] [baɪ][djuː'keiljən][ænd; ənd] ['pirə] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['piːplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
stones **thrown** **by** **Deucalion** **and** **Pyrrha** **at** **the** **re** **-** **peopling** **of** **the** **earth** **,**
石头 抛掷 经过 丢卡利翁 和 皮拉 在 这 关于 - 人口 的 这 地球 ,

然后他写了一首警句，声称我是在丢卡利翁和皮拉向地球重新繁衍时投掷的石头中诞生的。

[ænd; ənd] [riˈteind] [ɔːl][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][maɪ]['ænsestərz] . -
and **retained** **all** **the** **properties** **of** **my** **ancestors** **.** **'**
和 保留 全部 这 特性 的 我的 祖先 . -

并保留了我祖先的所有财产。

- [hɑː] , [hɑː] !
' **Ha** **,** **ha** **!**
- 哈 , 哈 !

哈哈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天堂里的伊克西翁(Ixion In Heaven)
第2/2页

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] !
there's **a** **thunderbolt** **!**
有 一个 霹雳 !

有道闪电!

[aɪ][mʌst; məst][rʌn][tuː; tə][dʒoʊv] . -
I **must** **run** **to** **Jove** **.** **'**
我 必须 跑步 到 朱庇特 . -

我必须奔向朱庇特。

- [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [lʊk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] .
' **And** **I** **will** **look** **in** **on** **the** **musicians** **.**
- 和 我 将要 看 在 在 这 音乐家 .

"我会去看看那些音乐家。"

[ðɪs] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] ? -
This **way** **,** **I** **think** **?** **'**
这 方式 , 我 思考 ? -

我想应该是这样吧?

- [ʌp][ðə; ði]['ruːbi] ['sterkeɪs] , [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] , [daʊn][ðə; ði] ['æməθɪst] ['gæləri] .
' **Up** **the** **ruby** **staircase** **,** **turn** **to** **your** **right** **,** **down** **the** **amethyst** **gallery** **.**
- 向上 这 红宝石 楼梯 , 转动 到 你的 正确的 , 向下 这 紫晶 画廊 .

沿着红宝石楼梯上去，向右转，沿着紫水晶廊道下去。

[ˌfer'wel] ! -
Farewell **!** **'**
告别 ! -

告别! '

- [gʊd] - [baɪ] ; [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [ðæt] !
' **Good** **-** **bye** **;** **a** **lively** **lad** **that** **!**
- 好的 - 再见 ; 一个 热闹 小伙子 那 !

再见；真是个活泼的小伙子!

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ɪts]['goʊldən] [wɔːlz] [ænd; ənd]
' **The** **King** **of** **Thessaly** **entered** **the** **Hall** **of** **Music** **with** **its** **golden** **walls** **and**
- 这 国王 的 色萨利 进入 这 大厅 的 音乐 和 它是 金的 墙壁 和
['krɪst(ə)l][doʊm] .
crystal **dome** **.**
水晶 穹顶 .

"帖撒利国王进入了拥有金色墙壁和水晶穹顶的音乐厅。"

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] ,
The **Queen** **of** **Heaven** **was** **reclining** **in** **an** **easy** **chair** **,**
这 女王 的 天堂 曾是 斜倚 在 一个 简单的 椅子 ,

天后斜倚在一张扶手椅上，

['kʌtɪŋ] [aʊt] ['piːˌkɔks] [ɪn] [smɔːl] [ʃiːts] [ʌv; əv] [noʊt] ['peɪpər] .
cutting **out** **peacocks** **in** **small** **sheets** **of** **note** **paper** **.**
切割 出去 孔雀 在 小的 纸张 的 笔记 纸 .

在小张便笺纸上剪出孔雀图案。

[mɪ'nɜ:rvə][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ]

Minerva	**was**	**making**	**a**	**pencil**	**observation**	**on**	**a**	**manuscript**	**copy**	**of**	**the**	**song**
米涅瓦	曾是	制作	一个	铅笔	观察	在	一个	手稿	复制	的	这	歌曲

:
:
:

米涅瓦正在用铅笔在歌曲的手稿副本上做笔记：

[ə'pɑ:loʊ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['defərəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lɔ:dətɔ:ri] [k'rɪtɪsɪzəmz] .

Apollo	**listened**	**with**	**deference**	**to**	**her**	**laudatory**	**criticisms**	**.**
阿波罗	听着	和	尊重	到	她	赞扬	批评	.

阿波罗恭敬地听取了她赞扬性的批评。

[ə'nʌðər] [dɪ'vaɪn] [deɪm] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ju:'tɜ:rpi:] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [baɪ][ðə; ði]

Another	**divine**	**dame**	**,**	**standing**	**by**	**the**	**side**	**of**	**Euterpe**	**,**	**who**	**was**	**seated**	**by**	**the**
其他	神圣的	贵妇人	,	常设	经过	这	边	的	欧特佩	,	WHO	曾是	坐着	经过	这

[hɑ:rp] ,

harp	**,**
竖琴	,

另一位神圣的女子站在欧忒耳佩身旁，欧忒耳佩则坐在竖琴旁。

[lʊkt] [ʌp][æz; əz]['ik'saiən] ['entərd] .

looked	**up**	**as**	**Ixion**	**entered**	**.**
看起来	向上	作为	伊克西翁	进入	.

伊克西翁进来时，他抬起了头。

[ðə; ði][waɪld]['lɪkwɪd] [glæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɔ:ft][bʌt; bət]['reɪdiənt] ['kaʊntənəns] [di'nəutid][ðə; ði] [feɪmd]

The	**wild**	**liquid**	**glance**	**of**	**her**	**soft**	**but**	**radiant**	**countenance**	**denoted**	**the**	**famed**
这	荒野	液体	瞥一眼	的	她	柔软的	但	辐射状	面容	表示	这	著名的

['gɑ:dəs] [ʌv; əv] ['bju:ti] .

Goddess	**of**	**Beauty**	**.**
女神	的	美丽	.

她柔美而光彩照人的脸上，流露出狂野灵动的神韵，正是那位举世闻名的美神。

['dʒu:noʊ][dʒʌst] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['ik'saiən][baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['hɔ:ti]

Juno	**just**	**acknowledged**	**the**	**entrance**	**of**	**Ixion**	**by**	**a**	**slight**	**and**	**haughty**
朱诺	只是	已确认	这	入口	的	伊克西翁	经过	一个	轻微	和	傲慢

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

inclination	**of**	**the**	**head**	**,**
倾角	的	这	头	,

朱诺只是微微颔首，傲慢地示意伊克西翁入场。

[ænd; ənd] [ðen] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	**then**	**resumed**	**her**	**employment**	**.**
和	然后	恢复	她	就业	.

然后她恢复了工作。

[mɪ'nɜ:rvə] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'mendmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['greɪtli]

Minerva	**asked**	**him**	**his**	**opinion**	**of**	**her**	**amendment**	**,**	**of**	**which**	**he**	**greatly**
米涅瓦	问	他	他的	观点	的	她	修正案	,	的	哪个	他	非常

[ə'pru:vd] .

approved	**.**
得到正式认可的	.

米涅瓦询问了他对她修改意见的看法，他非常赞同。

[ə'pɑ:loʊ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['melənkɑ:li] [smaɪl] , [ænd; ənd][kən'grætjuleitid][hɪm; ɪm][ɑ:n]

Apollo	**greeted**	**him**	**with**	**a**	**melancholy**	**smile**	**,**	**and**	**congratulated**	**him**	**on**
阿波罗	问候	他	和	一个	忧郁	微笑	,	和	恭喜	他	在

['bi:ɪŋ] ['mɔ:rt(ə)l] .

being	**mortal**	**.**
存在	凡人	.

阿波罗带着一丝忧伤的微笑迎接他，并祝贺他成为凡人。

['viːnəs] ['kɔmplimәntid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][oʊ'lɪmpəs] ,

Venus	**complimented**	**him**	**on**	**his**	**visit**	**to**	**Olympus**	**,**
金星	赞扬	他	在	他的	访问	到	奥林匹斯山	,

维纳斯称赞他访问奥林匹斯山。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['pleʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntәns] .

and	**expressed**	**the**	**pleasure**	**that**	**she**	**experienced**	**in**	**making**	**his**	**acquaintance**	**.**
和	表达	这	乐趣	那	她	经验丰富的	在	制作	他的	熟人	.

她表达了与他相识的喜悦之情。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ? - [in'kwaiəd] ['viːnəs] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [stɪl] [vɔɪs] ,

'	**What**	**do**	**you**	**think**	**of**	**Heaven**	**?**	**'**	**inquired**	**Venus**	**,**	**in**	**a**	**soft**	**still**	**voice**	**,**
-	什么	做	你	思考	的	天堂	?	-	询问	金星	,	在	一个	柔软的	仍然	嗓音	,

“你觉得天堂怎么样？”维纳斯轻声问道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [laɪk] ['sʌmər] ['laɪtnɪŋ] .

and	**with**	**a**	**smile**	**like**	**summer**	**lightning**	**.**
和	和	一个	微笑	喜欢	夏天	闪电	.

脸上带着如同夏日闪电般的笑容。

- [aɪ] ['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ɪn'tʃæntɪŋ] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmәnt] , - [rɪ'plaɪd] ['ik'saiən] .

'	**I**	**never**	**found**	**it**	**so**	**enchanting**	**as**	**at**	**this**	**moment**	**,**	**'**	**replied**	**Ixion**	**.**
-	我	绝不	成立	它	所以	妖娆	作为	在	这	片刻	,	-	回复	伊克西翁	.

“我从未觉得它像此刻这样迷人，”伊克西翁回答道。

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl] ?

'	**A**	**little**	**dull**	**?**
-	一个	小的	乏味的	?

有点无聊?

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ] [pæs] [maɪ] [taɪm] ['tʃiːfli] [æt; ət][siːniːdoʊz] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [ˌem 'iː][ðer; ðər] .

For	**myself**	**,**	**I**	**pass**	**my**	**time**	**chiefly**	**at**	**Cnidos**	**:**	**you**	**must**	**come**	**and**	**visit**	**me**	**there**	**.**
为了	我	,	我	经过	我的	时间	主要	在	克尼多斯	:	你	必须	来	和	访问	我	那里	.

我本人主要在克尼多斯度过时间：你一定要来那里看看我。

- [tɪz] [ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

'	**Tis**	**the**	**most**	**charming**	**place**	**in**	**the**	**world**	**.**
-	的	这	最多	迷人	地方	在	这	世界	.

这是世界上最迷人的地方。

- [tɪz] [sed] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ʌnjәnz] [ɑːr; ər] [laɪk] ['ʌðər] ['piːpәlz] ['roʊziz] .

'	**Tis**	**said**	**,**	**you**	**know**	**,**	**that**	**our**	**onions**	**are**	**like**	**other**	**people's**	**roses**	**.**
-	的	说	,	你	知道	,	那	我们的	洋葱	是	喜欢	其他	人们的	玫瑰	.

有人说，我们的洋葱就像别人的玫瑰。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [waɪf] [kʌm] . -

We	**will**	**take**	**care**	**of**	**you**	**,**	**if**	**your**	**wife**	**come**	**.**	**'**
我们	将要	拿	关心	的	你	,	如果	你的	妻子	来	.	-

如果你的妻子来了，我们会照顾你的。

- [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] .

'	**No**	**fear**	**of**	**that**	**.**
-	不	害怕	的	那	.

“不用担心。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [piːks] [hɜːr'self] [ɑːn] [hɜːr; hər] [də'mestɪk] ['vɜːrtʃʊ] , [wɪtʃ]
She 她 **always** 总是 **remains** 遗迹 **at** 在 **home** 家 **and** 和 **piques** 激怒 **herself** 她自己 **on** 在 **her** 她 **domestic** 国内的 **virtues** 美德 **,** , **which** 哪个
[miːnz] ['pɪklɪŋ] ,
means 方法 **pickling** 腌制 **,** ,

她总是待在家里，并以自己的家庭美德为荣，这意味着她会腌制食物。

[ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . -
and 和 **quarrelling** 争吵 **with** 和 **her** 她 **husband** 丈夫 **.** . **'** -

她还和丈夫吵架。

- [ɑː] !
' **Ah** **!**
- 啊 !

'啊！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [droʊl] .
I 我 **see** 看 **you** 你 **are** 是 **a** 一个 **droll** 滑稽 **.** .

看来你是个幽默的人。

['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .
Very 非常 **good** 好的 **indeed** 的确 **.** .

非常好。

[wel] , [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] [ɪg'zɪstəns] .
Well 出色地 **,** , **for** 为了 **my** 我的 **part** 部分 **,** , **I** 我 **like** 喜欢 **a** 一个 **watering** 浇水 **-** - **place** 地方 **existence** 存在 **.** .

就我个人而言，我喜欢这种宁静的生活。

[siːniːdoʊz] , ['pæfɑːs] , [si'θiərə] ; [juː; jʊ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz]
Cnidos 克尼多斯 **,** , **Paphos** 帕福斯 **,** , **Cythera** 基西拉岛 **;** ; **you** 你 **will** 将要 **usually** 通常 **find** 寻找 **me** 我 **at** 在 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **places** 地方
.
:
.

克尼多斯、帕福斯、基西拉岛；你通常会在这些地方的某个地方找到我。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'rɪr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
I 我 **like** 喜欢 **the** 这 **easy** 简单的 **distraction** 分心 **of** 的 **a** 一个 **career** 职业 **without** 没有 **any** 任何 **visible** 可见的 **result** 结果 **.** .

我喜欢那种没有明显成果、容易让人分心的职业。

[æt; ət] [ðiːz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɑːts] [jʊr; jər] ['gluːmi] [reɪs] , [tuː; tə] [huːm] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em]
At 在 **these** 这些 **fascinating** 迷人 **spots** 地点 **your** 你的 **gloomy** 阴沉 **race** 种族 **,** , **to** 到 **whom** 谁 **,** , **by** 经过 **-** - **the** 这 **-** - **bye** 再见 **,** , **I** 我 **am** 是
[ɪk'siːdɪŋli] ['pɑːrʃ(ə)l] ,
exceedingly 非常 **partial** 部分的 **,** ,

在这些迷人的地方，你们这些阴郁的种族——顺便说一句，我对你们格外偏爱——

[ə'pɪr] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['werɪŋ] ['fetərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['regjələr] , [dʌl] , ['ɔːrdərli] ,
appear 出现 **emancipated** 解放 **from** 从 **the** 这 **wearing** 穿着 **fetters** 镣铐 **of** 的 **their** 他们的 **regular** 常规的 **,** , **dull** , 乏味的 **,** , **orderly** 秩序 **,** ,
[mə'θɑːdɪkl] , ['mɔːrəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['tɔɪlɪŋ] [ɪg'zɪstəns] .
methodical 有条不紊 **,** , **moral** 道德 **,** , **political** 政治的 **,** , **toiling** 辛勤劳作 **existence** 存在 **.** .

他们似乎摆脱了常规、枯燥、有条不紊、有章法、有道德、有政治、辛勤劳作的生活所带来的束缚。

[aɪ][praɪd][maɪ'self][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['wɔːtərɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

I	pride	myself	upon	being	the	Goddess	of	watering	-	places	.
我	自豪	我	之上	存在	这	女神	的	浇水	-	地方	.

我以身为饮水处女神而自豪。

[juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][siːniːdoʊz] . -

You	really	must	pay	me	a	visit	at	Cnidos	.	'
你	真的	必须	支付	我	一个	访问	在	克尼多斯	.	-

你一定要来克尼多斯拜访我。

- [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

'	Such	an	invitation	requires	no	repetition	.
-	这样的	一个	邀请	需要	不	重复	.

这样的邀请无需重复。

[ænd; ənd][siːniːdoʊz][ɪz][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [spɑːt] ? -

And	Cnidos	is	your	favourite	spot	?	'
和	克尼多斯	是	你的	最喜欢的	点	?	-

克尼多斯是你最喜欢的地方吗?

- [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ;

'	Why	,	it	was	so	;
-	为什么	,	它	曾是	所以	;

“原来如此;

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ]['inəndeitid][wɪð; wɪθ][ɪn'vælɪd][ˌeɪʒi'ætɪk][ænd; ənd]

but	of	late	it	has	become	so	inundated	with	invalid	Asiatics	and
但	的	晚的	它	有	变得	所以	被淹没	和	无效的	亚洲人	和

['væləˌtjʊdn'erɪən] ['pəːʃənz] ,

valetudinarian	Persians	,
瓦莱图迪纳里安	波斯人	,

但近来，这里挤满了体弱多病的亚洲人和患病的波斯人。

[ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]['ɪnflʌks][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['hɪroʊz] [huː] [swɔːrm][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

that	the	simultaneous	influx	of	the	handsome	heroes	who	swarm	in	from	the
那	这	同时	流入	的	这	英俊的	英雄	WHO	蜂群	在	从	这

['aɪləndz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ,

islands	to	look	after	their	daughters	,
岛屿	到	看	后	他们的	女儿们	,

与此同时，大批英俊的英雄从岛上涌来，照顾他们的女儿们。

['skersli] ['kɔmpenseits] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['jeloʊ] ['feɪsɪz][ænd; ənd]

scarcely	compensates	for	the	annoying	presence	of	their	yellow	faces	and
几乎	补偿	为了	这	恼人的	在场	的	他们的	黄色的	面孔	和

['ʃeɪkɪŋ] [lɪmz] .

shaking	limbs	.
摇晃	四肢	.

但这丝毫不能弥补它们那令人厌烦的黄色脸庞和颤抖的四肢。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['pæfɑːs] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] . -

No	,	I	think	,	on	the	whole	,	Paphos	is	my	favourite	.	'
不	,	我	思考	,	在	这	所有的	,	帕福斯	是	我的	最喜欢的	.	-

不，总的来说，我觉得帕福斯是我最喜欢的城市。

- [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['lʌkʃəri] . -

'	I	have	heard	of	its	magnificent	luxury	.	'
-	我	有	听到	的	它是	壮丽	奢华	.	-

“我听说过它极其奢华。”

- [oʊ] ! - [tɪz] ['lʌvli] !

'	Oh	!	'	tis	lovely	!
-	哦	!	-	的	迷人的	!

哦！真漂亮！

[kwaɪt] [maɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .
Quite my idea of country life .
相当 我的 主意 的 国家 生活 .

这正是我理想中的乡村生活。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] !
Not a single tree !
不是 一个 单身的 树 !

一棵树也没有!

[wen] ['saɪprəs] [ɪz] ['veri] [hɑːt] , [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə] ['pæfɑːs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siː] - [briːz] ,
When Cyprus is very hot , you run to Paphos for a sea - breeze ,
什么时候 塞浦路斯 是 非常 热的 , 你 跑步 到 帕福斯 为了 一个 海 - 微风 ,

塞浦路斯天气炎热时，人们会跑到帕福斯去吹海风。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt] ['evri] [wʌn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
and are sure to meet every one whose presence is in the least desirable .
和 是 当然 到 见面 每一个 一 谁 在场 是 在 这 至少 理想 .

并且肯定会遇到所有最不受欢迎的人。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔːz] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] . -
All the bores remain behind , as if by instinct . '
全部 这 钻孔 保持 在后面 , 作为 如果 经过 本能 . -

那些无聊的人都留了下来，仿佛出于本能。

- [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi] ['mærid] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [æt; ət]
' I remember when we married , we talked of passing the honeymoon at
- 我 记住 什么时候 我们 已婚 , 我们 谈话 的 通过 这 蜜月 在
[siˈθiərə] ,
Cythera ,
基西拉岛 ,

"我记得我们结婚的时候，我们讨论过要去西西拉岛度蜜月。"

[bʌt; bət] ['diːə] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] - [meɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bænd,bɑːks] [stʌft] [bɪ'twiːn]
but Dia would have her waiting - maid and a bandbox stuffed between
但 迪亚 会 有 她 等待 - 女佣 和 一个 乐队盒子 填充 之间
[ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] ,
us in the chariot ,
我们 在 这 战车 ,

但迪亚会让她的侍女和一个手拿包塞在我们中间，坐在马车里。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] ['sʌlki] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [maɪ'self] . -
so I got sulky after the first stage , and returned by myself . '
所以 我 得到 闷闷不乐的 后 这 第一的 阶段 , 和 返回 经过 我 . -

所以第一阶段结束后我就闷闷不乐，独自返回了。

- [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪt] .
' You were quite right .
- 你 是 相当 正确的 .

你说得完全正确。

[aɪ] [heɪt] ['bænd,bɑːks] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .
I hate bandboxes : they are always in the way .
我 恨 乐队盒子 : 他们 是 总是 在 这 方式 .

我讨厌收纳盒：它们总是碍事。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [siˈθiərə] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [lʌv] .
You would have liked Cythera if you had been in the least in love .
你 会 有 喜欢 基西拉岛 如果 你 有 到过 在 这 至少 在 爱 .

如果你哪怕有一点点爱意，你就会喜欢西西拉岛。

[haɪ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [griːn] ['nəʊlz] , ['baʊəri] [wʊdz] , ['waɪndɪŋ] [wɔːks] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['sʌnsets]
High **rocks** **and** **green** **knolls** **,** **bowery** **woods** **,** **winding** **walks** **,** **and** **delicious** **sunsets**
高的 岩石 和 绿色的 小山丘 , 鲍厄里 树林 , 绕线 散步 , 和 可口的 日落
.
:
.

高耸的岩石和绿色的山丘，幽静的树林，蜿蜒的小径，以及迷人的日落。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] , - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['gɑːdəs] , ['lʊkɪŋ] ['sʌmwʌt]
I **have** **not** **been** **there** **much** **of** **late** **,** **'** **continued** **the** **Goddess** **,** **looking** **somewhat**
我 有 不是 到过 那里 很多 的 晚的 , - 持续 这 女神 , 寻找 有些
[sæd][ænd; ənd] ['sɪriəs] ,
sad **and** **serious** **,**
伤心 和 严肃的 ,

"我最近很少去那里，"女神继续说道，神情有些悲伤和严肃。

- [sɪns] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] ['sentɪmənt] [tuː; tə]['ik'saiən] . -
' **since** **—** **but** **I** **will** **not** **talk** **sentiment** **to** **Ixion** **.** **'**
- 自从 — 但 我 将要 不是 讲话 情绪 到 伊克西翁 . -

"因为——但我不会和伊克西翁谈论感情。"

- [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'sensəb(ə)l] ? -
' **Do** **you** **think** **,** **then** **,** **I** **am** **insensible** **?** **'**
- 做 你 思考 , 然后 , 我 是 麻木不仁 ? -

"那么，你认为我麻木不仁吗？"

- [jes] . -
' **Yes** **.** **'**
- 是的 . -

'是的。'

- [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .
' **Perhaps** **you** **are** **right** **.**
- 也许 你 是 正确的 .

或许你是对的。

[wiː; wi] ['mɔːtəlz] [groʊ] ['kæləs] . -
We **mortals** **grow** **callous** **.** **'**
我们 凡人 生长 冷酷 . -

我们凡人会变得冷漠无情。

- [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
' **So** **I** **have** **heard** **.**
- 所以 我 有 听到 .

我听说了。

[haʊ] ['veri] [ɑːd] !
How **very** **odd** **!**
如何 非常 奇怪的 !

真是太奇怪了!

- [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sə'luːtid] [mɑːrz] , [huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]
' **So** **saying** **,** **the** **Goddess** **glided** **away** **and** **saluted** **Mars** **,** **who** **at** **that** **moment**
- 所以 说 , 这 女神 滑翔 离开 和 敬礼 火星 , WHO 在 那 片刻
['entərd] [ðə; ði][hɔːl] .
entered **the** **hall** **.**
进入 这 大厅 .

说完，女神便翩然离去，向此时进入大厅的战神玛尔斯致意。

['ik'saiən][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪlətəri]['hɪroʊ] , [hu:] [lʊkt] [fɪrs] [ænd; ənd] [boʊd]
Ixion **was** **presented** **to** **the** **military** **hero** **,** **who** **looked** **fierce** **and** **bowed**
伊克西翁 曾是 呈现 到 这 军队 英雄 , WHO 看起来 凶猛的 和 鞠躬
['stɪfli] .
stiffly **.**
僵硬地 .

伊克西翁被呈献给这位军事英雄，他神情凶狠，僵硬地鞠了一躬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] .
The **King** **of** **Thessaly** **turned** **upon** **his** **heel** **.**
这 国王 的 色萨利 转向 之上 他的 脚跟 .

帖撒利王转身离去。

[mɪ'nɜ:rvə]['oʊpənd][hɜ:r; hər]['ælbəm] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ɪn'skraɪb][ə; eɪ]['stænzə] .
Minerva **opened** **her** **album** **,** **and** **invited** **him** **to** **inscribe** **a** **stanza** **.**
米涅瓦 打开 她 专辑 , 和 受邀 他 到 题 一个 诗节 .

米涅瓦打开她的相册，邀请他题写一首诗。

- ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]['wɪzdəm] , - [rɪ'plaɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , - [ən'les] [ju:; jʊ][ɪn'spaɪər][ˌem 'i:] ,
' **Goddess** **of** **Wisdom** **,** **'** **replied** **the** **King** **,** **'** **unless** **you** **inspire** **me** **,**
- 女神 的 智慧 , - 回复 这 国王 , - 除非 你 启发 我 ,

“智慧女神，”国王回答说，“除非您赐予我灵感。”

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][peɪdʒ][mʌst; məst][rɪ'meɪn] [pjʊr] [æz; əz][ðaɪ'self] .
the **virgin** **page** **must** **remain** **pure** **as** **thyself** **.**
这 处女 页 必须 保持 纯的 作为 你自己 .

处女侍从必须像你一样纯洁。

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [saɪn][ə; eɪ] [dɪ'kri:] . -
I **can** **scarcely** **sign** **a** **decree** **.** **'**
我 能 几乎 符号 一个 法令 . -

我几乎连签署法令都做不到。

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['ik'saiən][ʌv; əv] ['θesəli] [hu:] [sez] [ðɪs] ; [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] ,
' **Is** **it** **Ixion** **of** **Thessaly** **who** **says** **this** **;** **one** **who** **has** **seen** **so** **much** **,**
- 是 它 伊克西翁 的 色萨利 WHO 说道 这 ; 一 WHO 有 已见 所以 很多 ,

“这话是帖撒利的伊克西翁说的吗？他可是见多识广的人啊！”

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][mɪ'steɪkən] , [hæz; həz][felt][ænd; ənd] [θɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] ?
and **,** **if** **I** **am** **not** **mistaken** **,** **has** **felt** **and** **thought** **so** **much** **?**
和 , 如果 我 是 不是 错误 , 有 毛毡 和 想法 所以 很多 ?

如果我没记错的话，她是否也曾有过如此多的感受和思考？

[aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [kən'si:v] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd] [meɪ] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][veɪl][ɪts] ['mu:vmənts]
I **can** **easily** **conceive** **why** **such** **a** **mind** **may** **desire** **to** **veil** **its** **movements**
我 能 容易地 构想 为什么 这样的 一个 头脑 可能 欲望 到 面纱 它是 移动
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [hɜ:rd] ,
from **the** **common** **herd** **,**
从 这 常见的 一群 ,

我很容易理解为什么这样的人会想要将自己的行踪隐藏起来，不让普通人知晓。

[bʌt; bət] [preɪ] [kən'si:d] [tu:; tə][mɪ'nɜ:rvə][ðə; ði]['grætɪfaɪɪŋ] ['kɑ:mplɪmənt][ʌv; əv] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt]
but **pray** **concede** **to** **Minerva** **the** **gratifying** **compliment** **of** **assuring** **her** **that**
但 祈祷 承认 到 米涅瓦 这 可喜 赞扬 的 保证 她 那
[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ðɪs] [ru:l] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] . -
she **is** **the** **exception** **for** **whom** **this** **rule** **has** **been** **established** **.** **'**
她 是 这 例外 为了 谁 这 规则 有 到过 已确立的 . -

但请允许我向密涅瓦表达我由衷的赞美，向她保证她是例外，这条规则是专门为她制定的。

- [aɪ] [si:m] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'spaɪərd]['mju:zɪk][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrəkl] .
' **I** **seem** **to** **listen** **to** **the** **inspired** **music** **of** **an** **oracle** **.**
- 我 似乎 到 听 到 这 灵感 音乐 的 一个 神谕 .

我仿佛听到了神谕的灵感之声。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pen] !
Give me a pen !
给 我 一个 笔 !

给我一支笔!

- [hɪr] [ɪz][wʌn] , [plʌkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [aʊl] . -
' **Here is one , plucked from a sacred owl .** '
- 这里 是 一 , 拨弦 从 一个 神圣 猫头鹰 . -

"这是从一只神圣的猫头鹰身上摘下来的。"

- [soʊ] !
' **So !**
- 所以 !

'所以!

[aɪ] [raɪt] .
I write .
我 写 .

我写的。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里!

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
Will it do ?
将要 它 做 ?

这样可以吗?

- [mɪ'nɜːrvə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —
' **Minerva read the inscription : —**
- 米涅瓦 读 这 题词 : —

"密涅瓦读着铭文: ——

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːrld] :
I HAVE SEEN THE WORLD , AND MORE THAN THE WORLD :
我 有 已见 这 世界 , 和 更多的 比 这 世界 :

我已见过世面，而且见过的远不止世面:

[aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] ,
I HAVE STUDIED THE HEART OF MAN ,
我 有 研究 这 心 的 男人 ,

我研究过人心，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['kɑːnsɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mɔːtlz] .
AND NOW I CONSORT WITH IMMORTALS .
和 现在 我 配偶 和 不朽者 .

现在我与不朽者为伍。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [plʌkt] ,
THE FRUIT OF MY TREE OF KNOWLEDGE IS PLUCKED ,
这 水果 的 我的 树 的 知识 是 拨弦 ,

我知识之树上的果实已被摘下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ,
AND IT IS THIS ,
和 它 是 这 ,

就是这样，

- [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] .
' **Adventures are to the Adventurous .**
- 冒险 是 到 这 冒险的 .

冒险属于有冒险精神的人。

- ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm][ʌv; əv][mɪ'nɜːrvə] , [baɪ]
' **Written in the Album of Minerva , by**
- 书面 在 这 专辑 的 米涅瓦 ，经过

出自《密涅瓦的专辑》，作者：

['ik'saiən][ɪn] ['hev(ə)n] . -
Ixion in Heaven . '
伊克西翁 在 天堂 . -

天堂里的伊克西翁。

- [tɪz] [briːf] , - [sed] [ðə; ði] ['gɑːdəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mjuːzɪŋ] [er] , - [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .
' **Tis brief , ' said the Goddess , with a musing air , ' but full of meaning .**
- 的 简短的 , - 说 这 女神 , 和 一个 沉思 空气 , - 但 满的 的 意义 .

“虽然篇幅很短，”女神若有所思地说，“但意义深远。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['derɪŋ] [soʊl][ænd; ənd] ['pregnənt] [maɪnd] . -
You have a daring soul and pregnant mind . '
你 有 一个 大胆 灵魂 和 孕 头脑 . -

你拥有勇敢的灵魂和充满远见的思想。

- [aɪ][hæv; həv] [derd] [mʌtʃ] : [wʌt] [aɪ] [meɪ] [prə'duːs] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [siː] . -
' **I have dared much : what I may produce we have yet to see . '**
- 我 有 敢于 很多 : 什么 我 可能 生产 我们 有 然而 到 看 . -

“我已大胆尝试：我最终能创作出什么作品，我们拭目以待。”

- [aɪ][mʌst; məst][tuː; tə][dʒoʊv] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə] , - [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] .
' **I must to Jove , ' said Minerva , ' to council .**
- 我 必须 到 朱庇特 , - 说 米涅瓦 , - 到 理事会 .

“我必须去见朱庇特，”密涅瓦说，“去商议。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] .
We shall meet again .
我们 将 见面 再次 .

我们还会再见面的。

[ˌfer'wel] , ['ik'saiən] . -
Farewell , Ixion . '
告别 , 伊克西翁 . -

再见了，伊克西翁。

- [ˌfer'wel] , [ˌglɔː'koʊpɪs] .
' **Farewell , Glaucopis .**
- 告别 , 青光眼 .

再见了，格劳科皮斯。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gests] ,
' **The King of Thessaly stood away from the remaining guests ,**
- 这 国王 的 色萨利 站立 离开 从 这 其余的 客人 ,

“帖撒利国王站在远离其余宾客的地方，

[ænd; ənd] [lent] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][ænd; ənd] ['pensɪv] [braʊ] [ə'genst] [ə; eɪ] [riːðd] ['kɑːləm] .
and leant with folded arms and pensive brow against a wreathed column .
和 倾斜 和 折叠 武器 和 沉思的 眉头 反对 一个 花环 柱子 .

她双臂抱胸，眉头紧锁，倚靠在一根缠绕着花环的柱子上，若有所思。

[mɑːrz] ['lisnd] [tuː; tə]['viːnəs][wɪð; wɪθ][æn; ən][er] [ʌv; əv] [diːp] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .
Mars listened to Venus with an air of deep devotion .
火星 听着 到 金星 和 一个 空气 的 深的 虔诚 .

火星带着深深的虔诚聆听着金星。

[juː'tɜːrpiː] [pleɪd] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Euterpe played an inspiring accompaniment to their conversation .
欧特佩 玩 一个 鼓舞人心 伴奏 到 他们的 对话 .

欧忒耳佩的演奏为他们的谈话增添了鼓舞人心的色彩。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [siːmd] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər]['peɪpər] ['piːˌkɔks] .

The	Queen	of	Heaven	seemed	engrossed	in	the	creation	of	her	paper	peacocks	.
这	女王	的	天堂	似乎	全神贯注	在	这	创建	的	她	纸	孔雀	.

天后似乎全神贯注于制作她的纸孔雀。

['ik'saiən] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [nɪr] ['dʒuːnoʊ] .

Ixion	advanced	and	seated	himself	on	a	couch	near	Juno	.
伊克西翁	先进的	和	坐着	他自己	在	一个	长椅	靠近	朱诺	.

伊克西翁走上前，在朱诺附近的沙发上坐了下来。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] [ðæt] ['rekləs] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['kerləs] ['kuːlnəs] [baɪ]

His	manner	was	divested	of	that	reckless	bearing	and	careless	coolness	by
他的	方式	曾是	剥离	的	那	鲁莽	轴承	和	粗心	凉爽	经过

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

which	it	was	in	general	distinguished	.
哪个	它	曾是	在	一般的	杰出的	.

他的举止不再像以往那样鲁莽冷漠。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .

He	was	,	perhaps	,	even	a	little	embarrassed	.
他	曾是	,	也许	,	甚至	一个	小的	尴尬的	.

他或许还有些尴尬。

[hɪz; ɪz] ['redi] [tʌŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .

His	ready	tongue	deserted	him	.
他的	准备好	舌头	荒凉的	他	.

他那张伶俐的嘴突然失灵了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [spoʊk] .

At	length	he	spoke	.
在	长度	他	辐	.

他终于开口说话了。

- [hæz; həz][jʊr; jər]['mædʒəsti]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːkɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

'	Has	your	Majesty	ever	heard	of	the	peacock	of	the	Queen	of
-	有	你的	威严	曾经	听到	的	这	孔雀	的	这	女王	的

[ˌmesəpə'teimiə] ? -

Mesopotamia	?	'
美索不达米亚	?	-

“陛下可曾听闻美索不达米亚女王的孔雀？”

- [noʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒuːnoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [rɪ'zɜːrv] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][er]

'	No	,	'	replied	Juno	,	with	stately	reserve	;	and	then	she	added	with	an	air
-	不	,	-	回复	朱诺	,	和	庄严	预订	;	和	然后	她	额外	和	一个	空气

[ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

of	indifferent	curiosity	,
的	冷漠	好奇心	,

“不，”朱诺端庄地回答道；然后她又带着一种漠然的好奇补充道，

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [wei] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ? -

'	Is	it	in	any	way	remarkable	?	'
-	是	它	在	任何	方式	卓越	?	-

“这有什么特别之处吗？”

- [ɪts] [brest] [ɪz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [ɪts] [wɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] , [ɪts] [aɪz] [ʌv; əv] ['kɑːrbʌŋkl] , [ɪts] [klɔːz] [ʌv; əv]

'	Its	breast	is	of	silver	,	its	wings	of	gold	,	its	eyes	of	carbuncle	,	its	claws	of
-	它是	胸部	是	的	银	,	它是	翅膀	的	金子	,	它是	眼睛	的	痈	,	它是	爪子	的

['æməθɪst] . -

amethyst	.	'
紫晶	.	-

“它的胸膛是银色的，翅膀是金色的，眼睛是红宝石般的，爪子是紫水晶般的。”

- [ænd; ənd][ɪts][teɪl] ? - ['i:gərli] [in'kwaiəd]['dʒu:noʊ] .
' And its tail ? ' eagerly inquired Juno .
- 和 它是 尾巴 ? - 急切地 询问 朱诺 .

"那它的尾巴呢？"朱诺急切地问道。

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['si:krət] , - [rɪ'plaɪd] ['ik'saiən] .
' That is a secret , ' replied Ixion .
- 那 是 一个 秘密 , - 回复 伊克西翁 .

"这是个秘密，"伊克西翁回答道。

- [ðə; ði][teɪl][ɪz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] . -
' The tail is the most wonderful part of all . '
- 这 尾巴 是 这 最多 精彩的 部分 的 全部 . -

"尾巴是最美妙的部分。"

- [oʊ] ! [tel] [ˌem 'i:] , [preɪ] [tel] [ˌem 'i:] ! -
' Oh ! tell me , pray tell me ! '
- 哦 ! 告诉 我 , 祈祷 告诉 我 ! -

"哦！告诉我，求求你告诉我！"

- [aɪ] [fər'get] . -
' I forget . '
- 我 忘记 . -

"我忘了。"

- [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
' No , no , no ; it is impossible !
- 不 , 不 , 不 ; 它 是 不可能的 !

"不，不，不；这不可能！"

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd]['dʒu:noʊ] .
' exclaimed the animated Juno .
- 惊呼 这 动画 朱诺 .

"！"活泼的朱诺惊呼道。

- [prə'voʊkɪŋ] ['mɔ:rt(ə)l] !
' Provoking mortal !
- 挑衅 凡人 !

挑衅凡人！

- [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] .
' continued the Goddess .
- 持续 这 女神 .

"女神继续说道。"

- [let] [ˌem 'i:] [ɪn'tri:t] [ju:; jʊ] ; [tel] [ˌem 'i:] [ɪ'mi:diətli] . -
' Let me entreat you ; tell me immediately . '
- 让 我 恳求 你 ; 告诉 我 立即地 . -

请允许我恳求你，请你立刻告诉我。

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌem 'i:] . -
' There is a reason which prevents me . '
- 那里 是 一个 原因 哪个 阻止 我 . -

"我有一个无法做到的理由。"

- [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?
' What can it be ?
- 什么 能 它 是 ?

会是什么呢?

[haʊ] ['veri] [ɑ:d] !
How very odd !
如何 非常 奇怪的 !

真是太奇怪了!

[wʌt] ['riːz(ə)n][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ?
What **reason** **can** **it** **possibly** **be** **?**
什么 原因 能 它 可能 是 ?

究竟是什么原因呢?

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ; [æz; əz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] , [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['feɪvər] , [aɪ] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː]
Now **tell** **me** **;** **as** **a** **particular** **,** **a** **personal** **favour** **,** **I** **request** **you** **,** **do** **tell** **me**
现在 告诉 我 ; 作为 一个 特别的 , 一个 个人的 偏爱 , 我 要求 你 , 做 告诉 我
. -
: '
: -
. -

现在告诉我；我特别请求你帮个忙，一定要告诉我。

- [wʌt] !
' **What** **!**
- 什么 !

'什么!

[ðə; ði][teɪl][ɔːr][ðə; ði]['riːz(ə)n] ?
The **tail** **or** **the** **reason** **?**
这 尾巴 或者 这 原因 ?

是尾巴还是原因?

[ðə; ði][teɪl][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] .
The **tail** **is** **wonderful** **,** **but** **the** **reason** **is** **much** **more** **so** **.**
这 尾巴 是 精彩的 , 但 这 原因 是 很多 更多的 所以 .

尾巴很精彩，但背后的原因更精彩。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [tel] [wʌn] .
I **can** **only** **tell** **one** **.**
我 能 仅有的 告诉 一 .

我只能说一个。

[naʊ] [tʃuːz] . -
Now **choose** **.** '
现在 选择 . -

现在做出选择。

- [wʌt] [prə'voʊkɪŋ] [θɪŋz] [ðiːz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] !
' **What** **provoking** **things** **these** **human** **beings** **are** **!**
- 什么 挑衅 事物 这些 人类 生物 是 !

这些人真是太令人恼火了!

[ðə; ði][teɪl][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] .
The **tail** **is** **wonderful** **,** **but** **the** **reason** **is** **much** **more** **so** **.**
这 尾巴 是 精彩的 , 但 这 原因 是 很多 更多的 所以 .

尾巴很精彩，但背后的原因更精彩。

[wel] [ðen] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] ; [noʊ] , [ðə; ði][teɪl] .
Well **then** **,** **the** **reason** **;** **no** **,** **the** **tail** **.**
出色地 然后 , 这 原因 ; 不 , 这 尾巴 .

那么，原因是什么呢？不，是尾巴。

[stɑːp] , [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['feɪvər] , [preɪ] [tel] [ˌem 'iː][bəuθ] .
Stop **,** **now** **,** **as** **a** **particular** **favour** **,** **pray** **tell** **me** **both** **.**
停止 , 现在 , 作为 一个 特别的 偏爱 , 祈祷 告诉 我 两个都 .

现在，请你停下来，特别帮个忙，把这两件事都告诉我。

[wʌt] [kæn; kən][ðə; ði][teɪl][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði]['riːz(ə)n][biː; bi] ?
What **can** **the** **tail** **be** **made** **of** **and** **what** **can** **the** **reason** **be** **?**
什么 能 这 尾巴 是 制成 的 和 什么 能 这 原因 是 ?

尾巴是由什么材料制成的？其原因又是什么?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪtərəli] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] . -
I am literally dying of curiosity . '
我 是 字面上地 垂死 的 好奇心 . -

我简直好奇得要死了。

- [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [kʌt] [aʊt] [ðæt] ['piːkɑːk] [rɔːŋ] , - [ri'mɑːkt] ['ik'saiən] .
' Your Majesty has cut out that peacock wrong , ' remarked Ixion .
- 你的 威严 有 切 出去 那 孔雀 错误的 , - 评论 伊克西翁 .

“陛下把那只孔雀的图案剪错了,”伊克西翁说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [mɪ'nɜːrvəz] [aulz] . -
' It is more like one of Minerva's owls . '
- 它 是 更多的 喜欢 一 的 米涅瓦的 猫头鹰 . -

“它更像是密涅瓦的猫头鹰。”

- [huː] ['kɛrz] [ə'baʊt]['peɪpər] ['piːˌkɔks] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ˌmesəpə'teimiə][hæz; həz][gɑːt] [sʌtʃ]
' Who cares about paper peacocks , when the Queen of Mesopotamia has got such
- WHO 关心 关于 纸 孔雀 , 什么时候 这 女王 的 美索不达米亚 有 得到 这样的
[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !
a miracle !
一个 奇迹 !

“谁还在乎纸孔雀呢，美索不达米亚女王竟然拥有如此奇迹！”

- [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːnoʊ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
' exclaimed Juno ; and she tore the labours of the morning to pieces ,
- 惊呼 朱诺 ; 和 她 撕裂 这 劳动 的 这 早晨 到 件 ,

“！”朱诺惊呼道；她将早晨的劳作撕成了碎片。

[ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['frægmənts][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
and threw away the fragments with vexation .
和 扔 离开 这 片段 和 烦恼 .

然后恼怒地把碎片扔掉了。

- [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] ; [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tel] [ˌem 'iː]
' Now tell me instantly ; if you have the slightest regard for me , tell me
- 现在 告诉 我 即刻 ; 如果 你 有 这 丝毫 看待 为了 我 , 告诉 我
['ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

“现在立刻告诉我；如果你对我有哪怕一丝一毫的尊重，就立刻告诉我。”

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][teɪl] [meɪd] [ʌv; əv] ? -
What was the tail made of ? '
什么 曾是 这 尾巴 制成 的 ? -

尾巴是用什么材料做的?

- [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ? -
' And you do not wish to hear the reason ? '
- 和 你 做 不是 希望 到 听到 这 原因 ? -

“你不想听听原因吗？”

- [ðæt] ['æftərwərdz] .
' That afterwards .
- 那 然后 .

那是之后的事。

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪrz] .

I	am	all	ears	.
我	是	全部	耳朵	.

我洗耳恭听。

- [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['gænɪmiːd] ['entərd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðə; ðiː] ['gɑːdəs] , [huː] [roʊz][ɪn]

'	At	this	moment	Ganymede	entered	,	and	whispered	the	Goddess	,	who	rose	in
-	在	这	片刻	木卫三	进入	,	和	低声说道	这	女神	,	WHO	玫瑰	在

['evɪdənt] [vek'seɪʃn] ,

evident	vexation	,
明显	烦恼	,

这时，伽倪墨得斯走了进来，低声对女神说了几句话，女神明显恼怒地站了起来。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][dʒoʊv] .

and	retired	to	the	presence	of	Jove	.
和	退休	到	这	在场	的	朱庇特	.

然后退到朱庇特面前。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] ['kwɪtɪd] [ðə; ðiː] [hɔːl] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

The	King	of	Thessaly	quitted	the	Hall	of	Music	.
这	国王	的	色萨利	辞职	这	大厅	的	音乐	.

帖撒利国王退出了音乐厅。

['muːdi] , [jet] [nɑːt] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] ,

Moody	,	yet	not	uninfluenced	by	a	degree	of	wild	excitement	,
穆迪	,	然而	不是	未受影响	经过	一个	程度	的	荒野	激动	,

情绪多变，但又不乏狂野兴奋的情绪。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['gaːdnz] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] .

he	wandered	forth	into	the	gardens	of	Olympus	.
他	漫步	前进	进入	这	花园	的	奥林匹斯山	.

他漫步走进了奥林匹斯山的花园。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [rɪ'triːt] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['siːdəz] ,

He	came	to	a	beautiful	green	retreat	surrounded	by	enormous	cedars	,
他	来了	到	一个	美丽的	绿色的	撤退	包围	经过	巨大的	雪松	,

他来到了一处风景优美、绿树环绕的静谧之地。

[soʊ][væst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [koʊ'iːv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][kri'eɪʃ(ə)n] ;

so	vast	that	it	seemed	they	must	have	been	coeval	with	the	creation	;
所以	广阔的	那	它	似乎	他们	必须	有	到过	同时期	和	这	创建	;

如此浩瀚，仿佛与创世同时存在；

[soʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [diːmd] [ðem; ðəm][wet][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [duː]

so	fresh	and	brilliant	,	you	would	have	deemed	them	wet	with	the	dew
所以	新鲜的	和	杰出的	,	你	会	有	被认为	他们	湿的	和	这	露

[ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] [sprɪŋ] .

of	their	first	spring	.
的	他们的	第一的	春天	.

它们如此清新亮丽，仿佛还沾着初春的露水。

[ðə; ðiː][tɜːrf] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən] [daʊn] , [ænd; ənd][eks'heɪlɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [prest] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən]

The	turf	,	softer	than	down	,	and	exhaling	,	as	you	pressed	it	,	an
这	草皮	,	更柔和	比	向下	,	和	呼气	,	作为	你	按下	它	,	一个

[ɪk'skwɪzɪt] [pər'fjuːm] ,

exquisite	perfume	,
精美的	香水	,

草皮比羽绒还要柔软，当你按压它时，会散发出一种精致的香气。

[ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [hɪm'self][ə'pɑːn] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [kaʊtʃ] .

invited	him	to	recline	himself	upon	this	natural	couch	.
受邀	他	到	横卧	他自己	之上	这	自然的	长椅	.

请他斜倚在这张天然沙发上。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌærə'mætɪk] ['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] ,

He	threw	himself	upon	the	aromatic	herbage	,	and	leaning	on	his	arm	,
他	扔	他自己	之上	这	芳香	草本植物	,	和	倾斜	在	他的	手臂	,

[fel] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [di:p] ['revəri] .

fell	into	a	deep	reverie	.
跌倒	进入	一个	深的	遐想	.

他扑倒在芬芳的草本植物上，倚着手臂，陷入了深深的沉思。

['aʊərz] [flu:] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] [gleɪdz] [ðæt] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] ['sɔfənd]

Hours	flew	away	;	the	sunshiny	glades	that	opened	in	the	distance	had	softened
小时	飞翔	离开	;	这	阳光明媚	林间空地	那	打开	在	这	距离	有	软化

['ɪntu:] [ʃeɪd] .

into	shade	.
进入	阴影	.

时间飞逝，远处阳光明媚的林间空地渐渐被阴影笼罩。

- ['ik'saiən] , [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [du:] ? - [in'kwaiəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [waɪld] , [swi:t] , [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz]

'	Ixion	,	how	do	you	do	?	'	inquired	a	voice	,	wild	,	sweet	,	and	thrilling	as
-	伊克西翁	,	如何	做	你	做	?	-	询问	一个	嗓音	,	荒野	,	甜的	,	和	惊险	作为

[ə; eɪ] [bɜ:rd] .

a	bird	.
一个	鸟	.

“伊克西翁，你好吗？”一个声音问道，那声音野性、甜美、令人心旷神怡，如同鸟儿的鸣叫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	King	of	Thessaly	started	and	looked	up	with	the	distracted	air	of	a
这	国王	的	色萨利	开始	和	看起来	向上	和	这	愣	空气	的	一个

[mæn] [raʊzd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dri:m] ,

man	roused	from	a	dream	,
男人	唤醒	从	一个	梦	,

帖撒利王猛然惊醒，抬起头来，神情恍惚，像是刚从梦中惊醒。

[ɔ:r] [frʌm; frəm] [kəm'pleɪs(ə)nt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['oʊvər] [sʌm; səm] [streɪndʒ] , [swi:t] ['si:krət] .

or	from	complacent	meditation	over	some	strange	,	sweet	secret	.
或者	从	自满	冥想	超过	一些	奇怪的	,	甜的	秘密	.

或是因为沉浸在对某个奇特、甜蜜的秘密的沉思中。

[hɪz; ɪz] [tʃi:k] [wʌz; wəz] [flʌʃt] , [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [aɪz] [flæʃt] ['faɪər] ; [hɪz; ɪz] [braʊ] ['trembld] ,

His	cheek	was	flushed	,	his	dark	eyes	flashed	fire	;	his	brow	trembled	,
他的	脸颊	曾是	酡	,	他的	黑暗的	眼睛	闪光灯	火	;	他的	眉头	颤抖	,

他双颊绯红，深邃的眼眸中闪烁着怒火，眉宇间微微颤抖。

[hɪz; ɪz] [dɪ'ʃevld] [her] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [bri:z] .

his	dishevelled	hair	played	in	the	fitful	breeze	.
他的	蓬头垢面	头发	玩	在	这	断断续续	微风	.

他凌乱的头发在阵阵微风中飘动。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:θ] .

The	King	of	Thessaly	looked	up	,	and	beheld	a	most	beautiful	youth	.
这	国王	的	色萨利	看起来	向上	,	和	观看	一个	最多	美丽的	青年	.

帖撒利王抬头望去，看见一位极其俊美的少年。

[ə'pærəntli] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['pju:bərti] .

Apparently	,	he	had	attained	about	the	age	of	puberty	.
显然	,	他	有	已达到	关于	这	年龄	的	青春期	.

显然，他已经到了青春期左右。

[hɪz; ɪz] ['stætʃər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [tɔ:l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]

His	stature	,	however	,	was	rather	tall	for	his	age	,	but	exquisitely
他的	身材	,	然而	,	曾是	相当	高的	为了	他的	年龄	,	但	精美绝伦

['məʊldɪd] [ænd; ənd] [prə'pɔ:rʃənd] .

moulded	and	proportioned	.
模制	和	比例匀称	.

然而，就他的年龄而言，他的身材相当高大，而且体态匀称，比例完美。

['veri] [fer] , [hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] [raʊnd] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['delɪkət] [gloʊ] ,

Very	fair	,	his	somewhat	round	cheeks	were	tinted	with	a	rich	but	delicate	glow	,
非常	公平的	,	他的	有些	圆形的	脸颊	是	有色	和	一个	富有的	但	精美的	辉光	,

他肤色白皙，略带圆润的双颊泛着一层浓郁而柔和的光泽。

[laɪk] [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['dɪmplz] [ðæt] ['twɪŋkəld] [laɪk] [stɑ:rz] .

like	the	rose	of	twilight	,	and	lighted	by	dimples	that	twinkled	like	stars	.
喜欢	这	玫瑰	的	暮	,	和	照明	经过	酒窝	那	闪烁	喜欢	明星	.

宛如暮色中的玫瑰，酒窝闪烁着星光。

[hɪz; ɪz] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [di:p] - [blu:] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

His	large	and	deep	-	blue	eyes	sparkled	with	exultation	,
他的	大的	和	深的	-	蓝色的	眼睛	闪闪发光	和	大喜	,

他那双湛蓝的大眼睛闪烁着兴奋的光芒。

[ænd; ənd] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪl] - [sə'prest] ['mɑ:kəri] ['kwivəd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['paʊtɪŋ] [lɪps] .

and	an	air	of	ill	-	suppressed	mockery	quivered	round	his	pouting	lips	.
和	一个	空气	的	患病的	-	被抑制	嘲讽	颤抖	圆形的	他的	撅嘴	嘴唇	.

他撅起的嘴唇周围，透着一丝难以抑制的嘲讽。

[hɪz; ɪz] [laɪt] ['ɔ:bərn] [her] , ['breɪdɪd] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['fɔ:rhed] ,

His	light	auburn	hair	,	braided	off	his	white	forehead	,
他的	光	奥本	头发	,	编织	离开	他的	白色的	前额	,

他浅红褐色的头发，编成辫子垂在白皙的额头上。

['klʌstərd] [ɪn] ['mæsi] [kə:lz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

clustered	in	massy	curls	on	each	side	of	his	face	,
聚类	在	大	卷发	在	每个	边	的	他的	脸	,

脸颊两侧簇拥着浓密的卷发，

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['sʌni] ['tɔrənts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	fell	in	sunny	torrents	down	his	neck	.
和	跌倒	在	阳光明媚	种子	向下	他的	脖子	.

阳光倾泻而下，顺着他的脖子流淌而下。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:θ] [ðer; ðər] ['flʌtəd] [fɔ:rθ] [tu:] [wɪŋz] ,

And	from	the	back	of	the	beautiful	youth	there	fluttered	forth	two	wings	,
和	从	这	后退	的	这	美丽的	青年	那里	飘动	前进	二	翅膀	,

从这位俊美少年的背上，伸出了两只翅膀。

[ðə; ði] ['tremjələs] ['plu:mɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌnset] :

the	tremulous	plumage	of	which	seemed	to	have	been	bathed	in	a	sunset	:
这	颤抖的	羽毛	的	哪个	似乎	到	有	到过	洗澡	在	一个	日落	:

它颤抖的羽毛仿佛沐浴在夕阳之中：

[soʊ] ['veriəs] , [soʊ] ['reɪdiənt] , [ænd; ənd] [soʊ] ['nɑ:v(ə)l] [wɜ:r; wər] [ɪts] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [tɪnts] ;

so	various	,	so	radiant	,	and	so	novel	were	its	shifting	and	wondrous	tints	;
所以	各种各样的	,	所以	辐射状	,	和	所以	小说	是	它是	转变	和	奇妙的	色调	;

它那变幻莫测、奇妙无比的色彩，是如此丰富多彩、如此光彩夺目、如此新颖别致；

['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd][goʊld] ; [striːks] [ʌv; əv] ['æʒər] , ['dæʃɪz] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]

purple	,	and	crimson	,	and	gold	;	streaks	of	azure	,	dashes	of	orange
紫色的	,	和	赤红	,	和	金子	;	连胜	的	蔚蓝	,	破折号	的	橙子

[ænd; ənd] ['glɑːsi] [blæk] ;

and	glossy	black	;
和	光滑	黑色的	;

紫色、深红色和金色；天蓝色的条纹、橙色的点缀和亮黑色；

[naʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feðər] , ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ðæn; ðən] [laɪt] , [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [laɪk][ðə; ði][frɔːst] ,

now	a	single	feather	,	whiter	than	light	,	and	sparkling	like	the	frost	,
现在	一个	单身的	羽毛	,	更白	比	光	,	和	闪闪发光	喜欢	这	霜	,

[stɑːrz][ʌv; əv] ['emərəld] [ænd; ənd] ['kɑːrbʌŋkl] ,

stars	of	emerald	and	carbuncle	,
明星	的	翠	和	痈	,

如今只剩下一根羽毛，比光还要白，像霜一样闪闪发光，点缀着翡翠和红宝石般的星光。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][prɪz'mætɪk] [bleɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['brɪliənt] !

and	then	the	prismatic	blaze	of	an	enormous	brilliant	!
和	然后	这	棱镜	火焰	的	一个	巨大的	杰出的	!

然后，一道巨大的、璀璨的光芒闪耀起来！

[ə; eɪ]['kwɪvər] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lent] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

A	quiver	hung	at	the	side	of	the	beautiful	youth	,	and	he	leant	upon	a
一个	颤动	悬挂	在	这	边	的	这	美丽的	青年	,	和	他	倾斜	之上	一个

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

俊美的少年身旁挂着箭筒，他倚靠在弓上。

- [oʊ] ! [gɑːd] , [fɔːr; fər][gɑːd] [ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] !

'	Oh	!	God	,	for	God	thou	must	be	!
-	哦	!	上帝	,	为了	上帝	你	必须	是	!

"哦！上帝啊，你一定是上帝！"

- [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪk'skleɪmd] ['ik'saiən] .

'	at	length	exclaimed	Ixion	.
-	在	长度	惊呼	伊克西翁	.

"终于，"伊克西翁惊呼道。

- [duː][aɪ][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [braɪt] [dɪ'vɪnəti][ʌv; əv] [lʌv] ? -

'	Do	I	behold	the	bright	divinity	of	Love	?	'
-	做	我	看哪	这	明亮的	神	的	爱	?	-

"我是否看到了爱的光辉神性？"

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['kjuːpɪd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ;

'	I	am	indeed	Cupid	,	'	replied	the	youth	;
-	我	是	的确	丘比特	,	-	回复	这	青年	;

"我的确是丘比特，"年轻人回答道；

- [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ik'saiən][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . -

'	and	am	curious	to	know	what	Ixion	is	thinking	about	.	'
-	和	是	好奇的	到	知道	什么	伊克西翁	是	思维	关于	.	-

"我很想知道Ixion在想些什么。"

- [θɔːt] [ɪz]['ɔːf(ə)n]['boʊldər][ðæn; ðən] [spiːtʃ] . -

'	Thought	is	often	bolder	than	speech	.	'
-	想法	是	经常	更大胆	比	演讲	.	-

"思想往往比言语更大胆。"

- [ə'rækjələr] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] !

'	Oracular	,	though	a	mortal	!
-	神谕	,	尽管	一个	凡人	!

"虽为凡人，却有神谕般的洞察力！"

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː] .
You need not be afraid to trust me .
你 需要 不是 是 害怕的 到 相信 我 .

你无需害怕信任我。

[maɪ][eɪd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [niːd] .
My aid I am sure you must need .
我的 援助 我 是 当然 你 必须 需要 .

我相信您一定需要我的帮助。

[huː] [ˈevər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrevəri] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [tɜːrf] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
Who ever was found in a reverie on the green turf , under the shade of
WHO 曾经 曾是 成立 在 一个 遐想 在 这 绿色的 草皮 , 在下面 这 阴影 的
[ˈspredɪŋ] [triːz] ,
spreading trees ,
传播 树木 ,

凡是在绿茵茵的草坪上，在枝繁叶茂的树荫下，陷入沉思的人，

[wɪˈðaʊt] [riˈkwaiərɪŋ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈkjuːpɪd] ?
without requiring the assistance of Cupid ?
没有 需要 这 协助 的 丘比特 ?

无需丘比特的帮助?

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[biː; bi][fræŋk] , [huː] [ɪz][ðə; ði][ˈheroʊɪn] ?
be frank , who is the heroine ?
是 坦率 , WHO 是 这 女英雄 ?

坦白说，谁是女主角?

[sʌm; səm] [lʌv] - [sɪk] [nɪmf] [dɪˈzɜːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ɜːrθ] ; [ɔːr] [wɜːrs] , [sʌm; səm] [ˈtretʃərəs]
Some love - sick nymph deserted on the far earth ; or worse , some treacherous
一些 爱 - 生病的 仙女 荒凉的 在 这 远的 地球 ; 或者 更糟 , 一些 奸诈
[ˈmɪstrəs] ,
mistress ,
情妇 ,

某个失恋的仙女被遗弃在遥远的人间；或者更糟，某个奸诈的情妇，

[huːz] [ˈfreɪlti] [ɪz] [mɔːr] [ˈiːzəli] [fərˈgɑːtn] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ?
whose frailty is more easily forgotten than her charms ?
谁 虚弱 是 更多的 容易地 被遗忘的 比 她 魅力 ?

谁的弱点比她的魅力更容易被人遗忘?

- [tɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] .
' Tis a miserable situation , no doubt .
- 的 一个 悲惨的 情况 , 不 怀疑 .

毫无疑问，这是一种糟糕的处境。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt][biː; bi][jʊr; jər][waɪf] ? -
It cannot be your wife ? '
它 不能 是 你的 妻子 ? -

不可能是你妻子吧?

- [əˈʃʊrədli] [nɑːt] , - [rɪˈplaɪd] [ˈikˈsaiən] , [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] .
' Assuredly not , ' replied Ixion , with energy .
- 当然 不是 , - 回复 伊克西翁 , 和 活力 .

“当然不是，”伊克西翁精神抖擞地回答道。

- [ə'nʌðər] ['mænz] ? -
' **Another** **man's** **?** '
- 其他 男人的 ? -

"另一个男人的？"

- [noʊ] . -
' **No** **.** '
- 不 . -

'不。'

- [wʌt] !
' **What** **!**
- 什么 !

'什么！

[æn; ən] ['ɑ:bdərət] ['meɪd(ə)n] ?
an **obdurate** **maiden** **?**
一个 顽固的 少女 ?

一个固执的少女?

- ['ik'saiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' **Ixion** **shook** **his** **head** **.**
- 伊克西翁 摇晃 他的 头 .

伊克西翁摇了摇头。

- [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['wɪdoʊ] , [ðen] , - [kən'tɪnju:d]['kju:pɪd] .
' **It** **must** **be** **a** **widow** **,** **then** **,** ' **continued** **Cupid** **.**
- 它 必须 是 一个 寡妇 , 然后 , - 持续 丘比特 .

"那她一定是位寡妇，"丘比特继续说道。

- [hu:] ['evər] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk][ə'baʊt][ə; eɪ]['wɪdoʊ] ! -
' **Who** **ever** **heard** **before** **of** **such** **a** **piece** **of** **work** **about** **a** **widow** **!** '
- WHO 曾经 听到 前 的 这样的 一个 片 的 工作 关于 一个 寡妇 ! -

"谁曾听说过如此关于寡妇的佳作！"

- [hæv; həv]['pɪti][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , [dred] ['kju:pɪd] !
' **Have** **pity** **upon** **me** **,** **dread** **Cupid** **!**
- 有 遗憾 之上 我 , 恐惧 丘比特 !

"可怜我吧，可怕的丘比特！"

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] , ['raɪzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
' **exclaimed** **the** **King** **of** **Thessaly** **,** **rising** **suddenly** **from** **the** **ground** **,**
- 惊呼 这 国王 的 色萨利 , 上升 突然 从 这 地面 ,

"帖撒利王突然从地上站起来，大声说道："

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][gɑ:d] .
and **falling** **on** **his** **knee** **before** **the** **God** **.**
和 坠落 在 他的 膝盖 前 这 上帝 .

他跪倒在上帝面前。

- [ðaʊ] [ɑ:rt][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [frend] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɔ:l][neiʃəns][ə'laɪk] [θroʊ] [ðer; ðər]
' **Thou** **art** **the** **universal** **friend** **of** **man** **,** **and** **all** **nations** **alike** **throw** **their**
- 你 艺术 这 普遍的 朋友 的 男人 , 和 全部 国家 同样 扔 他们的
['ɪnsens] [ɑ:n][ðaɪ] ['ɔ:ltəz] .
incense **on** **thy** **altars** **.**
香 在 你的 祭坛 .

你是全人类的朋友，所有国家都向你的祭坛献上香火。

[ðaɪ] [dɪ'vaɪn][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [di'si:vd] [ði:] .
Thy **divine** **discrimination** **has** **not** **deceived** **thee** **.**
你的 神圣的 歧视 有 不是 受骗 你 .

你神圣的辨别力并没有欺骗你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] ; ['despərətli] , ['mædli] , ['feɪtəli] [ɪ'næmərd] .

I	am	in	love	;	desperately	,	madly	,	fatally	enamoured	.
我	是	在	爱	;	绝望地	,	疯狂地	,	致命的	坠入爱河	.

我恋爱了；疯狂地、绝望地、无可救药地爱上了她。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ]['pæʃ(ə)n][ɪz] ['ni:ðər] [maɪ][oʊn] [waɪf][nɔ:r] [ə'nʌðər] ['mænz] .

The	object	of	my	passion	is	neither	my	own	wife	nor	another	man's	.
这	目的	的	我的	热情	是	两者都不	我的	自己的	妻子	也不	其他	男人的	.

我爱慕的对象既不是我的妻子，也不是其他男人的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd][swɔ:rn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['membər] [ʌv; əv]

In	spite	of	all	they	have	said	and	sworn	,	I	am	a	moral	member	of
在	尽管如此	的	全部	他们	有	说	和	宣誓	，	我	是	一个	道德	成员	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

尽管他们说了那么多话，发了那么多誓，我仍然是一个有道德的社会成员。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['ni:ðər] [ə; eɪ][meɪd][nɔ:r][ə; eɪ]['wɪdoʊ] .

She	is	neither	a	maid	nor	a	widow	.
她	是	两者都不	一个	女佣	也不	一个	寡妇	.

她既不是女仆也不是寡妇。

[ʃi:; ʃi][ɪz] — — — -

She	is	—	—	—	'
她	是	—	—	—	-

她是——

- [wʌt] ?

'	What	?
-	什么	?

'什么?

[wʌt] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['deɪəti; 'di:əti] .

what	?	'	exclaimed	the	impatient	deity	.
什么	?	-	惊呼	这	不耐烦	神	.

“什么？”不耐烦的神灵惊呼道。

- [ə; eɪ] ['gɑ:dəs] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	A	Goddess	!	'	replied	the	King	.
-	一个	女神	!	-	回复	这	国王	.

“一位女神！”国王回答道。

- ! - ['hwisld] ['kju:pɪd] .

'	Wheugh	!	'	whistled	Cupid	.
-	呼	!	-	吹口哨	丘比特	.

“呼！”丘比特吹了声口哨。

- [wʌt] ! [hæz; həz][maɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['mʌðər] [bɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt]

'	What	!	has	my	mischievous	mother	been	indulging	you	with	an	innocent
-	什么	!	有	我的	恶作剧	母亲	到过	沉溺于	你	和	一个	清白的

[flɜ:r'teɪʃn] ? -

flirtation	?	'
调情	?	-

“什么！我那调皮的母亲竟然纵容你跟她调情？”

- [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [prə'du:st] [noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] . -

'	Yes	;	but	it	produced	no	effect	upon	me	.	'
-	是的	;	但	它	生产	不	影响	之上	我	.	-

“是的；但这对我没有任何影响。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][staʊt] [hɑːrt] , [ðen] .
' You have a stout heart , then .
- 你 有 一个 肥硕 心 , 然后 .

看来你真是个意志坚强的人。

[pərˈhæps][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['poʊətri][wɪð; wɪθ][mɪˈnɜːrvə] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][wʌn]
Perhaps you have been reading poetry with Minerva , and are caught in one
也许 你 有 到过 阅读 诗 和 米涅瓦 , 和 是 捕捉 在 一
[ʌv; əv][hɜːr; hər][pləˈtɑːnɪk][mæn] - [træps] . -
of her Platonic man - traps . '
的 她 柏拉图式 男人 - 陷阱 . -

或许你一直在和密涅瓦一起读诗，结果落入了她设下的柏拉图式陷阱。

- [ʃiː; ʃi][set][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][broʊk] [əˈweɪ] . -
' She set one , but I broke away . '
- 她 放 一 , 但 我 打破 离开 . -

“她设了一个点球，但我挣脱了。”

- [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [staʊt] [leg] , [ðen] .
' You have a stout leg , then .
- 你 有 一个 肥硕 腿 , 然后 .

看来你的腿很结实。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
But where are you , where are you ?
但 在哪里 是 你 , 在哪里 是 你 ?

你在哪里？你在哪里？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈhiːbi] ?
Is it Hebe ?
是 它 赫柏 ?

是赫柏吗?

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][daɪˈænə] , [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][koʊld] .
It can hardly be Diana , she is so cold .
它 能 几乎 是 戴安娜 , 她 是 所以 寒冷的 .

不可能是戴安娜，她那么冷漠。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][mjuːz] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] ?
Is it a Muse , or is it one of the Graces ?
是 它 一个 沉思 , 或者 是 它 一 的 这 恩典 ?

她是缪斯女神，还是美惠三女神之一?

- ['ikˈsaiən] [əˈgen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
' Ixion again shook his head .
- 伊克西翁 再次 摇晃 他的 头 .

伊克西翁再次摇了摇头。

- [kʌm] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , - [sed] ['kjuːpɪd] , [kwaɪt][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l][toʊn] ,
' Come , my dear fellow , ' said Cupid , quite in a confidential tone ,
- 来 , 我的 亲爱的 同伴 , - 说 丘比特 , 相当 在 一个 机密的 语气 ,

“来吧，我亲爱的朋友，”丘比特用一种十分私密的语气说道。

- [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [rɪˈzɜːrv] [mɪr] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] .
' you have told enough to make further reserve mere affectation .
- 你 有 讲述 足够的 到 制作 更远 预订 仅仅 做作 .

你已经说得够多了，再多的保留意见只是装腔作势而已。

[iːz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ə'sɪst] [juː; jʊ] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][maɪ]
Ease your heart at once , and if I can assist you , depend upon my
舒适 你的 心 在 一次 , 和 如果 我 能 协助 你 , 依赖 之上 我的
[ɪg'zɜːʃənz] . -
exertions . '
努力 . -

你现在就放心吧，如果我能帮上什么忙，请相信我。

- [bɪ'nefɪs(ə)nt][gɑːd] ! - [ɪk'skleɪmd] ['ik'saiən] , - [ɪf] [aɪ]['evər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lɑː'riːsə] ,
' Beneficent God ! ' exclaimed Ixion , ' if I ever return to Larissa ,
- 仁慈的 上帝 ! - 惊呼 伊克西翁 , - 如果 我 曾经 返回 到 拉里萨 ,

“仁慈的上帝啊！”伊克西翁惊呼道，“如果我能回到拉里萨，

[ðə; ði] ['braɪtəst] ['temp(ə)l][ɪn] [griːs] [ʃæl; ʃəl][heɪl] [ðiː] [fɔːr; fər][ɪts][ɪn'spaɪərɪŋ]['deɪəti; 'diːəti] .
the brightest temple in Greece shall hail thee for its inspiring deity .
这 最亮的 寺庙 在 希腊 将 冰雹 你 为了 它是 鼓舞人心 神 .

希腊最辉煌的神庙将颂扬你，感谢你那鼓舞人心的神祇。

[aɪ] [ə'dres] [ðiː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][kən'faɪdɪŋ] ['frænŋknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd]['voʊtəri] .
I address thee with all the confiding frankness of a devoted votary .
我 地址 你 和 全部 这 倾诉 坦率 的 一个 奉献 信徒 .

我以虔诚信徒的坦诚和信任向你倾诉。

[noʊ] , [ðen] ,
Know , then ,
知道 , 然后 ,

那么，须知

[ðə; ði]['heroʊɪn][ʌv; əv][maɪ] ['revəri] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]
the heroine of my reverie was no less a personage than the Queen of
这 女英雄 的 我的 遐想 曾是 不 较少的 一个 人士 比 这 女王 的
['hev(ə)n] [hɜːr'self] ! -
Heaven herself ! '
天堂 她自己 ! -

我梦中的女主角，竟是天后本人！

- ['dʒuːnoʊ] ! [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['seɪkrɪd] ! - ['ʃaʊtɪd] ['kjuːpɪd] .
' Juno ! by all that is sacred ! ' shouted Cupid .
- 朱诺 ! 经过 全部 那 是 神圣 ! - 喊叫 丘比特 .

“朱诺！以所有神圣之物的名义！”丘比特喊道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , - [ri'spɔndid] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][mə'dʒestɪk] ['melədi] .
' I am here , ' responded a voice of majestic melody .
- 我 是 这里 , - 回应 一个 嗓音 的 雄伟 旋律 .

“我在这里，”一个雄浑悦耳的声音回应道。

[ðə; ði] ['steɪtli] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [əd'vænst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
The stately form of the Queen of Heaven advanced from a neighbouring
这 庄严 形式 的 这 女王 的 天堂 先进的 从 一个 邻接
['baʊər] .
bower .
凉亭 .

天后庄严的身影从邻近的凉亭中走出来。

['ik'saiən] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt]
Ixion stood with his eyes fixed upon the ground , with a throbbing heart
伊克西翁 站立 和 他的 眼睛 固定的 之上 这 地面 , 和 一个 悸动 心
[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [tʃiːks] .
and burning cheeks .
和 燃烧 脸颊 .

伊克西翁目光呆滞地盯着地面，心跳加速，双颊发烫。

['dʒuːnoʊ] [stʊd] ['moʊʃnləs] , [peɪl] , [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] .

Juno	stood	motionless	,	pale	,	and	astounded	.
朱诺	站立	静止不动	,	苍白	,	和	震惊	.

朱诺呆立在那里，脸色苍白，惊愕不已。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [bɜːrst]['ɪntuː] [ɪk'sesɪv] ['læftər] .

The	God	of	Love	burst	into	excessive	laughter	.
这	上帝	的	爱	爆裂	进入	过多的	笑声	.

爱神放声大笑。

- [ə; eɪ] ['prɪti] [per] !

'	A	pretty	pair	!
-	一个	漂亮的	一对	!

一对漂亮的情侣!

- [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['flʌtərɪŋ] [bɪ'twiːn] [bəuθ] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

'	he	exclaimed	,	fluttering	between	both	,	and	laughing	in	their	faces	.
-	他	惊呼	,	飘动	之间	两个都	,	和	笑	在	他们的	面孔	.

他惊呼道，在两人之间来回踱步，对着他们哈哈大笑。

- ['truːli][ə; eɪ] ['prɪti] [per] !

'	Truly	a	pretty	pair	!
-	真的	一个	漂亮的	一对	!

真是郎才女貌!

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地!

[aɪ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] .

I	see	I	am	in	your	way	.
我	看	我	是	在	你的	方式	.

我好像挡了你的路。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见!

- [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][gɑːd] [pʊld] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['ærəus][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kwɪvər] ,

'	And	so	saying	,	the	God	pulled	a	couple	of	arrows	from	his	quiver	,
-	和	所以	说	,	这	上帝	拉	一个	夫妻	的	箭头	从	他的	颤动	,

"说着，神从箭筒里抽出两支箭。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃɑːt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [brests] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	the	rapidity	of	lightning	shot	one	in	the	respective	breasts	of	the
和	和	这	快速	的	闪电	射击	一	在	这	各自	乳房	的	这

[kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] .

Queen	of	Heaven	and	the	King	of	Thessaly	.
女王	的	天堂	和	这	国王	的	色萨利	.

闪电般地，一箭射中了天后和帖撒利王的胸膛。

[ðə; ði] [æmɪ'θɪstaɪn] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs][daɪd] [ə'weɪ] .

The	amethystine	twilight	of	Olympus	died	away	.
这	紫水晶	暮	的	奥林匹斯山	死亡	离开	.

奥林匹斯山的紫水晶般的暮色渐渐消逝。

[ðə; ði][stɑːrz] [bleizd] [wɪð; wɪθ][tɪnts][ʌv; əv] ['evri] [hjuː] .

The	stars	blazed	with	tints	of	every	hue	.
这	明星	燃烧的	和	色调	的	每一个	色调	.

繁星闪烁着各种色调。

['ik'saiən][ænd; ənd]['dʒu:noʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

Ixion	**and**	**Juno**	**returned**	**to**	**the**	**palace**	**.**
伊克西翁	和	朱诺	返回	到	这	宫殿	.

伊克西翁和朱诺回到了宫殿。

[ʃi:; ʃi] [lent] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ; [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;

She	**leant**	**upon**	**his**	**arm**	**;**	**her**	**eyes**	**were**	**fixed**	**upon**	**the**	**ground**	**;**
她	倾斜	之上	他的	手臂	;	她	眼睛	是	固定的	之上	这	地面	;

她靠在他的胳膊上，眼睛盯着地面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] [paɪl] , [ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]['spoʊkən] .

they	**were**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**gorgeous**	**pile**	**,**	**and**	**yet**	**she**	**had**	**not**	**spoken**	**.**
他们	是	在	视线	的	这	华丽的	桩	,	和	然而	她	有	不是	说	.

他们已经看到了那座华丽的建筑群，但她却一言不发。

['ik'saiən] , [tu:] , [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [æb'strækʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [skaɪ] .

Ixion	**,**	**too**	**,**	**was**	**silent**	**,**	**and**	**gazed**	**with**	**abstraction**	**upon**	**the**	**glowing**	**sky**	**.**
伊克西翁	,	也	,	曾是	沉默的	,	和	凝视	和	抽象	之上	这	发光	天空	.

伊克西翁也沉默不语，茫然地凝视着波光粼粼的天空。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtl] , ['dʒu:noʊ] [stɑ:pt] ,

Suddenly	**,**	**when**	**within**	**a**	**hundred**	**yards**	**of**	**the**	**portal**	**,**	**Juno**	**stopped**	**,**
突然	,	什么时候	之内	一个	百	码	的	这	门户网站	,	朱诺	停止	,

突然，当距离传送门还有一百码的时候，朱诺停了下来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['ik'saiən][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [smaɪl] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,

and	**looking**	**up**	**into**	**the**	**face**	**of**	**Ixion**	**with**	**an**	**irresistible**	**smile**	**,**	**she**	**said**	**,**
和	寻找	向上	进入	这	脸	的	伊克西翁	和	一个	无法抗拒	微笑	,	她	说	,

她抬起头，带着无法抗拒的微笑，望着伊克西翁的脸，说道：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [naʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv]

'	**I**	**am**	**sure**	**you**	**cannot**	**now**	**refuse**	**to**	**tell**	**me**	**what**	**the**	**Queen**	**of**
-	我	是	当然	你	不能	现在	拒绝	到	告诉	我	什么	这	女王	的

[mɛsəpətеɪmi:əz] ['pi:ˌkɑ:ks] [teɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ! -

Mesopotamia's	**peacock's**	**tail**	**was**	**made**	**of**	**!**	**'**
美索不达米亚的	孔雀的	尾巴	曾是	制成	的	!	-

“我相信你现在一定无法拒绝告诉我美索不达米亚女王的孔雀尾巴是用什么材料制成的！”

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [naʊ] , - [sed] ['ik'saiən] .

'	**It**	**is**	**impossible**	**now**	**,**	**'**	**said**	**Ixion**	**.**
-	它	是	不可能的	现在	,	-	说	伊克西翁	.

“现在不可能了，”伊克西翁说。

- [noʊ] , [ðen] , ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:dəs] ,

'	**Know**	**,**	**then**	**,**	**beautiful**	**Goddess**	**,**
-	知道	,	然后	,	美丽的	女神	,

那么，美丽的女神，请知晓吧。

[ðæt] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] [mɛsəpətеɪmi:əz] ['pi:kɑ:k] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]

that	**the**	**tail**	**of**	**the**	**Queen**	**of**	**Mesopotamia's**	**peacock**	**was**	**made**	**of**	**some**
那	这	尾巴	的	这	女王	的	美索不达米亚的	孔雀	曾是	制成	的	一些

['plu:mɪdʒ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]['kju:pɪd] . -

plumage	**she**	**had**	**stolen**	**from**	**the**	**wings**	**of**	**Cupid**	**.**	**'**
羽毛	她	有	被盗	从	这	翅膀	的	丘比特	.	-

据说，美索不达米亚女王的孔雀尾巴是用她从丘比特翅膀上偷来的羽毛制成的。

- [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [pri'ventid] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] ? -

'	**And**	**what**	**was**	**the**	**reason**	**that**	**prevented**	**you**	**from**	**telling**	**me**	**before**	**?**	**'**
-	和	什么	曾是	这	原因	那	阻止	你	从	讲述	我	前	?	-

“那你之前为什么不告诉我呢？”

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒuːnoʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][moʊst] [dɪ'skriːt] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

'	Because	,	beautiful	Juno	,	I	am	the	most	discreet	of	men	,	and	respect
-	因为	,	美丽的	朱诺	,	我	是	这	最多	慎重	的	男人	,	和	尊重

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,

the	secret	of	a	lady	,
这	秘密	的	一个	女士	,

"因为，美丽的朱诺，我是最谨慎的男人，我尊重女士的秘密。"

[haʊ'evər] ['traɪflɪŋ] . -

however	trifling	.	'
然而	琐事	.	-

然而，哪怕是微不足道的小事。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒuːnoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs]

'	I	am	glad	to	hear	that	,	'	replied	Juno	,	and	they	re	-	entered	the	palace
-	我	是	高兴的	到	听到	那	,	-	回复	朱诺	,	和	他们	关于	-	进入	这	宫殿

.

:

.

"听到这个消息我很高兴，"朱诺回答道，然后他们重新进入了宫殿。

['mɜːrkjəri][met]['dʒuːnoʊ][ænd; ənd]['ik'saiən][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][grænd]

Mercury	met	Juno	and	Ixion	in	the	gallery	leading	to	the	grand
汞	遇见	朱诺	和	伊克西翁	在	这	画廊	领导	到	这	盛大

['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .

banqueting	hall	.
宴会	大厅	.

水星在通往大宴会厅的走廊里遇到了朱诺和伊克西翁。

- [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði][gɑːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

'	I	was	looking	for	you	,	'	said	the	God	,	shaking	his	head	.
-	我	曾是	寻找	为了	你	,	-	说	这	上帝	,	摇晃	他的	头	.

"我一直在找你，"神摇着头说。

- [dʒoʊv][ɪz][ɪn][ə; eɪ][sə'blaɪm][reɪdʒ] .

'	Jove	is	in	a	sublime	rage	.
-	朱庇特	是	在	一个	升华	愤怒	.

"朱庇特怒不可遏。"

['dɪnər] [hæz; həz] [bɪn] ['redi] [ðɪs] ['aʊər] .

Dinner	has	been	ready	this	hour	.
晚餐	有	到过	准备好	这	小时	.

晚餐已经准备好了。

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [iks'tʃeindʒd] [ə; eɪ] [glæns] [ænd; ənd]

'	The	King	of	Thessaly	and	the	Queen	of	Heaven	exchanged	a	glance	and
-	这	国王	的	色萨利	和	这	女王	的	天堂	交换	一个	瞥一眼	和

['entərd] [ðə; ði] [sə'luːn] .

entered	the	saloon	.
进入	这	酒吧	.

"帖撒利国王和天后交换了一个眼神，然后走进了沙龙。"

[dʒoʊv] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

Jove	looked	up	with	a	brow	of	thunder	,
朱庇特	看起来	向上	和	一个	眉头	的	雷	,

朱庇特抬起头，眉头紧锁，仿佛要闪着雷光。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][send] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv]['æŋgər] .

but	did	not	condescend	to	send	forth	a	single	flash	of	anger	.
但	做过	不是	屈尊	到	发送	前进	一个	单身的	闪光	的	愤怒	.

但他却丝毫没有屈尊发怒。

[dʒoʊv] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][dʒoʊv] [lʊkt] [daʊn] .
Jove looked up and Jove looked down .
朱庇特 看起来 向上 和 朱庇特 看起来 向下 .

朱庇特抬头看了一眼，又低头看了一眼。

[ɔ:l] [oʊ'lɪmpəs] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [su:p] .
All Olympus trembled as the Father of Gods and men resumed his soup .
全部 奥林匹斯山 颤抖 作为 这 父亲 的 神 和 男人 恢复 他的 汤 .

当众神之父和人类之父继续喝他的汤时，整个奥林匹斯山都颤抖了。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [si:md] ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪk'sept] ['kju:pɪd] , [hu:] [sed]
The rest of the guests seemed nervous and reserved , except Cupid , who said
这 休息 的 这 客人 似乎 紧张的 和 预订的 , 除了 丘比特 , WHO 说
[ɪ'mi:diətli] [tu:; tə]['dʒu:noʊ] ,
immediately to Juno ,
立即地 到 朱诺 ,

除了丘比特之外，其他宾客都显得紧张而拘谨，丘比特则立刻对朱诺说道：

- [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] [di'teind] ? -
' Your Majesty has been detained ? '
- 你的 威严 有 到过 被拘留 ? -

“陛下被拘留了吗？”

- [aɪ] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['baʊər] ['ri:dɪŋ] [ə'pɑ:loʊz][læst]['poʊəm] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒu:noʊ] .
' I fell asleep in a bower reading Apollo's last poem , ' replied Juno .
- 我 跌倒 睡着了 在 一个 凉亭 阅读 阿波罗的 最后的 诗 , - 回复 朱诺 .

“我在凉亭里读着阿波罗的最后一首诗睡着了，”朱诺回答道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] , [haʊ'evər] , [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][kəm'pænjən][ɪn][maɪ] ['neglɪdʒəns] .
' I am lucky , however , in finding a companion in my negligence .
- 我 是 幸运的 , 然而 , 在 寻找 一个 伴侣 在 我的 疏忽 .

“不过，我很幸运，找到了一个与我一样疏忽大意的人。”

['ik'saiən] , [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? -
Ixion , where have you been ? '
伊克西翁 , 在哪里 有 你 到过 ? -

伊克西翁，你去了哪里？

- [teɪk] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['nektər] , ['dʒu:noʊ] , - [sed] ['kju:pɪd] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ]
' Take a glass of nectar , Juno , ' said Cupid , with eyes twinkling with
- 拿 一个 玻璃 的 花蜜 , 朱诺 , - 说 丘比特 , 和 眼睛 闪烁 和
['mɪstʃɪf] ;
mischief ;
恶作剧 ;

“朱诺，喝一杯琼浆玉液吧，”丘比特说着，眼中闪烁着狡黠的光芒；

- [ænd; ənd][pər'hæps]['ik'saiən] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌju: 'es] .
' and perhaps Ixion will join us .
- 和 也许 伊克西翁 将要 加入 我们 .

或许伊克西翁也会加入我们。

- [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['sɑ:ləm] ['bæŋkwɪt]['evər] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][oʊ'lɪmpəs] .
' This was the most solemn banquet ever celebrated in Olympus .
- 这 曾是 这 最多 庄严 宴会 曾经 著名 在 奥林匹斯山 .

这是奥林匹斯山上举办过的最隆重的宴会。

['evriwʌn] [si:md] [aʊt][ʌv; əv] ['hju:mər][ɔ:r][aʊt][ʌv; əv]['spɪrɪts] .
Everyone seemed out of humour or out of spirits .
每个人 似乎 出去 的 幽默 或者 出去 的 烈酒 .

大家似乎都兴致缺缺，提不起精神。

['dʒu:pɪtər] [spoʊk] ['oʊnli] [ɪn] ['mɔnəˌsɪləbəlz] [ʌv; əv] [sə'prest] [reɪdʒ] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt]

Jupiter	spoke	only	in	monosyllables	of	suppressed	rage	,	that	sounded	like	distant
木星	辐	仅有的	在	单音节词	的	被抑制	愤怒	,	那	听起来	喜欢	遥远

['θʌndər] .

thunder	.
雷	.

朱庇特只发出压抑的怒火，发出单音节的咆哮，听起来像远处传来的雷声。

[ə'pɑ:loʊ] ['wɪspəd] [tu:; tə][mɪ'nɜ:rvə] .

Apollo	whispered	to	Minerva	.
阿波罗	低声说道	到	米涅瓦	.

阿波罗低声对密涅瓦说了些什么。

['mɜ:rkjəri] ['nevər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑ:nsiz] [wɪð; wɪθ]

Mercury	never	opened	his	lips	,	but	occasionally	exchanged	significant	glances	with
汞	绝不	打开	他的	嘴唇	,	但	偶尔	交换	重要的	眼神	和

['gænɪmi:d] .

Ganymede	.
木卫三	.

水星从未开口说话，但偶尔会与木卫三交换意味深长的眼神。

[mɑ:rz] ['kɔmpenseitid] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tu:; tə]['vi:nəs] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

Mars	compensated	,	by	his	attentions	to	Venus	,	for	his	want	of	conversation
火星	补偿	,	经过	他的	注意	到	金星	,	为了	他的	想	的	对话

.

:
.

火星用对金星的殷勤弥补了自己不善言辞的不足。

['kju:pɪd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['æskɪŋ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['kwestʃənz] .

Cupid	employed	himself	in	asking	disagreeable	questions	.
丘比特	受雇	他自己	在	问	令人不快的	问题	.

丘比特热衷于问一些令人不快的问题。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [rɪ'taɪərd] .

At	length	the	Goddesses	retired	.
在	长度	这	女神们	退休	.

最终，女神们隐退了。

['mɜ:rkjəri][ig'zə:tid][hɪm'self][tu:; tə][ə'mju:z][dʒoʊv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['θʌndərər] ['skersli] [deɪnd] [tu:; tə]

Mercury	exerted	himself	to	amuse	Jove	,	but	the	Thunderer	scarcely	deigned	to
汞	施加	他自己	到	娱乐	朱庇特	,	但	这	雷霆	几乎	设计	到

[smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ['stɔ:riz] .

smile	at	his	best	stories	.
微笑	在	他的	最好的	故事	.

墨丘利竭尽全力逗乐朱庇特，但这位雷神对他讲的最好的故事也几乎不屑一顾，甚至连一丝笑容都没有。

[mɑ:rz] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ə'pɑ:loʊ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪŋz] , ['ik'saiən][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]

Mars	picked	his	teeth	,	Apollo	played	with	his	rings	,	Ixion	was	buried	in	a
火星	挑选	他的	牙齿	,	阿波罗	玩	和	他的	戒指	,	伊克西翁	曾是	埋葬	在	一个

[prə'faʊnd] ['revəri] .

profound	reverie	.
深刻的	遐想	.

玛尔斯在剔牙，阿波罗在玩他的戒指，伊克西翁在深深的沉思中入睡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ɔ:l] [wen] ['gænɪmi:d] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

It	was	a	great	relief	to	all	when	Ganymede	summoned	them	to	the
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	全部什么时候		木卫三	被召唤	他们	到	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [kəm'pænjənz] .

presence	of	their	late	companions	.
在场	的	他们的	晚的	同伴	.

当木卫三召唤他们去见他们已故的同伴时，所有人都如释重负。

- [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['kɑːment] [ə'pɑːn][jʊr; jər][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə][tuː; tə]['ik'saiən] ,

'	I	have	written	a	comment	upon	your	inscription	,	'	said	Minerva	to	Ixion	,
-	我	有	书面	一个	评论	之上	你的	题词	,	-	说	米涅瓦	到	伊克西翁	,

"我已在你的铭文上写下评语，"密涅瓦对伊克西翁说。

- [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -

'	and	am	anxious	for	your	opinion	of	it	.	'
-	和	是	焦虑的	为了	你的	观点	的	它	.	-

"我很想知道你对此有何看法。"

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['krɪtɪk] , - [sed] [ðə; ðiː] [kɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

'	I	am	a	wretched	critic	,	'	said	the	King	,	breaking	away	from	her	.
-	我	是	一个	可怜	评论家	,	-	说	这	国王	,	打破	离开	从	她	.

"我真是个糟糕的评论家，"国王说着，挣脱了她的怀抱。

['dʒuːnoʊ] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðiː] ['dɪstəns] .

Juno	smiled	upon	him	in	the	distance	.
朱诺	微笑	之上	他	在	这	距离	.

朱诺在远处对他微笑。

- ['ik'saiən] , - [sed] ['viːnəs] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

'	Ixion	,	'	said	Venus	,	as	he	passed	by	,	'	come	and	talk	to	me	.
-	伊克西翁	,	-	说	金星	,	作为	他	通过了	经过	,	-	来	和	讲话	到	我	.

"伊克西翁，"维纳斯路过时说道，"过来和我谈谈吧。"

- [ðə; ðiː][boʊld][ˌθeisə'liən; θə'seil-] [blʌʃt] , [hiː; hi] ['stæməd] [aʊt][æn; ən] [ʌn'minɪŋ] [ɪk'skjuːs] , [hiː; hi]

'	The	bold	Thessalian	blushed	,	he	stammered	out	an	unmeaning	excuse	,	he
-	这	大胆的	帖撒利人	脸红了	,	他	结结巴巴	出去	一个	无意义的	原谅	,	他

['kwɪtɪd] [ðə; ðiː] [ə'stɑːnɪʃt] [bʌt; bət] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['gɑːdəs] ,

quitted	the	astonished	but	good	-	natured	Goddess	,
辞职	这	惊讶	但	好的	-	自然	女神	,

"那位大胆的色萨利人脸红了，他结结巴巴地找了个毫无意义的借口，然后离开了那位惊讶但心地善良的女神。"

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][baɪ]['dʒuːnoʊ] ,

and	seated	himself	by	Juno	,
和	坐着	他自己	经过	朱诺	,

他坐在朱诺旁边，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self][hɪz; ɪz] ['muːdi] [braʊ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [i'ljuːmind] [wɪð; wɪθ]

and	as	he	seated	himself	his	moody	brow	seemed	suddenly	illumined	with
和	作为	他	坐着	他自己	他的	情绪化	眉头	似乎	突然	照明	和

['brɪliənt] [laɪt] .

brilliant	light	.
杰出的	光	.

他坐下时，原本阴郁的眉宇间仿佛突然闪耀着耀眼的光芒。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ? - [sed] ['viːnəs] .

'	Is	it	so	?	'	said	Venus	.
-	是	它	所以	?	-	说	金星	.

"真是这样吗？"维纳斯问道。

- [hem] ! - [sed] [mɪ'nɜːrvə] .

'	Hem	!	'	said	Minerva	.
-	下摆	!	-	说	米涅瓦	.

"哼！"米涅瓦说道。

- [hɑː] , [hɑː] ! - [sed] ['kjuːpɪd] .

'	Ha	,	ha	!	'	said	Cupid	.
-	哈	,	哈	!	-	说	丘比特	.

"哈哈！"丘比特说道。

['dʒuːpɪtər] [pleɪd] [pɪ'kɛt] [wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri] .
Jupiter played piquette with Mercury .
木星 玩 皮克特 和 汞 .

木星和水星玩起了礼仪游戏。

- ['evriθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ; - [kɑːrdz] ['retʃɪd] ,
' Everything goes wrong to - day , ' said the King of Heaven ; ' cards wretched ,
- 一切 去 错误的 到 - 天 , - 说 这 国王 的 天堂 ; - 牌 可怜 ,
[ænd; ənd] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
and kept waiting for dinner ,
和 保留 等待 为了 晚餐 ,

"今天诸事不顺,"天王说; "牌运不佳，晚饭也迟迟未到。"

[ænd; ənd][baɪ] — — - [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ! -
and by — — - a mortal ! '
和 经过 — — - 一个 凡人 ! -

而这——竟然出自一个凡人之手!

- [jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , - [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mɜːrkjəri] ,
' Your Majesty must not be surprised , ' said the good - natured Mercury ,
- 你的 威严 必须 不是 是 惊讶 , - 说 这 好的 - 自然 汞 ,
[wɪð; wɪθ] [huːm] ['ik'saiən][wʌz; wəz][noʊ] ['feɪvərɪt] .
with whom Ixion was no favourite .
和 谁 伊克西翁 曾是 不 最喜欢的 .

"陛下不必感到惊讶,"性情温和的墨丘利说道，伊克西翁并不受他喜爱。

- [jʊr; jər]['mædʒəsti][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs]
' Your Majesty must not be very much surprised at the conduct of this
- 你的 威严 必须 不是 是 非常 很多 惊讶 在 这 执行 的 这
['kriːtʃər] .
creature .
生物 .

"陛下对这生物的行为不必感到太过惊讶。"

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][ɪz] ,
Considering what he is , and where he is ,
考虑 什么 他 是 , 和 在哪里 他 是 ,

考虑到他的身份和他所处的位置,

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [tɜːrnd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə]
I am only astonished that his head is not more turned than it appears to
我 是 仅有的 惊讶 那 他的 头 是 不是 更多的 转向 比 它 出现 到
[biː; bi] .
be .
是 .

我只是感到惊讶，他的头怎么没有转得更偏呢?

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] [mʌd] , [ænd; ənd][ɪn] ['hev(ə)n] !
A man , a thing made of mud , and in Heaven !
一个 男人 , 一个 事物 制成 的 泥 , 和 在 天堂 !

一个人，一个泥土造的东西，竟然在天堂!

['oʊnli] [θɪŋk] , ['saɪər] !
Only think , sire !
仅有的 思考 , 父系 !

陛下，您只需思考!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]['eni] [tʃaɪld][ʌv; əv] [kleɪ] ?
Is it not enough to inflame the brain of any child of clay ?
是 它 不是 足够的 到 发炎 这 脑 的 任何 孩子 的 黏土 ?

难道这还不足以激怒任何一个泥土造物主的头脑吗?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][frʌm; frəm] ['dɪnər] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [haɪ]

To	be	sure	,	keeping	your	Majesty	from	dinner	is	little	short	of	celestial	high
到	是	当然	,	保持	你的	威严	从	晚餐	是	小的	短的	的	天体	高的

['triːz(ə)n] .

treason	.
叛国罪	.

不许陛下享用晚餐，这简直就是对天庭的叛国罪。

[aɪ]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , [ɪn'diːd] .

I	hardly	expected	that	,	indeed	.
我	几乎	预期的	那	,	的确	.

的确，我几乎没想到会这样。

[tuː; tə]['ɔːrdər][ˌem 'iː][ə'baʊt] , [tuː; tə] [triːt] ['gænɪmiːd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læki] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt]

To	order	me	about	,	to	treat	Ganymede	as	his	own	lacquey	,	and	,	in	short
到	命令	我	关于	,	到	对待	木卫三	作为	他的	自己的	漆	,	和	,	在	短的

,

,
,

对我颐指气使，把木卫三当作自己的贴身男仆，总之，

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] ;

to	command	the	whole	household	;
到	命令	这	所有的	家庭	;

统领全家；

[ɔːl] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

all	this	might	be	expected	from	such	a	person	in	such	a	situation	,
全部	这	可能	是	预期的	从	这样的	一个	人	在	这样的	一个	情况	,

在这种情况下，这样的人做出这样的举动也在意料之中。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [left][fɔːr; fər][jʊr; jər]

but	I	confess	I	did	think	he	had	some	little	respect	left	for	your
但	我	承认	我	做过	思考	他	有	一些	小的	尊重	左边	为了	你的

['mædʒəsti] . -

Majesty	.	'
威严	.	-

但我承认，我确实认为他对陛下还剩下些许敬意。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] ['ɔːrdər][juː; jʊ][ə'baʊt] , [eɪ] ? - [in'kwaiəd][dʒoʊv] .

'	And	he	does	order	you	about	,	eh	?	'	inquired	Jove	.
-	和	他	做	命令	你	关于	,	嗯	?	-	询问	朱庇特	.

“他确实会命令你，是吗？”朱庇特问道。

- [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [speɪdz] . -

'	I	have	the	spades	.	'
-	我	有	这	黑桃	.	-

“我有黑桃。”

- [oʊ] ! - [tɪz][kwaɪt] ['luːdɪkrəs] , - [ri'spɔndid] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['maɪə] .

'	Oh	!	'	tis	quite	ludicrous	,	'	responded	the	son	of	Maia	.
-	哦	!	-	的	相当	荒谬	,	-	回应	这	儿子	的	玛雅	.

“哦！这真是太荒谬了，”玛雅的儿子回答道。

- [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [ðɪs] ['ʌpstɑːrt] ['deɪli]

'	Your	Majesty	would	not	expect	from	me	the	offices	that	this	upstart	daily
-	你的	威严	会	不是	预计	从	我	这	办公室	那	这	暴发户	日常的

[rɪ'kwaɪrz] . -

requires	.	'
需要	.	-

“陛下不会要求我担任这个暴发户每天需要的职务。”

- [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['destəni] !
' **Eternal** **destiny** **!**
- 永恒 命运 !

永恒的命运!

[ɪznt]['pɑːsəb(ə)l] ?
is't **possible** **?**
不是 可能的 ?

不可能吗?

[ðæt] [ɪz][maɪ] [trɪk] .
That **is** **my** **trick** **.**
那 是 我的 诡计 .

这就是我的诀窍。

[ænd; ənd] ['gænɪmiːd] , [tuː] ? -
And **Ganymede** **,** **too** **?** **'**
和 木卫三 , 也 ? -

还有木卫三吗?

- [oʊ] ! [kwaɪt] ['ʃɑːkɪŋ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['saɪər] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌpˌberər] ,
' **Oh** **!** **quite** **shocking** **,** **I** **assure** **you** **,** **sire** **,** **'** **said** **the** **beautiful** **cupbearer** **,**
- 哦 ! 相当 令人震惊 , 我 保证 你 , 父系 , - 说 这 美丽的 侍酒人 ,

"哦! 真是令人震惊，陛下,"美丽的侍酒女说道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [tʃer] [ʌv; əv][dʒoʊv][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['iːzi] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd]
leaning **over** **the** **chair** **of** **Jove** **with** **all** **the** **easy** **insolence** **of** **a** **privileged**
倾斜 超过 这 椅子 的 朱庇特 和 全部 这 简单的 傲慢 的 一个 特权
['feɪvərɪt] .
favourite **.**
最喜欢的 .

他倚在朱庇特的椅子上，带着宠儿般的轻佻和傲慢。

- ['riːəli] , ['saɪər] , [ɪf] ['ik'saiən][ɪz][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] [dʌz] ,
' **Really** **,** **sire** **,** **if** **Ixion** **is** **to** **go** **on** **in** **the** **way** **he** **does** **,**
- 真的 , 父系 , 如果 伊克西翁 是 到 去 在 在 这 方式 他 做 ,

"陛下，如果伊克西翁继续这样下去的话....."

['iːðər] [hiː; hi][ɔːr][aɪ][mʌst; məst][kwɪt] . -
either **he** **or** **I** **must** **quit** **.** **'**
任何一个 他 或者 我 必须 辞职 . -

他和我之间必须有一个人辞职。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? - [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːpɪtər] .
' **Is** **it** **possible** **?** **'** **exclaimed** **Jupiter** **.**
- 是 它 可能的 ? - 惊呼 木星 .

"这可能吗？"朱庇特惊呼道。

- [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kiːps] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
' **But** **I** **can** **believe** **anything** **of** **a** **man** **who** **keeps** **me** **waiting** **for** **dinner** **.**
- 但 我 能 相信 任何事物 的 一个 男人 WHO 保持 我 等待 为了 晚餐 .

"但是，一个让我等了很久才吃晚饭的男人，他说的任何话我都信。"

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] [meɪk] [faɪv] . -
Two **and** **three** **make** **five** **.** **'**
二 和 三 制作 五 . -

二加三等于五。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒuːnoʊ] [ðæt] [in'kʌridʒz] [hɪm; ɪm][soʊ] , - [sed] ['gænɪmiːd] .
' **It** **is** **Juno** **that** **encourages** **him** **so** **,** **'** **said** **Ganymede** **.**
- 它 是 朱诺 那 鼓励 他 所以 , - 说 木卫三 .

"是朱诺鼓励他这么做的,"伽倪墨得斯说道。

- [dʌz] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm] ? - [in'kwaiəd][dʒoʊv] .

'	**Does**	**she**	**encourage**	**him**	**?**	'	**inquired**	**Jove**	**.**
-	做	她	鼓励	他	?	-	询问	朱庇特	.

"她鼓励他吗？"朱庇特问道。

- ['evribɑ:di; 'evribʌdi]['noʊtɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] , - [prəu'testid] ['gænɪmi:d] .

'	**Everybody**	**notices**	**it**	**,**	'	**protested**	**Ganymede**	**.**
-	大家	通知	它	,	-	抗议	木卫三	.

"每个人都注意到了，"木卫三抗议道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['noʊtɪst] , - [əb'zɜ:rvd] ['mɜ:rkjəri] .

'	**It**	**is**	**indeed**	**a**	**little**	**noticed**	**,**	'	**observed**	**Mercury**	**.**
-	它	是	的确	一个	小的	注意到	,	-	观察到	汞	.

"确实很少有人注意到，"墨丘利说道。

- [wʌt] ['bɪznəs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə]['dʒu:noʊ] ? - [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊv] .

'	**What**	**business**	**has**	**such**	**a**	**fellow**	**to**	**speak**	**to**	**Juno**	**?**	'	**exclaimed**	**Jove**	**.**
-	什么	商业	有	这样的	一个	同伴	到	说话	到	朱诺	?	-	惊呼	朱庇特	.

"这样的人有什么资格跟朱诺说话呢？"朱庇特惊呼道。

- [ə; eɪ] [mɪr] ['mɔ:rt(ə)l] , [ə; eɪ] [mɪr] ['mɪzrəb(ə)l] ['mɔ:rt(ə)l] !

'	**A**	**mere**	**mortal**	**,**	**a**	**mere**	**miserable**	**mortal**	**!**
-	一个	仅仅	凡人	,	一个	仅仅	悲惨的	凡人	!

"一个凡人，一个可怜的凡人！"

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [pɔɪnt] .

You	**have**	**the**	**point**	**.**
你	有	这	观点	.

你说的有道理。

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'si:vd] [ɪn] [ðɪs] ['feloʊ] !

How	**I**	**have**	**been**	**deceived**	**in**	**this**	**fellow**	**!**
如何	我	有	到过	受骗	在	这	同伴	!

我真是被这个人骗了！

[hu:] ['evər][kʊd; kəd][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] , ['æftər][ɔ:l][maɪ][ˌdʒenə'rɑ:səti][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Who	**ever**	**could**	**have**	**supposed**	**that**	**,**	**after**	**all**	**my**	**generosity**	**to**	**him**	**,**
WHO	曾经	可以	有	据称	那	,	后	全部	我的	慷慨	到	他	,

谁能想到，在我对他如此慷慨之后，

[hi:; hi] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [kept] [ˌem 'i:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ? -

he	**would**	**ever**	**have**	**kept**	**me**	**waiting**	**for**	**dinner**	**?**	**'**
他	会	曾经	有	保留	我	等待	为了	晚餐	?	-

他竟然会让我等那么久才吃晚饭？

- [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒu:noʊ] , - [sed] ['gænɪmi:d] .

'	**He**	**was**	**walking**	**with**	**Juno**	**,**	'	**said**	**Ganymede**	**.**
-	他	曾是	步行	和	朱诺	,	-	说	木卫三	.

"他当时正和朱诺一起散步，"伽倪墨得斯说。

- [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [ʃæm] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [met][baɪ]['æksɪdənt] .

'	**It**	**was**	**all**	**a**	**sham**	**about**	**their**	**having**	**met**	**by**	**accident**	**.**
-	它	曾是	全部	一个	假	关于	他们的	拥有	遇见	经过	事故	.

"他们之间所谓的偶然相遇完全是假的。"

['kju:pɪd] [sɔ:] [ðem; ðəm] . -

Cupid	**saw**	**them**	**.**	**'**
丘比特	锯	他们	.	-

丘比特看到了他们。

- [hɑ:] ! - [sed] ['dʒu:pɪtər] , ['tɜ:rnɪŋ] [peɪl] ; - [ju:; jʊ][dəunt][seɪ][soʊ] !

'	**Ha**	**!**	'	**said**	**Jupiter**	**,**	**turning**	**pale**	**;**	'	**you**	**don't**	**say**	**so**	**!**
-	哈	!	-	说	木星	,	转弯	苍白	;	-	你	不	说	所以	!

"哈！"朱庇特脸色苍白地说，"你可真会这么说！"

[riː'piːkt] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd] .
Repiqued , as I am a God .
激怒 , 作为 我 是 一个 上帝 .

愤怒了，因为我是神。

[ðæt] [ɪz] [maɪn] .
That is mine .
那 是 矿 .

那是我的。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] ? -
Where is the Queen ? '
在哪里 是 这 女王 ? -

女王在哪里?

- ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['ik'saiən] , ['saɪər] , - [sed] ['mɜːrkjəri] .
' Talking to Ixion , sire , ' said Mercury .
- 说 到 伊克西翁 , 父系 , - 说 汞 .

“陛下，我在和伊克西翁说话。”墨丘利说道。

- [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['saɪər] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] [ment] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]
' Oh , I beg your pardon , sire ; I did not know you meant the queen of
- 哦 , 我 求 你的 赦免 , 父系 ; 我 做过 不是 知道 你 意思是 这 女王 的
['daiəmənds] . -
diamonds . '
钻石 . -

“哦，请您原谅，陛下；我不知道您指的是方块皇后。”

- ['nevər] [maɪnd] .
' Never mind .
- 绝不 头脑 .

'没关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [riː'piːkt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
I am repiqued , and I have been kept waiting for dinner .
我 是 激怒 , 和 我 有 到过 保留 等待 为了 晚餐 .

我很生气，晚饭一直没上。

[ə'kɜːrsɪd] [biː; bi] [ðɪs] [deɪ] !
Accursed be this day !
被诅咒的 是 这 天 !

诅咒这一天!

[ɪz]['ik'saiən] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒuːnoʊ] ?
Is Ixion really talking to Juno ?
是 伊克西翁 真的 说 到 朱诺 ?

伊克西翁真的在和朱诺说话吗?

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðɪs] . -
We will not endure this . '
我们 将要 不是 忍受 这 . -

我们绝不会容忍这种情况。

- [wer] [ɪz]['dʒuːnoʊ] ? - [di'mɑːndid] ['dʒuːpɪtər] .
' Where is Juno ? ' demanded Jupiter .
- 在哪里 是 朱诺 ? - 要求 木星 .

“朱诺在哪里？”朱庇特问道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ]['kænɑːt] [seɪ] , - [sed] ['viːnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
' I am sure I cannot say , ' said Venus , with a smile .
- 我 是 当然 我 不能 说 , - 说 金星 , 和 一个 微笑 .

“我肯定不能说，”维纳斯笑着说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

'	I	am	sure	I	do	not	know	,	'	said	Minerva	,	with	a	sneer	.
-	我	是	当然	我	做	不是	知道	,	-	说	米涅瓦	,	和	一个	冷笑	.

“我肯定不知道,”米涅瓦冷笑着说。

- [wer] [ɪz]['ik'saiən] ? - [sed] ['kjuːpɪd] , ['læfɪŋ] ['aʊtraɪt] .

'	Where	is	Ixion	?	'	said	Cupid	,	laughing	outright	.
-	在哪里	是	伊克西翁	?	-	说	丘比特	,	笑	直接	.

“伊克西翁在哪儿?”丘比特大笑着问道。

- ['mɜːrkjəri] , ['gænɪmiːd] , [faɪnd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['ɪnstəntli] , - ['θʌndəd] [ðə; ði] ['fɑːðər]

'	Mercury	,	Ganymede	,	find	the	Queen	of	Heaven	instantly	,	'	thundered	the	Father
-	汞	,	木卫三	,	寻找	这	女王	的	天堂	即刻	,	-	雷鸣	这	父亲

[ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] .

of	Gods	and	men	.
的	神	和	男人	.

“墨丘利，伽倪墨得斯，立刻找到天后！”众神之父、人类之父雷霆万钧地说道。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [peɪdʒ] [fluː] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dɔːz] .

The	celestial	messenger	and	the	heavenly	page	flew	away	out	of	different	doors	.
这	天体	信使	和	这	天上	页	飞翔	离开	出去	的	不同的	门	.

天上的使者和侍童从不同的门飞走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['saɪləns] .

There	was	a	terrible	,	an	immortal	silence	.
那里	曾是	一个	糟糕的	,	一个	不朽	沉默	.

一片可怕的、仿佛永无止境的寂静。

[sə'blaɪm] [reɪdʒ] ['loʊɚd] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][dʒoʊv][laɪk][ə; eɪ][stɔːrm][ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] .

Sublime	rage	lowered	on	the	brow	of	Jove	like	a	storm	upon	the	mountain	-	top	.
升华	愤怒	降低	在	这	眉头	的	朱庇特	喜欢	一个	风暴	之上	这	山	-	顶部	.

宙斯的额头上压下滔天怒火，如同山巅风暴般肆虐。

[mɪ'nɜːrvə] ['siːtɪd] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] - ['teɪbl] [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] ['peɪʃ(ə)ns] .

Minerva	seated	herself	at	the	card	-	table	and	played	at	Patience	.
米涅瓦	坐着	她自己	在	这	卡片	-	桌子	和	玩	在	耐心	.

米涅瓦在牌桌旁坐下，和帕蒂恩斯玩牌。

['viːnəs] [ænd; ənd]['kjuːpɪd] ['titəd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

Venus	and	Cupid	tittered	in	the	background	.
金星	和	丘比特	窃笑	在	这	背景	.

背景中，维纳斯和丘比特窃笑起来。

['ʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , ['mɜːrkjəri] ['lʊkɪŋ] ['sɑːləm] , ['gænɪmiːd] [mə'lɪgnənt] .

Shortly	returned	the	envoys	,	Mercury	looking	solemn	,	Ganymede	malignant	.
不久	返回	这	使节	,	汞	寻找	庄严	,	木卫三	恶性	.

使者们很快返回，墨丘利神情严肃，木卫三面色阴沉。

- [wel] ? - [in'kwaiəd][dʒoʊv] ; [ænd; ənd][ɔːl][oʊ'lɪmpəs] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnəsɪləbl] .

'	Well	?	'	inquired	Jove	;	and	all	Olympus	trembled	at	the	monosyllable	.
-	出色地	?	-	询问	朱庇特	;	和	全部	奥林匹斯山	颤抖	在	这	单音节	.

“怎么样?”朱庇特问道；整个奥林匹斯山都因这一个音节而颤抖。

['mɜːrkjəri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mercury	shook	his	head	.
汞	摇晃	他的	头	.

水星摇了摇头。

- [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæz; həz] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] ,
' **Her Majesty has been walking on the terrace with the King of Thessaly ,**
- 她 威严 有 到过 步行 在 这 阳台 和 这 国王 的 色萨利 ,
- [rɪ'plaɪd] ['gænɪmiːd] .
' **replied Ganymede .**
- 回复 木卫三 .

"女王陛下正与帖撒利国王在露台上散步，"伽倪墨得斯回答道。

- [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] , [sɜːr] ? - [di'mɑːndid] ['dʒuːpɪtər] .
' **Where is she now , sir ? ' demanded Jupiter .**
- 在哪里 是 她 现在 , 先生 ? - 要求 木星 .

"她现在在哪里，先生？"朱庇特问道。

['mɜːrkjəri] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Mercury shrugged his shoulders .
汞 耸了耸肩 他的 肩膀 .

水星耸了耸肩。

- [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪz] ['restɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv]['kjuːpɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
' **Her Majesty is resting herself in the pavilion of Cupid , with the King of**
- 她 威严 是 休息 她自己 在 这 亭 的 丘比特 , 和 这 国王 的
['θesəli] ,
Thessaly ,
色萨利 ,

"女王陛下正与帖撒利国王在丘比特亭中休憩。"

- [rɪ'plaɪd] ['gænɪmiːd] .
' **replied Ganymede .**
- 回复 木卫三 .

"伽倪墨得斯回答道。"

- [kən'fjuːʒ(ə)n] ! - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] ;
' **Confusion ! ' exclaimed the Father of Gods and men ;**
- 困惑 ! - 惊呼 这 父亲 的 神 和 男人 ;

"混乱！"众神之父和人类之父惊呼道；

[ænd; ənd][hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [siːzd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði][kɑːrdz]
and he rose and seized a candle from the table , scattering the cards
和 他 玫瑰 和 查获 一个 蜡烛 从 这 桌子 , 散射 这 牌
[ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
in all directions .
在 全部 方向 .

他站起身，从桌上抓起一根蜡烛，把牌扔得四处散落。

['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] , [mɪ'nɜːrvə][ænd; ənd] ['viːnəs] , [ænd; ənd][mɑːrz][ænd; ənd][ə'pɑːloʊ] , [ænd; ənd]
Every one present , Minerva and Venus , and Mars and Apollo , and
每一个 一 展示 , 米涅瓦 和 金星 , 和 火星 和 阿波罗 , 和
['mɜːrkjəri][ænd; ənd] ['gænɪmiːd] ,
Mercury and Ganymede ,
汞 和 木卫三 ,

在场的所有人，密涅瓦和维纳斯，玛尔斯和阿波罗，以及墨丘利和木卫三，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɪŋd] ['dʒiːnɪˌaɪ] —
and the Muses , and the Graces , and all the winged genii —
和 这 缪斯 , 和 这 恩典 , 和 全部 这 有翅膀的 天才 —
[iːtʃ] [siːzd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] ;
each seized a candle ;
每个 查获 一个 蜡烛 ;

缪斯女神、美惠三女神以及所有长着翅膀的精灵——每人都拿起了一支蜡烛；

['raɪflɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃændə'lɪəz] , [iːtʃ] ['fɑːloʊd] [dʒoʊv] .

rifling	the	chandeliers	,	each	followed	Jove	.
膛线	这	吊灯	,	每个	随后	朱庇特	.

他们翻遍了吊灯，然后各自跟随朱庇特。

- [ðɪs] [weɪ] , - [sed] ['mɜːrkjəri] .

'	This	way	,	'	said	Mercury	.
-	这	方式	,	-	说	汞	.

“这边走，”墨丘利说。

- [ðɪs] [weɪ] , - [sed] ['gænɪmiːd] .

'	This	way	,	'	said	Ganymede	.
-	这	方式	,	-	说	木卫三	.

“这边走，”木卫三说道。

- [ðɪs] [weɪ] , [ðɪs] [weɪ] ! - ['ekəud] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [kraʊd] .

'	This	way	,	this	way	!	'	echoed	the	celestial	crowd	.
-	这	方式	,	这	方式	!	-	回声	这	天体	人群	.

“这边走，这边走！”天上的众神齐声喊道。

- ['mɪstʃɪf] ! - [kraɪd]['kjuːpɪd] ; - [aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [maɪ]['vɪktəms] .

'	Mischief	!	'	cried	Cupid	;	'	I	must	save	my	victims	.
-	恶作剧	!	-	哭	丘比特	;	-	我	必须	节省	我的	受害者	.

“恶作剧！”丘比特喊道，“我必须拯救我的受害者。”

- [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['terəs] .

'	They	were	all	upon	the	terrace	.
-	他们	是	全部	之上	这	阳台	.

“他们都在露台上。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] , [ðoʊ] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

The	Father	of	Gods	and	men	,	though	both	in	a	passion	and	a	hurry	,
这	父亲	的	神	和	男人	,	尽管	两个都	在	一个	热情	和	一个	匆忙	,

[muːvd] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

moved	with	dignity	.
已搬	和	尊严	.

众神之父和人类之父，虽然情绪激动、行色匆匆，却依然保持着尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz] ['kʌstəmeri] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['stɑːri] [naɪt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [iːv]

It	was	,	as	customary	in	Heaven	,	a	clear	and	starry	night	;	but	this	eve
它	曾是	,	作为	习惯	在	天堂	,	一个	清除	和	繁星	夜晚	;	但	这	前夕

[daɪ'ænə][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spoʊzd] ,

Diana	was	indisposed	,
戴安娜	曾是	不适	,

那晚，如同天堂里常见的景象，晴朗繁星满天；但今晚，狄安娜身体不适。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːnlaɪt] .

or	otherwise	engaged	,	and	there	was	no	moonlight	.
或者	否则	已订婚的	,	和	那里	曾是	不	月光	.

或者另有其他安排，而且没有月光。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

They	were	in	sight	of	the	pavilion	.
他们	是	在	视线	的	这	亭	.

他们已经能看到凉亭了。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - [in'kwaiəd]['kjuːpɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnɪˌaɪ] , [huː] [ˌæksɪ'dentəli]

'	What	are	you	?	'	inquired	Cupid	of	one	of	the	genii	,	who	accidentally
-	什么	是	你	?	-	询问	丘比特	的	一	的	这	天才	,	WHO	偶然

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [hɪz; ɪz]['kænd(ə)l] .

extinguished	his	candle	.
熄灭	他的	蜡烛	.

“你是什么？”丘比特问其中一个精灵，那个精灵不小心熄灭了他的蜡烛。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][klaʊd] , - ['ænsər] [ðə; ði] [wɪŋd] ['dʒiːniəs] .
' I am a cloud , ' answered the winged genius .
- 我 是 一个 云 , - 回答 这 有翅膀的 天才 .

"我是一朵云，"长着翅膀的天才回答道。

- [ə; eɪ][klaʊd] !
' A cloud !
- 一个 云 !

"一朵云！"

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
Just the thing .
只是 这 事物 .

正是需要的。

[naʊ] [duː][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃruːd] [tɜːrn] , [ænd; ənd]['kjuːpɪd][ɪz]['evər][jʊr; jər] ['detər] .
Now do me a shrewd turn , and Cupid is ever your debtor .
现在 做 我 一个 精明 转动 , 和 丘比特 是 曾经 你的 债务人 .

现在帮我个忙，丘比特会永远感激你的。

[flai] , [flai] , ['prɪti] [klaʊd] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌmpəs] [jɑːn] [pə'vɪliən] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɔːrm] .
Fly , fly , pretty cloud , and encompass yon pavilion with your form .
飞 , 飞 , 漂亮的 云 , 和 包含 远 亭 和 你的 形式 .

飞吧，飞吧，美丽的云朵，用你的身影环绕那座亭台楼阁。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开！

[æsk][noʊ] ['kwestʃənz] ; [swɪft] [æz; əz][maɪ][wɜːrd] . -
ask no questions ; swift as my word . '
问 不 问题 ; 迅速 作为 我的 单词 . -

不要问任何问题；我的话一出口就走。

- [aɪ] [dɪ'kler] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɑːg] , - [sed] ['viːnəs] .
' I declare there is a fog , ' said Venus .
- 我 宣布 那里 是 一个 多雾路段 , - 说 金星 .

"我宣布这里有雾，"维纳斯说道。

- [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [mɪst][ɪn]['hev(ə)n] ! - [sed][mɪ'nɜːrvə] .
' An evening mist in Heaven ! ' said Minerva .
- 一个 晚上 薄雾 在 天堂 ! - 说 米涅瓦 .

"天上的晚霞！"密涅瓦说道。

- [wer] [ɪz][nɑːks] ? - [sed] [dʒoʊv] .
' Where is Nox ? ' said Jove .
- 在哪里 是 诺克斯 ? - 说 朱庇特 .

"诺克斯在哪里？"朱庇特问道。

- ['evriθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] .
' Everything goes wrong .
- 一切 去 错误的 .

"一切都出了差错。"

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɪst][ɪn]['hev(ə)n] ? -
Who ever heard of a mist in Heaven ? '
WHO 曾经 听到 的 一个 薄雾 在 天堂 ? -

谁听说过天堂里有雾？

- [maɪ]['kænd(ə)l][ɪz][aʊt] , - [sed] [ə'pɑːloʊ] .
' My candle is out , ' said Apollo .
- 我的 蜡烛 是 出去 , - 说 阿波罗 .

"我的蜡烛灭了，"阿波罗说。

- [ænd; ənd][maɪn] , [tuː] , - [sed] [mɑːrz] .
' And mine , too , ' said Mars .
- 和 矿 , 也 , - 说 火星 .

"我的也是，"玛尔斯说。

- [ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd][maɪn] , - [sed] ['mɜːrkjəri][ænd; ənd] ['gænɪmiːd] ,
' And mine , and mine , and mine , ' said Mercury and Ganymede ,
- 和 矿 , 和 矿 , 和 矿 , - 说 汞 和 木卫三 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz] .
and the Muses and the Graces .
和 这 缪斯 和 这 恩典 .

"还有我的，我的，我的，"墨丘利、伽倪墨得斯、缪斯女神和美惠三女神说道。

- [ɔːl][ðə; ði] ['kændlz] [ɑːr; ər][aʊt] ! - [sed] ['kjuːpɪd] ; - [ə; eɪ]['regjələr] [fɑːg] .
' All the candles are out ! ' said Cupid ; ' a regular fog .
- 全部 这 蜡烛 是 出去 ! - 说 丘比特 ; - 一个 常规的 多雾路段 .

"所有的蜡烛都熄灭了！"丘比特说；"浓雾弥漫。"

[aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] : [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌhɪrə'baʊts] , [ðoʊ] , - [sed] [ðə; ði]
I cannot even see the pavilion : it must be hereabouts , though , ' said the
我 不能 甚至 看 这 亭 : 它 必须 是 附近 , 尽管 , - 说 这
[gɑːd][tuː; tə][hɪm'self] .
God to himself .
上帝 到 他自己 .

"我连亭子都看不见，不过它肯定就在这附近，"神自言自语道。

- [soʊ] , [soʊ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][hoʊm][ɪn][maɪ] [oʊn] [pə'vɪliən] ,
' So , so ; I should be at home in my own pavilion ,
- 所以 , 所以 ; 我 应该 是 在 家 在 我的 自己的 亭 ,

"所以，所以；我应该待在自己的亭子里才对。"

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['tɑːlərəbli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
and am tolerably accustomed to stealing about in the dark .
和 是 勉强可以接受 习惯 到 偷窃 关于 在 这 黑暗的 .

而且我已经相当习惯在黑暗中偷偷摸摸地行动了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][step] ; [ænd; ənd] [hɪr] , ['ʃʊrli] , [ɪz][ðə; ði] [lɑːk] .
There is a step ; and here , surely , is the lock .
那里 是 一个 步 ; 和 这里 , 一定 , 是 这 锁 .

这里有一个台阶；这里肯定就是锁所在的地方。

[ðə; ði] [dɔːr] ['əupənz] , [bʌt; bət][ðə; ði][klaʊd] ['entərz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
The door opens , but the cloud enters before me .
这 门 打开 , 但 这 云 进入 前 我 .

门开了，但云却先我一步涌了进来。

['dʒuːnoʊ] , ['dʒuːnoʊ] , - ['wɪspəd] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] , - [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] .
Juno , Juno , ' whispered the God of Love , ' we are all here .
朱诺 , 朱诺 , - 低声说道 这 上帝 的 爱 , - 我们 是 全部 这里 .

"朱诺，朱诺，"爱神低声说道，"我们都在这里。"

[biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['ɪnəs(ə)nt] [deɪmz] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Be contented to escape , like many other innocent dames , with your reputation
是 满足 到 逃脱 , 喜欢 许多 其他 清白的 女士们 , 和 你的 名声
['oʊnli]['ʌndər][ə; eɪ][klaʊd] :
only under a cloud :
仅有的 在下面 一个 云 :

像许多其他无辜的女子一样，心满意足地逃脱吧，你的名誉只会蒙上一层阴影：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [dɪ'spɜːrs] ; [ænd; ənd][loʊ] !
it will soon disperse ; and lo !
它 将要 很快 分散 ; 和 洛 !

它很快就会散去；瞧!

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ɪz] ['klɪrɪŋ] . -
the **heaven** **is** **clearing** . '
这 天堂 是 清理 . -

天空放晴了。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [f'læmbəʊz] , - [sed] ['viːnəs] ; - [fɔːr; fər]
' **It** **must** **have** **been** **the** **heat** **of** **our** **flambeaux** **,** ' **said** **Venus** **;** ' **for**
- 它 必须 有 到过 这 热 的 我们的 火炬 , - 说 金星 ; - 为了
[siː] ,
see **,**
看 ,

"一定是火炬的热度造成的，"维纳斯说；"因为你看，

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] ['vænɪʃt] ; [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
the **mist** **is** **vanished** **;** **here** **is** **the** **pavilion** **.**
这 薄雾 是 消失了 ; 这里 是 这 亭 .

雾气散去，亭子就在这里。

- ['gænɪmiːd] [ræn]['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [dæʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
' **Ganymede** **ran** **forward** **,** **and** **dashed** **open** **the** **door** **.**
- 木卫三 跑 向前 , 和 虚线 打开 这 门 .

"伽倪墨得斯向前跑去，猛地推开了门。"

['ik'saiən][wʌz; wəz][ə'loʊn] .
Ixion **was** **alone** **.**
伊克西翁 曾是 独自的 .

伊克西翁独自一人。

- [siːz] [hɪm; ɪm] ! - [sed] [dʒoʊv] .
' **Seize** **him** **!** ' **said** **Jove** **.**
- 抢占 他 ! - 说 朱庇特 .

"抓住他！"朱庇特说道。

- ['dʒuːnoʊ][ɪz][nɑːt] [hɪr] , - [sed] ['mɜːrkjəri] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['blendɪd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n]
' **Juno** **is** **not** **here** **,** ' **said** **Mercury** **,** **with** **an** **air** **of** **blended** **congratulation**
- 朱诺 是 不是 这里 , - 说 汞 , 和 一个 空气 的 混合 恭喜
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and **disappointment** **.**
和 失望 .

"朱诺没来，"墨丘利说道，语气中既有祝贺，也有失望。

- ['nevər] [maɪnd] , - [sed] [dʒoʊv] ; - [siːz] [hɪm; ɪm] !
' **Never** **mind** **,** ' **said** **Jove** **;** ' **seize** **him** **!**
- 绝不 头脑 , - 说 朱庇特 ; - 抢占 他 !

"没关系，"朱庇特说，"抓住他！"

[hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] . -
He **kept** **me** **waiting** **for** **dinner** **.** '
他 保留 我 等待 为了 晚餐 . -

他让我等了很久才吃晚饭。

- [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [eɪ] † - ? - [ɪk'skleɪmd] ['ik'saiən] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] ['bʊliɪŋ]
' **Is** **this** **your** **hospitality** **,** **Ã** **†** **giochus** **?** ' **exclaimed** **Ixion** **,** **in** **a** **tone** **of** **bullying**
- 是 这 你的 热情好客 , 一个 † - ? - 惊呼 伊克西翁 , 在 一个 语气 的 欺凌
['ɪnəsns] .
innocence **.**
无辜 .

"这就是你的待客之道吗，†giochus？"伊克西翁用一种欺凌式的天真语气喊道。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [maɪ'self] . -
' **I** **shall** **defend** **myself** **.** '
- 我 将 保卫 我 . -

"我将自卫。"

- [siːz] [hɪm; ɪm] , [siːz] [hɪm; ɪm] !
' **Seize** **him** , **seize** **him** !
- 抢占 他 , 抢占 他 !

抓住他，抓住他!

- [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːpɪtər] .
' **exclaimed** **Jupiter** .
- 惊呼 木星 .

"朱庇特惊呼道。"

- [wʌt] !
' **What** !
- 什么 !

'什么!

[duː][juː; jʊ][ɔːl]['fɔːltər] ?
do **you** **all** **falter** **?**
做 你 全部犹豫不决 ?

你们都会动摇吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ? -
Are **you** **afraid** **of** **a** **mortal** **?** '
是 你 害怕的 的 一个 凡人 ? -

你害怕凡人吗?

- [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌθeisə'liən; θə'seil-] ? - ['ædɪd] ['gænɪmiːd] .
' **And** **a** **Thessalian** **?** ' **added** **Ganymede** .
- 和 一个 帖撒利人 ? - 额外 木卫三 .

"还有一位帖撒利人？"伽倪墨得斯补充道。

[noʊ][wʌn] [əd'vænst] .
No **one** **advanced** **.**
不 一 先进的 .

无人晋级。

- [send] [fɔːr; fər]['həːkjuliːz] , - [sed] [dʒoʊv] .
' **Send** **for** **Hercules** **,** ' **said** **Jove** **.**
- 发送 为了 赫拉克勒斯 , - 说 朱庇特 .

"去请赫拉克勒斯来，"朱庇特说道。

- [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , - [sed] ['gænɪmiːd] .
' **I** **will** **fetch** **him** **in** **an** **instant** **,** ' **said** **Ganymede** **.**
- 我 将要 拿来 他 在 一个 立即的 , - 说 木卫三 .

"我马上就去把他带来，"伽倪墨得斯说道。

- [aɪ]['proʊtest] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] , - [ə'genst] [ðɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
' **I** **protest** **,** ' **said** **the** **King** **of** **Thessaly** **,** ' **against** **this** **violation** **of** **the** **most**
- 我 反对 , - 说 这 国王 的 色萨利 , - 反对 这 违反 的 这 最多
['seɪkrɪd] [raɪts] . -
sacred **rights** **.** '
神圣 权利 . -

"我抗议，"帖撒利国王说，"这种对最神圣权利的侵犯。"

- [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] ? - [sed] ['mɜːrkjəri] .
' **The** **marriage** **tie** **?** ' **said** **Mercury** **.**
- 这 婚姻 领带 ? - 说 汞 .

"婚姻关系？"墨丘利说道。

- [ðə; ði] ['dɪnər] - ['aʊər] ? - [sed] [dʒoʊv] .
' **The** **dinner** **-** **hour** **?** ' **said** **Jove** **.**
- 这 晚餐 - 小时 ? - 说 朱庇特 .

"晚餐时间？"朱庇特问道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] ['sentɪmənt] [tuː; tə]['ik'saiən] , - [sed] ['viːnəs] ; - [ɔːl] ['mɔːtəlz] [ɑːr; ər] ['kæləs] .
' It is no use talking sentiment to Ixion , ' said Venus ; ' all mortals are callous .
- 它 是 不 使用 说 情绪 到 伊克西翁 , - 说 金星 ; - 全部 凡人 是 冷酷 .
-
'
-
-

"跟伊克西翁谈情说爱是没用的,"维纳斯说，"所有凡人都是冷酷无情的。"

- [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] , - [sed] [mɪ'nɜːrvə] .
' Adventures are to the adventurous , ' said Minerva .
- 冒险 是 到 这 冒险的 , - 说 米涅瓦 .

"冒险是属于有冒险精神的人的,"米涅瓦说道。

- [hɪr] [ɪz]['həːkjuliːz] !
' Here is Hercules !
- 这里 是 赫拉克勒斯 !

"这就是赫拉克勒斯！"

[hɪr] [ɪz]['həːkjuliːz] ! -
here is Hercules ! '
这里 是 赫拉克勒斯 ! -

这就是赫拉克勒斯!

- [siːz] [hɪm; ɪm] !
' Seize him !
- 抢占 他 !

抓住他!

- [sed] [dʒoʊv] ; - [siːz] [ðæt] [mæn] .
' said Jove ; ' seize that man .
- 说 朱庇特 ; - 抢占 那 男人 .

朱庇特说："抓住那个人。"

- [ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['demigɑːd] .
' In vain the mortal struggled with the irresistible demigod .
- 在 徒劳 这 凡人 挣扎 和 这 无法抗拒 半神 .

凡人徒劳地与不可抗拒的半神搏斗。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fetʃ] [jʊr; jər] ['θʌndərboʊlt] , [dʒoʊv] ? - [in'kwaiəd] ['gænɪmiːd] .
' Shall I fetch your thunderbolt , Jove ? ' inquired Ganymede .
- 将 我 拿来 你的 霹雳 , 朱庇特 ? - 询问 木卫三 .

"朱庇特，我去取你的雷霆吗？"伽倪墨得斯问道。

- ['eniθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] , - ['ænsər] ['dʒuːpɪtər]
' Anything short of eternal punishment is unworthy of a God , ' answered Jupiter
, [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] .
, with great dignity .
, 和 伟大的 尊严 .

"任何低于永恒惩罚的惩罚都不配被称为神,"朱庇特庄严地回答道。

- [ə'pɑːloʊ] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃæriət] . -
' Apollo , bring me a wheel of your chariot . '
- 阿波罗 , 带来 我 一个 车轮 的 你的 战车 . -

"阿波罗，请把你的战车轮子拿来给我。"

- [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ? - [in'kwaiəd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [laɪt] .
' What shall I do to - morrow morning ? ' inquired the God of Light .
- 什么 将 我 做 到 - 明天 早晨 ? - 询问 这 上帝 的 光 .

"明天早上我该做什么呢？"光明之神问道。

- ['ɔ:rdər][æn; ən] [ɪ'klɪps] , - [rɪ'plaɪd] [dʒoʊv] .

| | | |

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gru:p] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [pi:pt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɑ:ri] [ə'bɪs] .

The	heavenly	group	surrounded	him	,	and	peeped	over	the	starry	abyss	.
这	天上	团体	包围	他	,	和	偷窥	超过	这	繁星	深渊	.

天上的众神围绕着他，窥视着繁星点点的深渊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['mɔ:rəl] , [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][ˌɪnfə'lɪsəti] [ðæt] [ə'tendz] [ʌn'i:kwəl] [kə'nekʃ(ə)n] .

It	was	a	fine	moral	,	and	demonstrated	the	usual	infelicity	that	attends	unequal	connection	.
它	曾是	一个	美好的	道德	,	和	已证明	这	通常	不幸	那	参加	不等	联系	.

这是一个很好的道德教训，也展现了不平等关系中通常伴随的不幸。

- [sə'lestʃ(ə)l]['despɑ:t] ! - [sed] ['ik'saiən] .

'	Celestial	despot	!	'	said	Ixion	.
-	天体	暴君	!	-	说	伊克西翁	.

"天上的暴君！"伊克西翁说道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔ:l] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [hʌʃt] ,

In	a	moment	all	sounds	were	hushed	,
在	一个	片刻	全部	声音	是	静静地	,

瞬间，所有声音都消失了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði][læst][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'raɪvld] ['vɪktɪm] .

as	they	listened	to	the	last	words	of	the	unrivalled	victim	.
作为	他们	听着	到	这	最后的	字	的	这	无与伦比	受害者	.

他们聆听着这位无与伦比的受害者最后的遗言。

['dʒu:noʊ] , [ɪn] [dɪ'sper] , [lent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɑ:rmz][ʌv; əv]['vi:nəs][ænd; ənd][mɪ'nɜ:rvə] .

Juno	,	in	despair	,	leant	upon	the	respective	arms	of	Venus	and	Minerva	.
朱诺	,	在	绝望	,	倾斜	之上	这	各自	武器	的	金星	和	米涅瓦	.

绝望之下，朱诺分别倚靠在维纳斯和密涅瓦的臂弯里。

- [sə'lestʃ(ə)l]['despɑ:t] ! - [sed] ['ik'saiən] , - [aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][ðaɪ] ['kru:əlti] .

'	Celestial	despot	!	'	said	Ixion	,	'	I	defy	the	immortal	ingenuity	of	thy	cruelty	.
-	天体	暴君	!	-	说	伊克西翁	,	-	我	违抗	这	不朽	独创性	的	你的	残酷	.

"天上的暴君！"伊克西翁说道，"我蔑视你那不朽的残暴智慧。"

[maɪ] ['meməri] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][æz; əz][ðaɪ] ['tɔ:rtʃər] : [ðæt] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [ˌem 'i:] . -

My	memory	must	be	as	eternal	as	thy	torture	:	that	will	support	me	.	'
我的	记忆	必须	是	作为	永恒	作为	你的	酷刑	:	那	将要	支持	我	.	-

我的记忆必须像你所受的折磨一样永恒：这将支撑着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神